



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
**GOVERNMENT GAZETTE**  
**STAATSKOERANT**  
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2053  
Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS  
OVERSEAS 30c OORSEE  
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2053  
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 112]

PRETORIA, 11 OCTOBER 1974  
11 OKTOBER

[No. 4428

**GOVERNMENT NOTICES**

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS  
AND MARKETING**

No. R. 1807 11 October 1974

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,  
PACKING AND MARKING OF GREEN BANANAS  
INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF  
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMEND-  
MENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested  
in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59  
of 1968), further amended the regulations published by  
Government Notice R. 1305 of 30 July 1971, as amended,  
as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

The Schedule to Government Notice R. 1305 of 30  
July 1971, as amended, is hereby further amended by the  
substitution in regulation 4 (1) for the expressions "R5"  
and "R20" respectively, of the expressions "R10" and  
"R25".

No. R. 1808 11 October 1974

**SPECIAL LEVY ON MAIZE AND MAIZE  
PRODUCTS EXPORTED.—AMENDMENT**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968  
(No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman,  
Minister of Agriculture, hereby make known that the  
Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and  
Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113  
of 1961, as amended, has in terms of section 23 of  
that Scheme, with my approval and with effect from the  
date of publication hereof, further amended the special  
levy on maize and maize products, published by Govern-  
ment Notice R. 3285 of 12 September 1969, as amended,  
as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

The Schedule to Government Notice R. 3285 of 12  
September 1969, as amended, is hereby further amended  
by the substitution for the expression "R100 per metric  
ton" of the expression "R130 per metric ton".

28007—A

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE  
EN -BEMARKING**

No. R. 1807 11 Oktober 1974

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE  
GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN  
GROEN PIESANGS BESTEM VIR VERKOOP IN  
SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN  
SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid  
hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968  
(No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewer-  
mentskennisgewing R. 1305 van 30 Julie 1971, soos  
gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteen-  
gesit.

**BYLAE**

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1305 van  
30 Julie 1971, soos gewysig, word hierby verder gewysig  
deur in regulasie 4 (1) die uitdrukkings "R5" en "R20"  
onderskeidelik, te vervang deur die uitdrukkings "R10"  
en "R25".

No. R. 1808 11 Oktober 1974

**SPESIALE HEFFING OP MIELIES EN MIELIE-  
PRODUKTE UITGEVOER.—WYSIGING**

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968  
(No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan  
Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die  
Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en  
Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113  
van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 23 van daardie  
Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum  
van publikasie hiervan, die spesiale heffing op mielies en  
mielieprodukte afgekondig by Goewermentskennisgewing  
R. 3285 van 12 September 1969, soos gewysig, verder  
gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

**BYLAE**

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 3285 van  
12 September 1969, soos gewysig, word hierby verder  
gewysig deur die uitdrukking "R100 per metrieke ton"  
deur die uitdrukking "R130 per metrieke ton" te vervang.

4428—1

No. R. 1827 11 October 1974

**REFUSAL TO TAKE DELIVERY OF CERTAIN GRADES OF BANANAS**

In terms of the powers vested in me by section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby authorise the Banana Control Board, referred to in section 3 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended to refuse at any time during the period which expires on 31 March 1975 to take delivery for sale of Grade I of the size group "Small", Grade 2 and Undergrade bananas.

In this notice "grade" and "size group" mean a grade and size group of bananas as determined in the manner prescribed by regulation under section 89 of the said Act.

Government Notice R. 543 of 29 March 1974 is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

**DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS**

No. R. 1836 11 October 1974

**DELEGATION OF POWERS TO MEMBER OF THE EXECUTIVE OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL.—NOMINATION OF MEMBERS OF CONSULTATIVE COMMITTEE FOR COLOURED GROUP AREA AT WELKOM (BRONVILLE)**

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs, under and by virtue of the powers vested in me by section 17 (6) (c) of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), as amended, hereby amend the delegation of powers to members of the Executive of the Coloured Persons Representative Council, published by Government Notice R. 3669, dated 31 October 1969, by supplementing it as set out in the accompanying Schedule.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs.

**REGULATIONS MADE UNDER THE LOCAL GOVERNMENT ORDINANCE (COLOURED), 1963 (ORDINANCE 12 OF 1963)**

| Committee                                    | Number and Date of Administrator's Notice | Regulations and Power                                     | To whom delegated                       |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Consultative Committee for Bronville, Welkom | 28 of 16 February 1973                    | 3 (1) Nomination of two members of Consultative Committee | Member entrusted with local government. |

**REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE ORDONNANSIE OP PLAASLIKE BESTUUR (KLEURLINGE), 1963 (ORDONNANSIE 12 VAN 1963)**

| Komitee                                    | Nommer en datum van Administrateurskennisgewing | Regulasie en bevoegdheid                               | Aan wie gedelegeer                                  |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Raadplegende Komitee vir Bronville, Welkom | 28 van 16 Februarie 1973.....                   | 3 (1) Benoeming van twee lede van Raadplegende Komitee | Lid aangewys vir plaaslike bestuurs-aangeleenthede. |

No. R. 1838 11 October 1974

**DELEGATION OF POWERS TO THE CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL**

Under section 17 (6) (c) of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Coloured

No. R. 1827 11 Oktober 1974

**WEIERING OM SEKERE GRADE PIESANGS VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 64 (4) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), magtig ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, die Piesangbeheerraad, vermeld in artikel 3 van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1961, soos gewysig, hierby om te eniger tyd gedurende die tydperk wat eindig op 31 Maart 1975 te weier om Graad I van die groottegroep "Klein", Graad 2 en Ondergraad piesangs vir verkoop in ontvangs te neem.

In hierdie kennisgewing beteken "graad" en "groottegroep" 'n graad en groottegroep piesangs wat bepaal is op die wyse kragtens artikel 89 van die genoemde Wet voorgeskryf.

Goewermentskennisgewing R. 543 van 29 Maart 1974 word hierby herroep.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

**DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE**

No. R. 1836 11 Oktober 1974

**DELEGERING VAN BEVOEGDHEDE AAN LID VAN DIE UITVOERENDE BESTUUR VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD.—BENOEMING VAN LEDE VAN RAADPLEGENDE KOMITEE VIR KLEURLINGGROEPSGEBIED TE WELKOM (BRONVILLE)**

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 (6) (c) van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), soos gewysig, wysig hierby die delegering van bevoegdhede aan lede van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3669 van 31 Oktober 1969, deur dit aan te vul soos in die Bylae uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede.

**REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE ORDONNANSIE OP PLAASLIKE BESTUUR (KLEURLINGE), 1963 (ORDONNANSIE 12 VAN 1963)**

| Komitee                                    | Nommer en datum van Administrateurskennisgewing | Regulasie en bevoegdheid                               | Aan wie gedelegeer                                  |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Raadplegende Komitee vir Bronville, Welkom | 28 van 16 Februarie 1973.....                   | 3 (1) Benoeming van twee lede van Raadplegende Komitee | Lid aangewys vir plaaslike bestuurs-aangeleenthede. |

No. R. 1838 11 Oktober 1974

**DELEGERING VAN BEVOEGDHEDE AAN DIE VOORSITTER VAN DIE UITVOERENDE BESTUUR VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD**

Kragtens artikel 17 (6) (c) van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), deleger ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister



Relations and Rehoboth Affairs, hereby delegate to the Chairman of the Executive of the Coloured Persons Representative Council the power set out in the Schedule hereto, the wording of which, excluding the word "Schedule", must be inserted in the Schedule to Government Notice R. 3669 of 31 October 1969, published in *Government Gazette* 2554 of 31 October 1969, as amended, between the headings "Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957)" and "Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960)".

## SCHEDULE

## REGULATIONS MADE UNDER THE PUBLIC SERVICE ACT (ACT 54 OF 1957), AS AMENDED

| A. Regulation | Power                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | To whom delegated |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 13.2.(b)....  | Granting of permission to an officer or employee to accept appointment, nomination or requisition as a candidate for election as a member of a divisional council, city council, municipal council, village management board, health committee, management or consultative committee, local authority, local board or school board | Chairman.         |

van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, hierby aan die Voorsitter van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad die bevoegdheid vervat in die Bylae hiervan, waarvan die bewoording, uitgesonderd die woord "Bylae", ingevoeg moet word in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 3669 van 31 Oktober 1969, gepubliseer in *Staatskoerant* 2554 van 31 Oktober 1969, soos gewysig, tussen die hoofde "Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957)" en "Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960)".

## BYLAE

## REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE STAATSDIENSWET (WET 54 VAN 1957), SOOS GEWYSIG

| A. Regulasie | Bevoegdheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Aan wie gedelegeer |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 13.2.(b).... | Verlening van toestemming aan 'n beampde of werknemer om aanstelling, nominasie of rekwisisie as 'n kandidaat vir verkiesing tot lid van 'n afdelingsraad, stadsraad, munisipale raad, dorpsbestuur, gesondheidskomitee, bestuurs- of raadplegende komitee, plaaslike bestuur, plaaslike raad of skoolraad te aanvaar | Voorsitter.        |

## DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1810

11 October 1974

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/405)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH, Minister of Finance.

## DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1810

11 Oktober 1974

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/405)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                           | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 306.01    | By the insertion after tariff heading No. 17.02 of the following:<br>"25.01 Common salt, for the manufacture of chlorine and sodium hydroxide (caustic soda)"                                                  | Full duty"              |
| 316.01    | By the insertion after tariff heading No. 73.18 of the following:<br>"73.27 Woven wire materials, of iron or steel, for the manufacture of filters and filter elements for internal combustion piston engines" | Full duty"              |

Notes.—1. Provision is made for a rebate of the full duty on common salt for the manufacture of chlorine and sodium hydroxide (caustic soda).

2. Provision is made for a rebate of the full duty on woven wire materials, of iron or steel, for the manufacture of filters and filter elements for internal combustion piston engines.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                           | III<br>Mate van Korting |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 306.01    | Deur na tariefpos No. 17.02 die volgende in te voeg:<br>„25.01 Gewone sout, vir die vervaardiging van chloor en natriumhidroksied (bytsoda)"                                            | Volle reg"              |
| 316.01    | Deur na tariefpos No. 73.18 die volgende in te voeg:<br>„73.27 Geweefde draadstowwe, van yster of staal, vir die vervaardiging van filters en filterelemente vir binnebrandsuierenjins" | Volle reg"              |

Opmerkings.—1. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op gewone sout vir die vervaardiging van chloor en natriumhidroksied (bytsoda).

2. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op geweefde draadstowwe van yster of staal, vir die vervaardiging van filters en filterelemente vir binnebrandsuierenjins.

No. R. 1822

11 October 1974

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-  
MENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/306)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Acting Minister of Finance.

No. R. 1822

11 Oktober 1974

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING  
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/306)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Waarnemende Minister van Finansies.

**SCHEDULE**

| I<br>Tariff Heading                                                                                                                                                                                                                                                                                    | II<br>Statistical Unit | III IV V<br>Rate of Duty                                                              |        |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        | General                                                                               | M.F.N. | Preferential                                                                                         |
| 64.02 By the substitution for tariff heading No. 64.02 of the following:<br>"64.02 Footwear with outer soles of leather or composition leather; footwear (excluding footwear falling within heading No. 64.01) with outer soles of rubber or artificial plastic material:<br>64.02.10 Bedroom slippers | pr.                    | 30% or 30c per pr.                                                                    |        |                                                                                                      |
| 64.02.15 Ballet shoes:<br>.10 With blocked toes<br>.90 Other                                                                                                                                                                                                                                           | pr.<br>pr.             | free<br>30% or 100c per pr.                                                           | 30%    |                                                                                                      |
| 64.02.20 Spiked athletic shoes<br>64.02.30 Children's shoes with outer soles of rubber or artificial plastic material and uppers of textile fabric, of a kind commonly worn by tennis players or gymnasts:<br>.10 Sizes up to 6½                                                                       | pr.                    | 15%                                                                                   |        |                                                                                                      |
| .90 Other                                                                                                                                                                                                                                                                                              | pr.                    | 30% or 20c per pr.                                                                    |        |                                                                                                      |
| 64.02.40 Adults' shoes with outer soles of rubber or artificial plastic material and uppers of textile fabric, of a kind commonly worn by tennis players or gymnasts:<br>.10 Sizes up to 4                                                                                                             | pr.                    | 30% or 25c per pr.                                                                    |        |                                                                                                      |
| .80 Other, with outer soles of rubber                                                                                                                                                                                                                                                                  | pr.                    | 30% or 95c per pr. less 70 per cent of the f.o.b. price with a maximum of 80c per pr. |        | 30% or 85c per pr. less 70 per cent of the f.o.b. price with a maximum of 70c per pr. (U.K.; Canada) |



| I<br>Tariff Heading                                                                                                               | II<br>Statistical Unit | Rate of Duty                                                                           |              |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|
|                                                                                                                                   |                        | III<br>General                                                                         | IV<br>M.F.N. | V<br>Preferential |
| .90 Other, with outer soles of artificial plastic material                                                                        | pr.                    | 30% or 95c per pr. less 70 per cent of the f.o.b. price with a maximum of 80c per pr.  |              |                   |
| 64.02.50 Children's footwear not elsewhere enumerated in this heading, with outer soles of rubber or artificial plastic material: |                        |                                                                                        |              |                   |
| .10 Sizes up to 6½                                                                                                                | pr.                    | 30% or 20c per pr.                                                                     |              |                   |
| .20 Sizes greater than 6½, with uppers of leather                                                                                 | pr.                    | 30% or 80c per pr. less 70 per cent of the f.o.b. price                                |              |                   |
| .90 Other                                                                                                                         | pr.                    | 30% or 30c per pr.                                                                     |              |                   |
| 64.02.60 Adults' footwear not elsewhere enumerated in this heading, with outer soles of rubber or artificial plastic material:    |                        |                                                                                        |              |                   |
| .10 With uppers of leather                                                                                                        | pr.                    | 30% or 140c per pr. less 70 per cent of the f.o.b. price                               |              |                   |
| .90 Other                                                                                                                         | pr.                    | 30% or 125c per pr. less 70 per cent of the f.o.b. price with a maximum of 80c per pr. |              |                   |
| 64.02.70 Children's footwear not elsewhere enumerated in this heading, with outer soles of leather or composition leather         | pr.                    | 30% or 20c per pr.                                                                     |              |                   |
| 64.02.80 Adults' footwear not elsewhere enumerated in this heading, with outer soles of leather or composition leather            | pr.                    | 30% or 80c per pr."                                                                    |              |                   |
| 64.03 By the substitution for subheading No. 64.03.30 of the following:<br>"64.03.30 Adults' footwear with outer soles of cork    | pr.                    | 30% or 50c per pr."                                                                    |              |                   |
| 64.04 By the substitution for subheading No. 64.04.10 of the following:<br>"64.04.10 Bedroom slippers                             | pr.                    | 30% or 30c per pr."                                                                    |              |                   |

Note.—The rate of duty on certain footwear is amended to the extent indicated.

## BYLAE

| I                                                                                                                                                                             | II                  | III                                                                                    | IV     | V                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tariefpos                                                                                                                                                                     | Statistiese Eenheid | Skaal van Reg                                                                          |        |                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                               |                     | Algemeen                                                                               | M.B.N. | Voorkeur                                                                                              |
| 64.02 Deur tariefpos No. 64.02 deur die volgende te vervang:                                                                                                                  |                     |                                                                                        |        |                                                                                                       |
| „64.02 Skoeisel met buitesole van leer of saamgestelde leer; skoeisel (uitgesonderd skoeisel wat in pos No. 64.01 vermeld word) met buitesole van rubber of kunsplastiekstof: |                     |                                                                                        |        |                                                                                                       |
| 64.02.10 Kamerpantoffels                                                                                                                                                      | pr.                 | 30% of 30c per pr.                                                                     |        |                                                                                                       |
| 64.02.15 Balletskoene:                                                                                                                                                        |                     |                                                                                        |        |                                                                                                       |
| .10 Met geblokte toon                                                                                                                                                         | pr.                 | vry                                                                                    | 30%    |                                                                                                       |
| .90 Ander                                                                                                                                                                     | pr.                 | 30% of 100c per pr.                                                                    |        |                                                                                                       |
| 64.02.20 Atletiekspekerskoene                                                                                                                                                 | pr.                 | 15%                                                                                    |        |                                                                                                       |
| 64.02.30 Kinderskoene met buitesole van rubber of kunsplastiekstof en bodele van tekstielstof, van 'n soort gewoonlik deur tennisspelers of gimnaste gedra:                   |                     |                                                                                        |        |                                                                                                       |
| .10 Nommers tot 6½                                                                                                                                                            | pr.                 | 30% of 20c per pr.                                                                     |        |                                                                                                       |
| .90 Ander                                                                                                                                                                     | pr.                 | 30% of 60c per pr. min 70 per sent van die prys v.a.b. met 'n maksimum van 30c per pr. |        |                                                                                                       |
| 64.02.40 Volwasseneskoene met buitesole van rubber of kunsplastiekstof en bodele van tekstielstof, van 'n soort gewoonlik deur tennisspelers of gimnaste gedra:               |                     |                                                                                        |        |                                                                                                       |
| .10 Nommers tot 4                                                                                                                                                             | pr.                 | 30% of 25c per pr.                                                                     |        |                                                                                                       |
| .80 Ander, met buitesole van rubber                                                                                                                                           | pr.                 | 30% of 95c per pr. min 70 per sent van die prys v.a.b. met 'n maksimum van 80c per pr. |        | 30% of 85c per pr. min 70 per sent van die prys v.a.b. met 'n maksimum van 70c per pr. (V.K.; Kanada) |
| .90 Ander, met buitesole van kunsplastiekstof                                                                                                                                 | pr.                 | 30% of 95c per pr. min 70 per sent van die prys v.a.b. met 'n maksimum van 80c per pr. |        |                                                                                                       |
| 64.02.50 Kinderskoeisel nie elders in hierdie pos vermeld nie, met buitesole van rubber of kunsplastiekstof:                                                                  |                     |                                                                                        |        |                                                                                                       |
| .10 Nommers tot 6½                                                                                                                                                            | pr.                 | 30% of 20c per pr.                                                                     |        |                                                                                                       |



| I<br>Tariefpos                                                                                                      | II<br>Statiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg                                                              |        |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|
|                                                                                                                     |                        | Algemeen                                                                               | M.B.N. | Voorkeur |
| .20 Nommers groter as 6½, met bodele van leer                                                                       | pr.                    | 30% of 80c per pr. min 70 persent van die prys v.a.b.                                  |        |          |
| .90 Ander                                                                                                           | pr.                    | 30% of 30c per pr.                                                                     |        |          |
| 64.02.60 Volwasseneskoeisel nie elders in hierdie pos vermeld nie, met buitesole van rubber of kunspas-tiekstof:    |                        |                                                                                        |        |          |
| .10 Met bodele van leer                                                                                             | pr.                    | 30% of 140c per pr. min 70 persent van die prys v.a.b.                                 |        |          |
| .90 Ander                                                                                                           | pr.                    | 30% of 125c per pr. min 70 persent van die prys v.a.b. met 'n maksimum van 80c per pr. |        |          |
| 64.02.70 Kinderskoeisel nie elders in hierdie pos vermeld nie, met buitesole van leer of saamgestelde leer          | pr.                    | 30% of 20c per pr.                                                                     |        |          |
| 64.02.80 Volwasseneskoeisel nie elders in hierdie pos vermeld nie, met buitesole van leer of saamgestelde leer      | pr.                    | 30% of 80c per pr."                                                                    |        |          |
| 64.03 Deur subpos No. 64.03.30 deur die volgende te vervang:<br>„64.03.30 Volwasseneskoeisel met buitesole van kurk | pr.                    | 30% of 50c per pr."                                                                    |        |          |
| 64.04 Deur subpos No. 64.04.10 deur die volgende te vervang:<br>„64.04.10 Kamerpantoffels                           | pr.                    | 30% of 30c per pr."                                                                    |        |          |

Opmerking.—Die skaal van reg op sekere skoeisel word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 1820

11 Oktober 1974

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF RULES (No. DAR/9)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973, are amended by the deletion in paragraph 7 of the Schedule under the heading "Cape Town General" of the following:

"2. Ebenezer Road Gate" and in the note "Ebenezer Road Gate, on weekdays only, except public holidays.

Monday to Friday, from 7 a.m. to 10 p.m.

Saturday, from 7 a.m. to 2 p.m."

V. PIENAAR, Secretary for Customs and Excise.

Note.—The effect of this notice is that the Ebenezer Road Gate will be closed as an entrance to and exit from the dock or wharf areas.

No. R. 1820

11 Oktober 1974

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/9)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die reëls uitgevaardig ingevolge Goewerments-kennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur in paragraaf 7 van die Bylae die volgende te skrap waar dit onder die opskrif "Kaapstad Algemeen" voorkom:

"2. Ebenezerweg-hek" en in die opmerking "Ebenezerweg-hek, alleenlik op weekdae, uitgesonderd openbare vakansiedae.

Maandag tot Vrydag van 7 vm. to 10 nm.

Saterdag van 7 vm. tot 2 nm."

V. PIENAAR, Sekretaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die Ebenezerweg-hek as 'n ingang na en 'n uitgang van die dok- of kaaigebiede gesluit word.

No. R. 1823

11 October 1974

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/406)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Acting Minister of Finance.

No. R. 1823

11 Oktober 1974

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/406)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Waarnemende Minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                                                                       | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 312.01    | By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 59.08 of the following:<br>“(2) Coated or covered with artificial plastic material, for use as upper material, for covering heels or platforms or for the manufacture of uppers or inner soles | Full duty”.             |

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on textile fabrics coated or covered with artificial plastic material for covering heels or platforms or for the manufacture of uppers or inner soles.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                   | III<br>Mate van Korting |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 312.01    | Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 59.08 deur die volgende te vervang:<br>„(2) Met kunsplastiekstof bestryk of bedek, vir gebruik as bodeelmateriaal, vir die oortrek van hakke of platforms of vir die vervaardiging van bodele of binnesole | Volle reg”.             |

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op tekstielstowwe met kunsplastiekstof bestryk of bedek vir die oortrek van hakke of platforms of vir die vervaardiging van bodele of binnesole.

No. R. 1821

11 October 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964  
AMENDMENT OF RULES (No. DAR/10)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973, are hereby amended by renumbering the existing rule 4.02 as 4.02.01 and by the insertion of the following rule:

“4.02.02 Foreign registered ships on pleasure cruises that call at coastal ports for short visits shall, subject, in each case, to the prior approval of the Secretary, be exempt from the payment of duty on stores of Tariff Headings 22.01, 22.02, 22.03, 22.05, 22.06, 22.07, 22.09 and 24.02 supplied for own use to passengers of such ships provided—

- (i) wine is supplied in glasses or served in opened bottles or other containers for table use;
- (ii) beer is served in glasses or opened bottles or other containers;
- (iii) spirituous beverages are served by the nip;
- (iv) cigarettes and tobacco products are sold per individual packet or tin; and
- (v) aerated water, mineral water and other non-alcoholic beverages are served in opened bottles or other containers.

No. R. 1821

11 Oktober 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964  
WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/10)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die reëls uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur die bestaande reël 4.02 te hernoem na 4.02.01 en die volgende reël in te voeg:

“4.02.02 Buitelandsgeregistreerde skepe wat op plesierwaarte vir kort periodes by kushawens aandoen, word, onderhewig in elke geval aan die voorafgaande goedkeuring van die Sekretaris, kwytgeskeld van die betaling van reg op voorrade van Tariefposte 22.01, 22.02, 22.03, 22.05, 22.06, 22.07, 22.09 en 24.02 verskaf vir eie gebruik aan passasiers van sodanige skepe mits—

- (i) wyn in glase verskaf of in oopgemaakte bottels of ander houers vir tafelgebruik bedien word;
- (ii) bier in oopgemaakte bottels of ander houers of per glas bedien word;
- (iii) spiritus drankie per sopie bedien word;
- (iv) sigarette en tabakprodukte per enkele pakkie of blik verkoop word; en
- (v) spuitwater, mineraalwater en ander nie-alkoholiese drankie in oopgemaakte bottels of ander houers bedien word.



The exemption from the payment of duty will not apply in the case of functions on board ships attended by persons who are not passengers or members of the crew of such ships."

V. PIENAAR, Secretary for Customs and Excise.

*Note.*—Provision is made for the exemption from payment of duty on stores consumed by passengers on foreign registered cruising ships in coastal ports.

## DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1804

11 October 1974

### THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 22 (2) and (3) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, read with section 94 (1) of the said Act, and after consideration of a recommendation by the South African Medical and Dental Council, to make the following regulations in substitution for the regulations published under Government Notice R. 1677 of 29 September 1971:

#### REGULATIONS REGARDING THE REGISTRATION OF CERTAIN CLASSES OF MEDICAL PRACTITIONERS, INTERNS AND DENTISTS

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall, when used in these regulations, bear the same meaning.

2. The following classes of persons shall be exempt from the provisions of section 22 (1) (a) (ii) of the Act, namely:

(a) Medical practitioners or dentists engaged in missionary medical practice or interns undergoing training in mission hospitals approved by the Council for the purposes of the regulations made under section 25 (f) of the Act;

(b) medical practitioners or dentists engaged by universities and scientific institutions approved by the Council;

(c) persons who have served as medical practitioners in the South African Medical Corps of the Union Defence Forces during the war (which shall mean the period from the 6th day of September 1939, to the date declared in terms of the War Measures Act, 1940 (Act 13 of 1940), to be the date of termination of the war);

(d) medical practitioners or dentists employed in a full-time capacity by the State, the provincial administrations, the Administration of South-West Africa or by a local authority;

(e) dentists employed in a full-time capacity by a clinic subsidised by any two or more of the authorities referred to in regulation 2 (d);

(f) medical practitioners or interns or dentists engaged in post-graduate study or research in the Republic, as the holders of appointments which are not of a permanent nature;

(g) persons undergoing training as interns, or holding posts normally held by interns in the Republic, for the purpose of extending their post-graduate experience;

(h) persons who—

(i) hold one of the qualifications which are prescribed in the regulations made under section 22 (1) (b) of the Act and which render holders who are citizens of a

28007—B

Die kwytskelding van die betaling van reg sal nie van toepassing wees in die geval van funksies aan boord van skepe wat bygewoon word deur persone wat nie passasiers of lede van die bemanning van sodanige skepe is nie."

V. PIENAAR, Sekretaris van Doeane en Aksyns.

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir die kwyt-skelding van die reg op voorrade wat deur passasiers van buitelandsgeregistreerde skepe op plesiervaart in kushawens verbruik word.

## DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1804

11 Oktober 1974

### DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 22 (2) en (3) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, gelees met artikel 94 (1) van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die volgende regulasies uit te vaardig ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1677 van 29 September 1971.

#### REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN SEKERE KLASSE GENEESHHERE, INTERNS EN TANDARTSE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, en enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word.

2. Ondervermelde klasse persone is vrygestel van die bepalinge van artikel 22 (1) (a) (ii) van die Wet, naamlik:

(a) Geneeshere of tandartse wat geneeskundige sendingwerk verrig of interns wat opleiding in sendinghospitale ondergaan wat deur die Raad vir doeleindes van die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 25 (f) van die Wet, goedgekeur is;

(b) geneeshere of tandartse wat in diens is van universiteite en wetenskaplike inrigtings wat deur die Raad goedgekeur is;

(c) persone wat gedurende die oorlog as geneeshere diens gedoen het in die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens van die Unie-Verdedigingsmagte (d.w.s. gedurende die tydperk vanaf die 6de dag van September 1939 tot die datum wat ingevolge die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet 13 van 1940), as die datum van beëindiging van die oorlog verklaar is);

(d) geneeshere of tandartse wat in 'n voltydse hoedanigheid deur die Staat, die provinsiale administrasies, die Administrasie van Suidwes-Afrika of deur 'n plaaslike owerheid in diens geneem is;

(e) tandartse wat in 'n voltydse hoedanigheid deur 'n kliniek, gesubsidieer deur enige twee of meer van die instansies vermeld in regulasie 2 (d), in diens geneem is;

(f) geneeshere of interns of tandartse wat in die Republiek met nagraadse studie of navorsingswerk besig is as bekleërs van aanstellings wat nie van permanente aard is nie;

(g) persone wat opleiding as interns ondergaan, of poste beklee wat gewoonlik deur interns in die Republiek beklee word, met die doel om hul nagraadse ondervinding aan te vul;

(h) persone wat—

(i) in besit is van een van die kwalifikasies wat voorgeskryf is in die regulasies gemaak kragtens artikel 22 (1) (b) van die Wet en op grond van die besit waarvan

foreign country eligible for registration by the Council as medical practitioners or dentists, as the case may be, consequential to an agreement providing for registration in South Africa of such holders;

(ii) have become citizens of the Republic of South Africa on a date prior to the date on which an agreement referred to in (i) came into operation, and who, but for the fact that they had become South African citizens, would have been eligible for registration in terms of such agreement;

(i) medical practitioners or dentists engaged by accredited diplomatic missions in the Republic.

3. Any such person may be registered with the Council as a medical practitioner or as an intern or as a dentist if he holds one or other of the degrees, diplomas or certificates mentioned in regulations 4 and 7 of the Regulations regarding the Degrees, Diplomas or Certificates Entitling Medical Practitioners and Dentists to Registration, or such other degree, diploma or certificate as may, from time to time, be approved by the Council for the purposes of these regulations, and shall be subject, if so registered, to the conditions set out in these regulations in so far as they may apply to the class of medical practitioners or interns or dentists of which he is a member.

4. The registration as a medical practitioner or as an intern or as a dentist of every person referred to in regulation 2 (a), (b), (d), (e), (f), (g) and (i), shall be effective for such initial period as the Council may determine but not exceeding five years from the date of his first registration with the Council, and may be renewed thereafter for such further period or periods as the Council may determine.

5. Every person referred to in regulation 2 (a) and registered as a medical practitioner or dentist with the Council in terms of these regulations shall restrict his practice to—

(a) attendance on the families of missionaries and the staff attached to the said mission society;

(b) attendance on Non-Whites within the area of a mission society approved by the Council for the purposes of these regulations; or

(c) such other professional activities as the Council may, from time to time, in individual cases approve.

6. Every person referred to in regulation 2 (b) and registered as a medical practitioner or as a dentist with the Council in terms of these regulations shall restrict his professional activities to—

(a) teaching and research duties at a university;

(b) research duties at such scientific institution;

(c) such other professional activities as the Council may, from time to time, in individual cases approve.

7. Every person referred to in regulation 2 (d) and registered as a medical practitioner or dentist with the Council in terms of these regulations may, by virtue of such registration, perform only such acts specially pertaining to the calling of a medical practitioner or dentist as he is required to perform in terms of his contract of employment with the State, the provincial administrations, the Administration of South-West Africa or a local authority.

8. Every person referred to in regulation 2 (e) and registered as a dentist with the Council, in terms of these regulations may, by virtue of such registration, perform only such acts specially pertaining to the calling of a dentist as he is required to perform in terms of his contract of employment with the clinic.

besitters wat burgers van 'n vreemde land is, in aanmerking kan kom vir registrasie deur die Raad as geneeshere of tandartse, na gelang van die geval, as gevolg van 'n ooreenkoms wat voorsiening maak vir die registrasie in Suid-Afrika van sodanige besitters;

(ii) burgers van die Republiek van Suid-Afrika geword het op 'n datum voor die datum waarop 'n ooreenkoms in (i) genoem in werking getree het, en wat ingevolge sodanige ooreenkoms vir registrasie in aanmerking sou gekom het was dit nie vir die feit dat hulle Suid-Afrikaanse burgers geword het nie;

(i) geneeshere of tandartse wat in diens is van geakkrediteerde diplomatieke sendings in die Republiek.

3. Enige sodanige persoon kan by die Raad as geneesheer of intern of tandarts geregistreer word indien hy in besit is van die een of ander van die grade, diplomas of sertifikate vermeld in regulasies 4 en 7 van die Regulasies betreffende die Grade, Diplomas of Sertifikate wat Geneeshere en Tandartse Reg op Registrasie gee, of sodanige ander graad, diploma of sertifikaat as wat van tyd tot tyd deur die Raad vir doeleindes van hierdie regulasies goedgekeur word, en indien hy aldus geregistreer is, is hy onderworpe aan die voorwaardes soos uiteengesit in hierdie regulasies vir sover dit op die klas geneeshere of interns of tandartse waartoe hy behoort, van toepassing mag wees.

4. Die registrasie as geneesheer of as intern of as tandarts van elke persoon in regulasie 2 (a), (b), (d), (e), (f), (g) en (i) genoem, is van krag vir sodanige aanvanklike tydperk as wat die Raad mag bepaal maar nie langer as vyf jaar na die datum van sy eerste registrasie by die Raad nie, en kan daarna hernieu word vir sodanige verdere tydperk of tydperke as wat die Raad mag bepaal.

5. Elke persoon in regulasie 2 (a) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as geneesheer of tandarts geregistreer is, moet sy praktyk beperk tot—

(a) behandeling van gesinne van sendelinge en personeel wat aan sodanige sendinggenootskap verbonde is;

(b) behandeling van Nie-Blankes binne die gebied van die sendinggenootskap wat vir die doeleindes van hierdie regulasies deur die Raad goedgekeur is; of

(c) sodanige ander professionele aktiwiteite as wat die Raad van tyd tot tyd in individuele gevalle mag goedkeur.

6. Elke persoon in regulasie 2 (b) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as geneesheer of tandarts geregistreer is, moet sy professionele aktiwiteite beperk tot—

(a) onderrig- en navorsingspligte aan 'n universiteit;

(b) navorsingspligte aan sodanige wetenskaplike inrigting;

(c) sodanige ander professionele aktiwiteite as wat die Raad van tyd tot tyd in individuele gevalle mag goedkeur.

7. Elke persoon in regulasie 2 (d) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as geneesheer of tandarts geregistreer is, mag uit hoofde van sodanige registrasie slegs sodanige handeling wat spesiaal tot die beroep van 'n geneesheer of tandarts behoort, verrig as wat hy ingevolge sy dienskontrak met die Staat, die provinsiale administrasies, die Administrasie van Suidwes-Afrika of 'n plaaslike owerheid moet verrig.

8. Elke persoon in regulasie 2 (e) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as tandarts geregistreer is, mag uit hoofde van sodanige registrasie slegs sodanige handeling wat spesiaal tot die beroep van 'n tandarts behoort, verrig as wat hy ingevolge sy dienskontrak met die kliniek moet verrig.



9. Every person referred to in regulation 2 (f) and registered as a medical practitioner or as a dentist with the Council in terms of these regulations may, by virtue of such registration, carry out such professional practice in the Republic as in the opinion of the Council falls legitimately within the sphere of post-graduate study or research.

10. Every person referred to in regulation 2 (i) and registered as a medical practitioner or as a dentist with the Council in terms of these regulations shall restrict his professional activities to—

(a) attendance on the families of diplomatic representatives and on staff who are attached to such diplomatic missions and who are not South African citizens;

(b) such other professional activities as the Council may, from time to time, in individual cases approve.

11. Every person referred to in regulation 2 (a), (f) and (g) and registered as an intern with the Council in terms of these regulations may, by virtue of such registration, undergo training as an intern in an institution recognised and approved for the purpose by the Council in terms of the regulations made under section 25 (f) of the Act, or may hold a post normally held by interns in the Republic, in such institution, for the purpose of extending his post-graduate experience.

12. Every person referred to in regulation 2 and registered with the Council in terms of these regulations as a medical practitioner or an intern or a dentist shall, with due regard to the provisions of these regulations, be subject to all the provisions of the Act relating to medical practitioners or interns or dentists.

No. R. 1844

11 October 1974

#### PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 5 September 1974 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Springs with effect from 5 June 1975.

#### MUNICIPALITY OF SPRINGS

##### SECOND SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Springs hereby, under the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general business and general zones and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational and municipal purposes: Provided that, where industrial buildings are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the City Council of Springs for exemption from the provisions of this Order and if the Council is satisfied that there

9. Elke persoon in regulasie 2 (f) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as geneesheer of tandarts geregistreer is, kan uit hoofde van sodanige registrasie, sodanige professionele praktyk in die Republiek uitoefen as wat na die mening van die Raad regmatiglik binne die sfeer van nagraadse studie of navorsing val.

10. Elke persoon in regulasie 2 (i) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as geneesheer of tandarts geregistreer is, moet sy professionele aktiwiteite beperk tot—

(a) behandeling van gesinne van diplomatieke verteenwoordigers en personeel wat aan sodanige diplomatieke sendings verbonde is en wat nie Suid-Afrikaanse burgers is nie;

(b) sodanige ander professionele aktiwiteite as wat die Raad van tyd tot tyd in individuele gevalle mag goedkeur.

11. Elke persoon in regulasie 2 (a), (f) en (g) genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as intern geregistreer is, kan uit hoofde van sodanige registrasie, opleiding as intern ondergaan in 'n inrigting wat deur die Raad vir dié doel erken en goedgekeur is ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 25 (f) van die Wet en kan 'n pos wat gewoonlik deur interns in die Republiek beklee word, in sodanige inrigting beklee met die doel om sy nagraadse ondervinding aan te vul.

12. Elke persoon in regulasie 2 genoem, wat kragtens hierdie regulasies by die Raad as geneesheer of as intern of as tandarts geregistreer is, is met behoorlike inagneming van die bepalings van hierdie regulasies onderworpe aan al die bepalings van die Wet betreffende geneesheer of interns of tandarts.

No. R. 1844

11 Oktober 1974

#### AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN DIE WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die volgende Bevel af wat op 5 September 1974 deur my bekragtig is en wat met ingang van 5 Junie 1975 op die reggebied van die munisipaliteit Springs van toepassing is.

#### MUNISIPALITEIT SPRINGS

##### TWEEDE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die munisipaliteit Springs vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie Rookbeheerstreek die voorkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene besigheid-, algemene streke en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar nywerheidsgeboue geleë is in enige van bogemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Springs aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel, en indien die Raad oortuig is dat daar

are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption;

(b) dwelling-houses, residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, social halls and places of amusement in use zones classified as special industrial and general industrial zones. The words and expressions contained in this clause shall have the meanings assigned to them in the town planning scheme applicable to the use zone concerned.

4. The City Council of Springs may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the omission of smoke;

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the City Council of Springs.

5. This Order shall come into effect on 5 June 1975.

6. This Order shall be called the Second Smoke Control Zone Order.

#### SCHEDULE

Townships known as—

- (a) Selcourt;
- (b) Pollak Park;
- (c) Dal Fouché;
- (d) Edelweiss;
- (e) Edelweiss Extension 1.

#### DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1825

11 October 1974

#### INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

#### BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 24 March 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered in to the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 24 March 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraaf (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of East London; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of East London and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 24 March 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers

afoodende redes vir sodanige vrystelling bestaan, kan hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling verleen;

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidspersele, motorhawens, plekke van onderrig, gemeenskapsale en vermaaklikheidsplekke in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale nywerheid- en algemene nywerheidstreke. Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat is, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Stadsraad van Springs kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstof-verbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en aan die gang bly ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na goeddunke deur die Stadsraad van Springs ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 5 Junie 1974.

6. Hierdie Bevel heet die Tweede Rookbeheerstreek-bevel.

#### BYLAE

Die dorpe bekend as—

- (a) Selcourt;
- (b) Pollak Park;
- (c) Dal Fouché;
- (d) Edelweiss;
- (e) Edelweiss-uitbreiding 1.

#### DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1825

11 Oktober 1974

#### WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

#### BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Maart 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Maart 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Oos-Londen; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Maart 1976 eindig, in die landdrosdistrik Oos-Londen *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen



upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON

#### AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

East London Master Builders' and Allied Trades Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East London, to amend the Agreement published under Government Notice R. 1648 of 15 September 1972, as amended by Government Notices R. 489 of 30 March 1973, R. 1002 of 15 June 1973 and R. 2475 of 28 December 1973, as follows:

#### 1. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for paragraphs (a) to (e) of subclause (1):

|                                                                  |      |
|------------------------------------------------------------------|------|
| "(a) Building assistant, Grade I ... ..                          | 35   |
| (b) Building assistant, Grade II ... ..                          | 33   |
| (c) Driver of a mechanical vehicle with a net carrying capacity— |      |
| up to and including 1 814 kg ... ..                              | 40   |
| over 1 814 kg up to and including 4 536 kg ... ..                | 48   |
| over 4 536 kg ... ..                                             | 55   |
| (d) Operator of power crane ... ..                               | 54   |
| (e) Operator, Grade I ... ..                                     | 54   |
| Operator, Grade II ... ..                                        | 37." |

(2) Substitute the following subclause for subclause (2):

"(2) (a) The wages prescribed in subclause (1) (a) to (e) shall be subject to half-yearly adjustments, according to the formula prescribed in paragraph (c), with effect from the commencement of the second pay-week following publication in the *Government Gazette* by the Department of Statistics of the consumer price index figure for East London for the month of May and November each year.

(b) The wages prescribed in subclause (1) (f) shall be subject to adjustment, according to the formula prescribed in paragraph (c), with effect from the commencement of the second pay-week following publication in the *Government Gazette* by the Department of Statistics of the consumer price index figure for East London for the month of November each year.

(c) Current wage rate, multiplied by new consumer price index figure and divided by the index figure on which the current wage rate was calculated, the adjustment to be rounded off to the nearest cent.

For the purposes of this clause, the term 'current wage rate' shall mean the minimum prescribed wage as adjusted in accordance with the formula set out in this subclause which is payable immediately prior to the commencement of the aforesaid second pay-week, and the term 'new consumer price index figure' shall mean the price index figure for the month of May or November, immediately preceding the adjustment.

For the purpose of the adjustment to be made in January 1975, the index figure on which the wages, prescribed as at 31 December 1974, were calculated shall be taken as 127,8."

(3) Add the following new subclause (7):

"(7) *Attendance allowance*.—Every employee referred to in subclause (1) (a) to (e) shall be paid an attendance allowance of two cents per hour for every ordinary hour worked during any week, which shall be in addition to his ordinary wage: Provided that where such employee does not work the full number of hours prescribed in the Agreement, the allowance shall not be paid in respect of any hours worked. This allowance shall be paid at the same time as his other remuneration is paid and is not payable on overtime."

van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN

#### OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, aangegaan tussen die

East London Master Builders' and Allied Trades Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Londen, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1648 van 15 September 1972, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 489 van 30 Maart 1973, R. 1002 van 15 Junie 1973 en R. 2475 van 28 Desember 1973, soos volg te wysig:

#### 1. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang paragrag (a) tot (e) van subklousule (1) deur die volgende:

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| "(a) Bou-assistent, graad I ... ..                                | 35   |
| (b) Bou-assistent, graad II ... ..                                | 33   |
| (c) Drywer van 'n meganiese voertuig met 'n netto dra vermoë van— |      |
| tot en met 1 814 kg ... ..                                        | 40   |
| meer as 1 814 kg tot en met 4 536 kg ... ..                       | 48   |
| meer as 4 536 kg ... ..                                           | 55   |
| (d) Bediener van 'n kragkraan ... ..                              | 54   |
| (e) Werksman, graad I ... ..                                      | 54   |
| werksman, graad II ... ..                                         | 37." |

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) (a) Die lone in subklousule (1) (a) tot (e) voorgeskryf, is onderworpe aan halfjaarlikse aanpassings, ooreenkomstig die formule in paragraaf (c) aangegee, vanaf die aanvang van die tweede betaalweek wat volg op die publikasie in die *Staatskoerant* deur die Departement van Statistiek van die verbruikersprysindeksyfer vir Oos-Londen vir die maande Mei en November in elke jaar.

(b) Die lone in subklousule (1) (f) voorgeskryf, is onderworpe aan aanpassing, ooreenkomstig die formule in paragraaf (c) aangegee, vanaf die aanvang van die tweede betaalweek wat volg op die publikasie in die *Staatskoerant* deur die Departement van Statistiek van die verbruikersprysindeksyfer vir Oos-Londen vir die maand November in elke jaar.

(c) Geldende loontarief, vermenigvuldig met nuwe verbruikersprysindeksyfer en gedeel deur die indeksyfer waarvolgens die geldende loontarief bereken was, en die aanpassing moet tot die naaste sent afgerond word.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken die uitdrukking 'geldende loontarief' die minimum voorgeskrewe loon soos aangepas ooreenkomstig die formule in hierdie subklousule uiteengesit wat betaalbaar is onmiddellik voor die aanvang van voormelde tweede betaalweek, en die uitdrukking 'nuwe verbruikersprysindeksyfer' beteken die prysindeksyfer vir die maand Mei of November wat die aanpassing onmiddellik voorafgaan.

Vir die doel van die aanpassing van in Januarie 1975 gemaak moet word, moet die indeksyfer waarop die lone soos voorgeskryf op 31 Desember 1974 bereken was, as 127,8 gereken word."

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule (7) by:

"(7) *Bywoningstoelae*.—Elke werknemer in subklousule (1) (a) tot (e) bedoel, moet benewens sy gewone loon 'n bywoningstoelae van twee sent per uur betaal word vir elke gewone uur wat hy gedurende 'n week gewerk het: Met dien verstande dat wanneer sodanige werknemer nie die volle aantal ure wat in die Ooreenkoms voorgeskryf is, werk nie die toelae nie vir enige ure wat daar wel gewerk is, betaal word nie. Hierdie toelae moet gelyktydig met sy ander vergoeding betaal word en is nie betaalbaar ten opsigte van oortydwerk nie."

## 2. CLAUSE 19.—ANNUAL LEAVE

Substitute the following for paragraphs (c) and (d):

"(c) from 4.30 p.m. on Friday, 13 December 1974, until 7.30 a.m. on Tuesday, 7 January 1975;

(d) from 4.30 p.m. on Friday, 12 December 1975, until 7.30 a.m. on Tuesday, 6 January 1976."

## 3. CLAUSE 20.—PAYMENT IN RESPECT OF ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for paragraphs (b) and (c) of subclause (1):

"(b) Over and above the ordinary wage an employer shall also on the day prior to the commencement of the holiday period referred to in clause 19 pay to each building assistant, Grade I and Grade II, in his employ one-fifth of his weekly wage for every completed period of 20 days employment, not necessarily worked consecutively, plus one-fifth of his weekly wage in respect of each of the following days: Christmas Day and New Year's Day.

(c) A building assistant, Grade I and Grade II, whose contract with any employer terminates prior to the commencement of the holiday period referred to in clause 19 shall upon such termination be paid one-fifth of his weekly wage for every completed period of 20 days of employment not necessarily worked consecutively, with that employer."

## 4. CLAUSE 24.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall, subject to the provisions of subclauses (3) and (4), contribute to the Training Fund an amount of 50 cents per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (f) and an amount of 10 cents per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) to (e)."

## 5. CLAUSE 33.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

Substitute the following proviso for the proviso to subclause (2):

"Provided that the guarantee lodged by the employer shall be for an amount of not less than R100, irrespective of the number of employees in the employment of such employer: Provided further that the Secretary of the Council shall return such guarantee to the employer concerned, after being notified of the termination of business."

Signed at East London on behalf of the Council this 14th day of August 1974.

C. E. CROSSLEY, Chairman of the Council.

G. H. DODD, Vice-Chairman of the Council.

A. T. HARTLAND, Secretary of the Council.

No. R. 1826

11 October 1974

## APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

## NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE METAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, hereby amend Government Notice R. 156 of 1 February 1974 as applied by Government Notice R. 478 of 22 March 1974 by the substitution for clause 2 of the Conditions of the following clause:

## "2. Period of Apprenticeship

(a) Subject to subclause (b) and to the provisions of clause 6 (c) (ii), the period of apprenticeship shall be five years in the designated trades *Instrument Mechanician: Industrial Instrumentation and Process Control* and *Millwright (Electromechanician)* and four years in all other designated trades.

(b) (i) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has completed the first period of continuous service which he is compelled to render in the Citizen Force in terms of section 21 of the Defence Act (Act 44 of 1957), shall be reduced by four months.

## 2. KLOUSULE 19.—JAARLIKSE VERLOF

Vervang paragrawe (c) en (d) deur die volgende:

"(c) vanaf 4.30 nm. op Vrydag, 13 Desember 1974, tot 7.30 vm. op Dinsdag, 7 Januarie 1975;

(d) vanaf 4.30 nm. op Vrydag, 12 Desember 1975, tot 7.30 vm. op Dinsdag, 6 Januarie 1976."

## 3. KLOUSULE 20.—BETALING TEN OPSIGTE VAN JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang paragrawe (b) en (c) van subklousule (1) deur die volgende:

"(b) Benewens die gewone loon moet 'n werkgewer ook aan elke bou-assistent, graad I en graad II, in sy diens op die dag voor die aanvang van die vakansietydperk in klousule 19 vermeld, een-vyfde van sy weekloon betaal vir elke voltooide tydperk van 20 dae diens, wat nie noodwendig agtereenvolgens gewerk is nie, plus een-vyfde van sy weekloon ten opsigte van elk van die volgende dae, naamlik Kersdag en Nuwejaarsdag.

(c) 'n Bou-assistent, graad I en graad II, wie se kontrak met 'n werkgewer beëindig word voor die aanvang van die vakansietydperk in klousule 19 vermeld, moet by sodanige beëindiging een-vyfde van sy weekloon betaal word vir elke voltooide tydperk van 20 dae diens wat nie noodwendig agtereenvolgens gewerk is nie, by daardie werkgewer."

## 4. KLOUSULE 24.—WERWINGS-EN-OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgewer moet behoudens subklousules (3) en (4), 'n bedrag van 50 sent per week tot die Opleidingsfonds bydra vir elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (f) voorgeskryf is, en 'n bedrag van 10 sent per week vir elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (a) tot (e) voorgeskryf is."

## 5. KLOUSULE 33.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Vervang die voorbehoudsbepaling by subklousule (2) deur die volgende:

"Met dien verstande dat die waarborg wat deur die werkgewer ingedien word vir 'n bedrag van minstens R100 moet wees, ongeag die aantal werknemers in diens by sodanige werkgewer: Voorts met dien verstande dat die Sekretaris van die Raad sodanige waarborg aan die betrokke werkgewer moet teruggee nadat hy in kennis gestel is van die beëindiging van die besigheid."

Namens die Raad op hede die 14de dag van Augustus 1974 te Oos-Londen onderteken.

C. E. CROSSLEY, Voorsitter van die Raad.

G. H. DODD, Ondervoorsitter van die Raad.

A. T. HARTLAND, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1826

11 Oktober 1974

## WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

## NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE METAALNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 156 van 1 Februarie 1974 soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 478 van 22 Maart 1974 deur klousule 2 van die Voorwaardes deur die volgende klousule te vervang:

## "2. Leertyd

(a) Behoudens subklousule (b) en klousule 6 (c) (ii), is die leertyd vyf jaar in die aangewese ambagte *Instrumentmeganikus: Industriële Instrumentasie en Prosesbeheer* en *Meulmaker (Elektromeganikus)* en vier jaar in alle ander aangewese ambagte.

(b) (i) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, die eerste tydperk van ononderbroke diens voltooi het wat hy kragtens artikel 21 van die Verdedigingswet (Wet 44 van 1957) verplig is om in die Burgermag te doen, word met vier maande verkort.



(ii) The period of apprenticeship of an apprentice who, in terms of section 22 (6) (A) of the Defence Act (Act 44 of 1957), has voluntarily bound himself to render, and who, whether before or during his apprenticeship, renders service in the Citizen Force for a single period which, together with the continuous service he is compelled to render in the said Force in terms of section 21 of the said Act, totals approximately 18 months or approximately 24 months, as the case may be, shall be reduced by *six months or eight months*, respectively.

(iii) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (i) or (ii) shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from military service."

M. VILJOEN, Minister of Labour.

## DEPARTMENT OF PRISONS

No. R. 1842

11 October 1974

### AMENDMENT OF THE PRISON REGULATIONS

The State President has, under the powers vested in him by section 94 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), amended the Prison Regulations published under Government Notice R. 2080 of 31 December 1965, as follows:

1. Regulation 15 is amended by substituting the following for subregulation (1) (a) (i):

"(i) who is alleged or suspected to be indisposed, sick, injured or suffering from ill-health, to submit himself to an examination by a medical officer or other registered medical practitioner or dentist indicated by the Commissioner or to undergo such examination in a nursing home or military or other hospital;"

2. Regulation 17 is amended as follows:

I. Substitute the following for the heading:

"(C) Medical, Dental and Hospital Treatment."

II. Delete the heading of subregulation (1).

III. Substitute the following for subregulation (1) (a) and (b):

"(a) a member shall be entitled to medical, dental and hospital treatment, including drugs and dressings, at public expense; and

(b) the Commissioner may, at any time, require a member who is alleged or suspected to be indisposed, sick, injured or suffering from ill-health, to be admitted to any hospital or nursing home and to undergo medical or dental treatment there."

IV. Substitute the following for subregulation (2) (a), (b), (c), (d) and (f):

"(2) The medical, dental and hospital treatment provided for in this regulation, includes—

(a) medical and dental examination and treatment by a medical officer, any other medical practitioner or dentist of the State and, if authorised by the Commissioner, in consultation with the Secretary for Health, or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner, dentist or specialist: Provided that where the Commissioner authorises examination and treatment by a private medical practitioner, dentist or specialist while the services of the medical officer, dentist or other medical practitioner of the State are available, the cost in connection with the examination and treatment will be paid out of public funds only in so far as it does not exceed the amount prescribed in terms of regulation 18 (1) (b);

(ii) Die leertyd van 'n vakleerling wat hom kragtens artikel 22 (6) (A) van die Verdedigingswet (Wet 44 van 1957) vrywillig verbind het om diens in die Burgermag te doen en, hetsy voor of gedurende sy leertyd, diens in gemelde Mag doen vir 'n enkele tydperk wat, tesame met die ononderbroke diens wat hy kragtens artikel 21 van gemelde Wet verplig is om in die Mag te doen, ongeveer 18 maande of ongeveer 24 maande, na gelang van die geval, beloop, word onderskeidelik met *ses maande of agt maande* verkort.

(iii) Enige verkorting van die leertyd kragtens paragraaf (i) of (ii) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin of dit voortsit na sy terugkeer van militêre diens."

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

## DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE

No. R. 1842

11 Oktober 1974

### WYSIGING VAN DIE GEVANGENISREGULASIES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), die Gevangenisregulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 2080 van 31 Desember 1965 as volg gewysig:

1. Regulasie 15 word gewysig deur subregulasie (1) (a) (i) deur die volgende te vervang:

"(i) wat na beweer word of vermoedelik ongesteld, siek of beseer is of aan swak gesondheid ly, hom onderwerp aan 'n ondersoek deur 'n geneeskundige beamppte of ander geregistreerde geneesheer of tandarts deur die Kommissaris aangewys of dat hy sodanige ondersoek ondergaan in 'n verpleeginrigting of militêre of ander hospitaal;"

2. Regulasie 17 word as volg gewysig:

I. Vervang die opskrif deur die volgende:

"(C) Geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling."

II. Skrap die opskrif van subregulasie (1).

III. Vervang subregulasie (1) (a) en (b) deur die volgende:

"(a) is 'n lid geregtig op geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling, met inbegrip van medisyne en verbandmiddels op staatskoste; en

(b) kan die Kommissaris te eniger tyd vereis dat 'n lid wat, na beweer word, of vermoedelik ongesteld, siek of beseer is of aan swak gesondheid ly, in 'n hospitaal of verpleeginrigting opgeneem word en geneeskundige of tandheelkundige behandeling aldaar ondergaan."

IV. Vervang subregulasies (2) (a), (b), (c), (d) en (f) deur die volgende:

"(2) Die geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling waarvoor daar in hierdie regulasie voorsiening gemaak word, behels—

(a) geneeskundige en tandheelkundige ondersoek deur 'n geneeskundige beamppte, 'n ander geneesheer of tandarts in diens van die Staat en, indien die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneesheer, tandarts of spesialis: Met dien verstande dat waar die Kommissaris magtiging verleen tot ondersoek en behandeling deur 'n private geneesheer, tandarts of spesialis terwyl die dienste van 'n geneesheer in diens van die Staat beskikbaar is, die koste verbonde aan die ondersoek en behandeling uit staatsfondse betaal word slegs vir sover dit nie die bedrag oorskry wat ingevolge regulasie 18 (1) (b) voorgeskryf is nie;

(b) admission to, care and nursing in a military or public hospital as well as any medical or dental service or supplementary medical or dental service rendered by such hospital to a member whilst being cared for therein;

(c) admission to, care and nursing in a private hospital, nursing home or dental clinic in cases of special urgency or if suitable accommodation is not available in a public hospital, as well as any medical or dental service or supplementary medical or dental service rendered by such private hospital, nursing home or dental clinic to a member whilst being cared for therein;

(d) examination and treatment as an outpatient or at the casualty department of any hospital, nursing home, clinic or dental clinic;

(f) the provision of medical and dental comforts, aids and appliances, the cost of which may, subject to the approval of the Commissioner, be defrayed from public funds."

V. Substitute the following for subregulation (3):

"(3) for the purposes of this regulation an examination or treatment by an authorised medical practitioner, dentist or specialist shall be conclusive proof that it was an examination or treatment referred to in this regulation."

3. Regulation 18 is amended as follows:

I. Substitute the following for the heading:

"(D) Payment for additional medical and dental treatment in respect of members."

II. Substitute the following for subregulations (1), (2), (3) and (4):

"(1) The cost of providing any additional medical or dental treatment or assistance (in addition to that prescribed in regulation 17) by any medical practitioner, dentist or specialist or person who renders supplementary medical or dental services and who is registered as such with the South African Medical and Dental Council, shall be met from public funds only—

(a) if such treatment or aid is recommended in writing by a medical officer, any other medical practitioner or dentist of the State, or, if authorised by the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner, dentist or specialist; and

(b) in so far as it does not exceed the amount laid down for the particular service in a scale of fees approved of by the Treasury: Provided that in all cases where such additional medical or dental treatment or assistance is occasioned in the circumstances defined in subregulation 36 (1), the whole cost thereof shall be defrayed from public funds.

(2) The expression 'medical or dental treatment or aid' shall also include examination and treatment by a private medical practitioner, dentist or specialist and examination, treatment or aid by persons, registered with the South African Medical and Dental Council who render additional medical or dental treatment or aid.

(3) The authorised medical practitioner or dentist shall decide whether the medical or dental treatment referred to shall be rendered, and the patient or his guardian shall decide which person is to undertake the treatment: Provided that if the patient or his guardian is not in a position to indicate the person who is to undertake the treatment, the authorised medical practitioner or dentist shall indicate the person who is to render the service.

(b) opneming, versorging en verpleging in 'n militêre of openbare hospitaal asook enige geneeskundige of tandheelkundige diens of aanvullende geneeskundige of tandheelkundige diens wat deur so 'n hospitaal aan 'n lid gelewer word terwyl hy daarin versorg word;

(c) opneming, versorging en verpleging in 'n private hospitaal, verpleeginrigting of tandheelkundige kliniek in besonder dringende gevalle of indien geskikte akkommodasie nie in 'n openbare hospitaal beskikbaar is nie, asook enige geneeskundige of tandheelkundige diens of aanvullende geneeskundige of tandheelkundige diens wat deur so 'n hospitaal aan 'n lid gelewer word terwyl hy daarin versorg word;

(d) ondersoek en behandeling as 'n buitepatiënt of by die ongevalle-afdeling van 'n hospitaal, verpleeginrigting, kliniek of tandheelkundige kliniek;

(f) die verskaffing van geneeskundige en tandheelkundige geriewe, hulpmiddels en toestelle waarvan die koste, behoudens die Kommissaris se goedkeuring, uit staatsfondse bestry kan word."

V. Vervang subregulasie (3) deur die volgende:

"(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie is 'n ondersoek of behandeling deur 'n goedgekeurde geneesheer, tandarts of spesialis afdoende bewys dat dit 'n ondersoek of behandeling was soos by hierdie regulasie bedoel."

3. Regulasie 18 word as volg gewysig:

I. Vervang die opskrif deur die volgende:

"(D) Betaling vir bykomende geneeskundige en tandheelkundige behandeling ten opsigte van lede."

II. Vervang subregulasies (1), (2), (3) en (4) deur die volgende:

"(1) Die koste verbonde aan bykomende geneeskundige en tandheelkundige behandeling of hulp (benewens dié wat in regulasie 17 voorgeskryf word) deur 'n geneesheer, tandarts of spesialis of persoon wat aanvullende geneeskundige of tandheelkundige dienste lewer en wat as sodanig by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad geregistreer is, word uit staatsfondse betaal slegs—

(a) as dié behandeling of hulp verskaf word op die skriftelike aanbeveling van die geneeskundige beamppte, 'n ander geneesheer of tandarts in diens van die Staat of, indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, enige geneesheer, tandarts of spesialis; en

(b) vir sover dit nie die bedrag wat vir die bepaalde diens voorgeskryf is in 'n tariefskaal wat deur die Tesourie goedgekeur is, oorskryf nie: Met dien verstande dat dit in alle gevalle waar sodanige bykomende geneeskundige of tandheelkundige behandeling of hulp noodsaak word onder omstandighede soos in regulasie 36 (1) omskryf, al die koste daaraan verbonde uit staatsfondse bestry moet word.

(2) Die uitdrukking 'geneeskundige of tandheelkundige behandeling of hulp' omvat ook ondersoek en behandeling deur 'n private geneesheer, tandarts of spesialis, en ondersoek, behandeling of hulp deur persone by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad geregistreer wat aanvullende geneeskundige of tandheelkundige behandeling of hulp verskaf.

(3) Die gemagtigde geneesheer of tandarts besluit of bedoelde geneeskundige of tandheelkundige behandeling verskaf moet word, en die pasiënt of sy voog besluit welke persoon die behandeling moet verskaf: Met dien verstande dat indien die pasiënt of sy voog nie in staat is om die persoon aan te wys wat die behandeling moet verskaf nie, die gemagtigde geneesheer of tandarts 'n persoon moet aanwys om die diens te lewer.



(4) A recommendation, examination or treatment by an authorized medical practitioner, dentist or specialist shall be deemed to be a recommendation, examination or treatment referred to in this regulation: Provided that treatment for cosmetic reasons shall be carried out only with the prior approval of the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer or dentist designated by the Secretary for Health."

III. Delete subregulations (5), (6), (7) and (8).

4. Regulation 19 is amended as follows:

I. Substitute the following for the heading:

"(E) Medical, Dental and Hospital Treatment of the Wives and Children of White Members."

II. Delete the heading of subregulation (1).

III. Substitute the following for subregulation (1):

19 (1) (a) Subject to the provisions of this regulation and regulations 20 and 21, the wife and dependent children of a White member shall be entitled to medical, dental and hospital treatment, including drugs and dressings, at public expense.

(b) The medical, dental and hospital treatment provided for under this regulation includes—

(i) medical and dental examination and treatment by a medical officer, any other medical practitioner or dentist of the State and, if authorised by the Commissioner, in consultation with the Secretary for Health, or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner, dentist or specialist: Provided that where the Commissioner authorises examination and treatment by a private medical practitioner, dentist or specialist while the services of the medical officer or other medical practitioner or dentist of the State are available, the cost in connection with the medical examination and treatment will be paid out of public funds only in so far as it does not exceed the amount prescribed in terms of regulation 18 (1) (b);

(ii) admission to, care and nursing in a military or public hospital, a maternity home or dental clinic as well as any medical or dental service or supplementary medical or dental service rendered by such hospital, maternity home or dental clinic to the wife or a child of a White member whilst being cared for therein;

(iii) admission to, care and nursing in a private hospital, nursing home, maternity home or dental clinic in cases of special urgency or when suitable accommodation is not available in a public hospital, as well as any medical or dental service or supplementary medical or dental service rendered by such private hospital, nursing home, maternity home or dental clinic to the wife or a child of a White member whilst being cared for therein;

(iv) examination and treatment as an outpatient or at the casualty department of any hospital, or at a nursing home, clinic, or dental clinic;

(v) employment of a registered nurse or midwife if, in the opinion of the medical officer or other authorised medical practitioner in attendance, the services of such nurse or midwife are essential;

(4) 'n Aanbeveling, ondersoek of behandeling deur 'n gemagtigde geneesheer, tandarts of spesialis word geag 'n aanbeveling, ondersoek of behandeling te wees, soos by hierdie regulasie bedoel: Met dien verstande dat behandeling om skoonheidsredes uitgevoer mag word slegs met die voorafgaande goedkeuring van die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampte of tandarts deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys."

III. Skrap subregulasies (5), (6), (7) en (8).

4. Regulasie 19 word as volg gewysig:

I. Vervang die opskrif deur die volgende:

"(E) Geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling van die vrouens en kinders van Blanke lede."

II. Skrap die opskrif van subregulasie (1).

III. Vervang subregulasie (1) deur die volgende:

"19 (1) (a) Behoudens die bepalinge van hierdie regulasie en regulasies 20 en 21, is die vrou en afhanklike kinders van 'n Blanke lid daarop geregtig om geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling, met inbegrip van medisyne en verbandmiddels, op staatskoste te ontvang.

(b) Die geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling waarvoor daar in hierdie regulasie voorsiening gemaak word, behels—

(i) geneeskundige en tandheelkundige ondersoek en behandeling deur 'n geneeskundige beampte, 'n ander geneesheer of tandarts in diens van die Staat en indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneesheer, tandarts of spesialis: Met dien verstande dat waar die Kommissaris magtiging verleen tot ondersoek en behandeling deur 'n private geneesheer, tandarts of spesialis, terwyl die dienste van die geneeskundige beampte of ander geneesheer of tandarts in diens van die Staat beskikbaar is, die koste verbonde aan die ondersoek en behandeling uit staatsfondse betaal word slegs vir sover dit nie die bedrag oorskry wat ingevolge regulasie 18 (1) (b) voorgeskryf is nie;

(ii) opneming, versorging en verpleging in 'n militêre of openbare hospitaal, kraaminrigting of tandheelkundige kliniek asook enige geneeskundige of aanvullende geneeskundige diens asook tandheelkundige of aanvullende tandheelkundige diens wat deur sodanige hospitaal, kraaminrigting of tandheelkundige kliniek aan die vrou of 'n kind van 'n Blanke lid gelewer word terwyl sodanige vrou of kind daarin versorg word;

(iii) opneming, versorging en verpleging in 'n private hospitaal, verpleeginrigting, kraaminrigting of tandheelkundige kliniek in besonder dringende gevalle of wanneer geskikte akkommodasie nie in 'n openbare hospitaal beskikbaar is nie, asook enige geneeskundige of aanvullende geneeskundige diens asook tandheelkundige of aanvullende tandheelkundige diens wat deur sodanige private hospitaal, verpleeginrigting, kraaminrigting of tandheelkundige kliniek aan die vrou of kind van 'n Blanke lid gelewer terwyl sodanige vrou of kind daarin versorg word;

(iv) ondersoek en behandeling as 'n buit pasiënt of by die ongevalle-afdeling van 'n hospitaal, by 'n verpleeginrigting, kliniek of tandheelkundige kliniek;

(v) indiensneming van 'n geregistreerde verpleegster of vroedvrou indien die geneeskundige beampte of ander gemagtigde geneesheer wat die geval behandel, van mening is dat die dienste van sodanige verpleegster of vroedvrou noodsaaklik is;

(vi) the provision of medical and dental comforts, aids and appliances, the cost of which may, subject to the approval of the Commissioner, be defrayed from public funds; and

(vii) medical assistance and nursing in the event of pregnancy, miscarriage or confinement of the wife of a member."

IV. Renumber subregulation (3) to read (4).

V. Insert the following new subregulation (3):

"(3) For the purposes of this regulation a female member is regarded as being single and childless: Provided that in the case of a widow with children or divorcee to whose care children were awarded by a competent court, this regulation shall apply *mutatis mutandis*."

VI. Substitute the following for subregulation (4):

"(4) for the purposes of this regulation an examination or treatment by an authorised medical practitioner, dentist or specialist shall be conclusive proof that it was an examination or treatment referred to in this regulation."

5. Regulation 20 is amended as follows:

I. Substitute the following for the heading:

"(F) Payment of additional Medical and Dental Treatment in respect of the Wives and Children of White Members."

II. Substitute the following for subregulation (1):

"20 (1) The cost of any additional medical or dental treatment or assistance (additional to that provided for in regulation 19) in respect of the wife and child of a White member by any medical practitioner, dentist, specialist or other person who renders supplementary medical or dental services and who is duly registered as such with the South African Medical and Dental Council, shall be met from public funds only—

(a) if such treatment or aid is rendered on the written recommendation of a medical officer, any other medical practitioner or dentist of the State, or, if authorised by the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner, dentist or specialist; and

(b) in so far as such cost is not in excess of the amount prescribed for the particular service according to the tariff approved by the Treasury."

III. Delete subregulations (2) and (3).

IV. Renumber subregulation (4) to read (2) and substitute the following therefor:

"(2) The provisions of regulation 18 (2), (3) and (4) shall *mutatis mutandis* apply to the medical treatment of the wife and a child of a White member."

6. Substitute the following for regulation 21:

"21. For the purposes of regulations 17 (1) (a) and 19 (1) (a), 'drug' shall mean any medical preparation which is required for the treatment or prevention of an indisposition, disease or injury or for the restoration of health and which is prescribed by a medical officer, duly authorised, medical practitioner or dentist but shall not include the following:

(a) Virol, medicinal wine, infant or invalid food and similar preparations;

(b) lip salve, toilet powder, cosmetic preparations for the skin or hair, soap, tooth-paste and similar preparations; and

(c) alcoholic stimulants."

7. These amendments shall be deemed to have come into operation on 1 June 1974.

Amendment Slip 18]

(vi) die verskaffing van geneeskundige en tandheelkundige geriewe, hulpmiddels en toestelle waarvan die koste, behoudens die Kommissaris se goedkeuring, uit staatsfondse bestry kan word; en

(vii) geneeskundige hulp en verpleging in die geval van swangerskap, miskraam of bevalling van die vrou van 'n lid."

IV. Hernommer subregulasie (3) sodat dit (4) lui.

V. Voeg die volgende nuwe subregulasie (3) in:

"(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie word 'n vroulike lid geag ongetroud en kinderloos te wees: Met dien verstande dat in die geval van 'n weduwee met kinders of 'n geskeide vrou aan wie se sorg 'n bevoegde hof die kinders toegewys het hierdie regulasie *mutatis mutandis* van toepassing is."

VI. Vervang subregulasie (4) deur die volgende:

"(4) Vir die toepassing van hierdie regulasie is 'n ondersoek of behandeling deur 'n gemagtigde geneesheer, tandarts of spesialis afdoende bewys dat dit 'n ondersoek of behandeling was soos by hierdie regulasie bedoel."

5. Regulasie 20 word as volg gewysig:

I. Vervang die opskrif deur die volgende:

"(F) Betaling van bykomende geneeskundige en tandheelkundige behandeling ten opsigte van die vrouens en kinders van Blanke lede."

II. Vervang subregulasie (1) deur die volgende:

"20. (1) Die koste van bykomende geneeskundige en tandheelkundige behandeling of hulp (benewens dié waarvoor regulasie 19 voorsiening maak) ten opsigte van die vrou en kind van 'n Blanke lid deur enige geneesheer, tandarts of spesialis of ander persoon wat aanvullende geneeskundige of tandheelkundige dienste lewer en wat as sodanig by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad geregistreer is, word uit staatsfondse betaal slegs—

(a) as die behandeling of hulp verskaf word op die skriftelike aanbeveling van die geneeskundige beamppte, 'n ander geneesheer of tandarts in diens van die Staat of, indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beamppte deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneesheer, tandarts of spesialis; en

(b) vir sover sodanige koste nie die bedrag wat ooreenkomstig die tarief soos deur die Tesourie goedgekeur vir die bepaalde diens voorgeskryf is, oorskryf nie."

III. Skrap subregulasies (2) en (3).

IV. Hernommer subregulasie (4) sodat dit (2) lui en vervang dit deur die volgende:

"(2) Die bepalinge van regulasie 18 (2), (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing by die geneeskundige behandeling van die vrou en 'n kind van 'n Blanke lid."

6. Vervang Regulasie 21 deur die volgende:

"21. Vir die toepassing van regulasies 17 (1) (a) en 19 (1) (a) beteken 'medisyne' enige geneeskundige preparaat wat nodig is vir die behandeling of voorkoming van 'n ongesteldheid, siekte of besering of om die gesondheid te herstel en wat deur 'n geneeskundige beamppte, behoorlik gemagtigde geneesheer of tandarts voorgeskryf word, maar dit sluit nie die volgende in nie:

(a) Virol, geneeskragtige wyn, baba- en invalidevoedsel en soortgelyke preparate;

(b) lipsalf, toiletpapier, skoonheidsmiddels vir die vel of hare, seep, tandepasta en soortgelyke preparate; en

(c) alkoholiese stimuleermiddels.

7. Hierdie wysigings word geag op 1 Junie 1974 in werking te getree het.

Wysigingstrokie 18]



## DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

No. R. 1812

11 October 1974

The Minister of Water Affairs has amended as follows the conditions published under Government Notice R. 74 of 14 January 1966, subject to which subsidies in respect of boreholes drilled by private contractors can be paid from funds voted for this purpose by Parliament for the better control of grazing:

1. *Condition 2 (c).*—Substitute “15 metres” for “50 feet”.

2. *Condition 3 (c).*—(a) Substitute “22 hectares” for “25 morgen”.

(b) Add the following proviso to the condition:

“Provided further, that for the purpose of determining the extent of a property, any fraction shall be deemed to be a full hectare.”.

3. *Condition 3 (f) (i).*—Substitute the following for the existing condition:

“The amount of a subsidy in respect of the cost of a borehole granted in terms of these conditions is, subject to the conditions of clause 3 (1), based on—

(1) the depth of each separate borehole rounded off to the nearest metre and calculated on the basis of a percentage of the cost of drilling referred to in clause 9 (a), in accordance with the percentage factors reflected in the following table:

55 per cent in respect of the first 75 metres;  
60 per cent in respect of the subsequent 30 metres to 105 metres;

65 per cent in respect of the subsequent 30 metres to 135 metres;

70 per cent in respect of the subsequent 30 metres to 165 metres; and

75 per cent in respect of that part of a borehole deeper than 165 metres;

(2) a percentage of the cost of casing referred to in clause 9 (c) calculated on the basis detailed in paragraph (1) of this clause; and

(3) 55 per cent of the cost of a continuous pumping test referred to in clause 9 (b) for not longer than nine hours if the owner requires such a test.”.

4. *Conditions 3 (g) and (h).*—These conditions are deleted.

5. *Condition 3 (j).*—Substitute “100 millimetres” for “four inches”.

6. *Condition 3 (1) (iv).*—Substitute “125 millilitres of usable water per second” for the phrase “100 gallons of usable water per hour” and “15 metres” for the phrase “50 feet”.

7. *Condition 9 (a).*—Substitute “charge per metre” for “charge per foot”.

8. *Condition 9 (b).*—Substitute the following paragraph for the existing paragraph:

“(b) the cost of a continuous pumping test for not longer than nine hours by means of a suitable pumping plant (not bailer) in order to determine the yield of the borehole, plus”.

9. *Fourth Schedule.*—The Schedule is deleted.

No. R. 1813

11 October 1974

The Minister of Water Affairs has by virtue of the powers vested in him by section 2 (d) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), amended the regulations promulgated by Government Notice R. 73 of 14 January 1966, for the drilling of boreholes for any person, including the tariff of charges therefor, as follows:

1. *Regulation 4.*—(a) Substitute “22 hectares” for “25 morgen”.

## DEPARTEMENT VAN WATERWESE

No. R. 1812

11 Oktober 1974

Die Minister van Waterwese het die voorwaardes onderworpe waaraan die betaling uit fondse vir hierdie doel deur die Parlement bewillig van subsidies ten opsigte van boorgate geboor deur private boorkontrakteurs vir die beter beheer oor weiding, en soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 74 van 14 Januarie 1966, soos volg gewysig:

1. *Voorwaarde 2 (c).*—Vervang “50 voet” deur “15 meter”.

2. *Voorwaarde 3 (c).*—(a) Vervang “25 morg” deur “22 hektaar”.

(b) Voeg die volgende verdere voorbehoudsbepaling by die voorwaarde:

“Met dien verstande voorts dat vir die doeleindes van die bepaling van die grootte van ’n eiendom enige breukgedeelte geag word ’n volle hektaar te wees.”.

3. *Voorwaarde 3 (f) (i).*—Vervang die bestaande voorwaarde deur die volgende:

“Die bedrag van ’n subsidie ten opsigte van die koste van ’n boorgat, kragtens hierdie voorwaardes toegestaan, word behoudens die bepaling van klousule 3 (1), gebaseer op—

(1) die diepte van elke afsonderlike boorgat afgerond tot die naaste meter en word bereken op die basis van ’n persentasie van die koste van boorwerk genoem in klousule 9 (a) in ooreenstemming met die persentasiefaktore uiteengesit in die volgende tabel:

55 persent ten opsigte van die eerste 75 meter;

60 persent ten opsigte van die daaropvolgende 30 meter tot op 105 meter;

65 persent ten opsigte van die daaropvolgende 30 meter tot op 135 meter;

70 persent ten opsigte van die daaropvolgende 30 meter tot op 165 meter; en

75 persent ten opsigte van dié gedeelte van ’n boorgat dieper as 165 meter;

(2) ’n persentasie van die koste van voering genoem in klousule 9 (c) bereken op die basis uiteengesit in paragraaf (1) van hierdie klousule; en

(3) 55 persent van die koste van ’n onafgebroke uitpompptoets genoem in klousule 9 (b) vir hoogstens nege uur indien die eienaar so ’n toets sou laat uitvoer.”.

4. *Voorwaardes 3 (g) en (h).*—Hierdie voorwaardes word geskrap.

5. *Voorwaarde 3 (j).*—Vervang “vier duim” deur “100 millimeter”.

6. *Voorwaarde 3 (1) (iv).*—Vervang “100 gelling bruikbare water per uur” deur “125 milliliter bruikbare water per sekonde”, en “50 voet” deur “15 meter”.

7. *Voorwaarde 9 (a).*—Vervang “tarief per voet” deur “tarief per meter”.

8. *Voorwaarde 9 (b).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende:

“(b) die koste verbonde aan ’n onafgebroke uitpompptoets van hoogstens nege uur deur middel van ’n behoorlike pompstoel (nie skeplepel nie) ten einde die lewering van die boorgat te bepaal, plus”.

9. *Vierde Bylae.*—Die Bylae word geskrap.

No. R. 1813

11 Oktober 1974

Die Minister van Waterwese het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (d) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 73 van 14 Januarie 1966 vir die boor van boorgate vir enige persoon met inbegrip van die tariewe van vorderings daarvoor, soos volg gewysig:

1. *Regulasie 4.*—(a) Vervang “25 morg” deur “22 hektaar”.

(b) Add the following proviso to the regulation:

"Provided further, that for the purpose of determining the extent of a property, any fraction shall be deemed to be a full hectare."

2. *Regulation 15 (a).*—Insert "and regulation 32" after "paragraph (b)".

3. *Regulation 15 (b).*—Substitute the following for the existing paragraph:

"(b) The charges referred to in paragraph (a) are reduced by a rebate which depends on the depth (calculated to the nearest metre) of a borehole, and which is determined in accordance with the following table:

55 per cent in respect of the first 75 metres;  
60 per cent in respect of the subsequent 30 metres to 105 metres;  
65 per cent in respect of the subsequent 30 metres to 135 metres;  
70 per cent in respect of the subsequent 30 metres to 165 metres; and  
75 per cent in respect of that part of a borehole deeper than 165 metres."

4. *Regulation 17 (a).*—This paragraph is deleted.

5. *Regulation 19 (e).*—Substitute "200 metres" for "700 feet".

6. *Regulation 32.*—Substitute the following for the existing regulation:

"32. On completion of a borehole, the Secretary can on the written request of the applicant carry out a pumping test to determine the yield of the borehole at a tariff per hour determined by the Secretary, less a rebate of 55 per cent for not more than nine hours."

7. *Regulations 33, 34 and 35.*—These regulations are deleted.

8. *Regulation 43.*—(a) Substitute "200 metres" for "700 feet" where it occurs in paragraph (e).

(b) Substitute "125 millilitres per second" for "100 gallons per hour" where it occurs in the proviso to the regulation".

9. *Fourth Schedule.*—The Schedule is deleted.

## DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1829 11 October 1974

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

### KWAZULU GOVERNMENT

#### KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 19 OF 1974

#### DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

#### REGULATIONS RELATING TO BUSINESS AND TRADING UNDERTAKINGS IN KWAZULU

Under and by virtue of the powers vested in me by section 45 of the kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974 (Act 10 of 1974), I Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance, make the following regulations with effect from 1 October 1974.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(b) Voeg die volgende verdere voorbehoudsbepaling by die regulasie:

"Met dien verstande voorts dat vir die doeleindes van die bepaling van die grootte van 'n eiendom enige breukgedeelte geag word 'n volle hektaar te wees."

2. *Regulasie 15 (a).*—Voeg "en regulasie 32" in na "paragraaf (b)".

3. *Regulasie 15 (b).*—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende:

"(b) Die koste genoem in paragraaf (a) verminder met 'n korting wat afhang van die diepte (bereken tot die naaste meter) van 'n boorgat en wat bepaal word ooreenkomstig die volgende tabel:

55 persent ten opsigte van die eerste 75 meter;  
60 persent ten opsigte van die daaropvolgende 30 meter tot op 105 meter;  
65 persent ten opsigte van die daaropvolgende 30 meter tot op 135 meter;  
70 persent ten opsigte van die daaropvolgende 30 meter tot op 165 meter; en  
75 persent ten opsigte van die gedeelte van 'n boorgat dieper as 165 meter."

4. *Regulasie 17 (a).*—Hierdie paragraaf word geskrap.

5. *Regulasie 19 (e).*—Vervang "700 voet" deur "200 meter".

6. *Regulasie 32.*—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende:

"32. By voltooiing van 'n boorgat kan die Sekretaris op skriftelike versoek van die applikant 'n uitpompptoets uitvoer om die lewering van die boorgat vas te stel teen die tarief per uur deur die Sekretaris bepaal, min 'n korting van 55 persent vir hoogstens nege uur."

7. *Regulasies 33, 34 en 35.*—Hierdie regulasies word geskrap.

8. *Regulasie 43.*—(a) Vervang "700 voet" waar dit in paragraaf (e) voorkom deur "200 meter".

(b) Vervang "100 gelling per uur" waar dit in die voorbehoudsbepaling van die regulasie voorkom deur "125 milliliter per sekonde".

9. *Vierde Bylae.*—Die Bylae word geskrap.

## DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN ONTWIKKELING

No. R. 1829 11 Oktober 1974

Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

### KWAZULUREGERING

#### KWAZULU-GOEWERMENTSKENNISGEWING 19 VAN 1974

#### DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

#### REGULASIES MET BETREKKING TOT SAKE EN BEROEPSONDERNEMINGS IN KWAZULU

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 45 van die kwaZulu-wet op Sake- en Beroepsondernemings, 1974 (Wet 10 van 1974), maak ek Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, die volgende regulasies met ingang van die 1ste dag van Oktober 1974.

M. G. BUTHELEZI, Uitvoerende Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu-Wetgewende Vergadering.



## PART I

## REGULATIONS RELATING TO THE GRANTING OF CERTIFICATES OF AUTHORITY FOR THE ISSUE OF CERTAIN LICENCES IN THE AREAS OF LICENSING BOARDS

1. (1) In these regulations, unless inconsistent with the context—

“Act” means the kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974;

“area” means an area for which a licensing board has been established;

“chairman” means the chairman of the licensing board;

“competent authority” referred to in section 27 of the Act means any officer or person as the Councillor, by notice in the *Gazette*, declares to be the competent authority;

“clear days” means that the number of days prescribed is to be reckoned exclusively of the first and last days and of Sundays and public holidays;

“clerk” means the officer or person appointed by the magistrate of the district to perform the duties of clerk to a licensing board;

“licensing board” or “board” means the board constituted for an area in terms of section 3 of the Act;

“new licence” means a licence other than the renewal of a licence and includes the removal of a licence from the premises named therein to other premises and the licence required upon any change of ownership or the admission of a partner or upon any change in the membership of a partnership by the admission of a new partner.

(2) For the purposes of these regulations the terms “certificate of authority” or “certificate”, “licence”, “renewal of a licence” and “trade” shall bear the same meanings as are assigned thereto by the Act.

## MEETINGS OF LICENSING BOARDS

2. (1) A meeting of every licensing board (to be known as the annual meeting) shall, in terms of section 10 (1) of the Act be held at the seat of the board in the month of December of each year. The date to be fixed by the Director by notice in the *Gazette* for the consideration and determination of applications for certificates of authority for the issue of licences.

(2) Quarterly meetings shall be held in the months of March, June and September of each year. The date to be fixed by the Director by notice in the *Gazette* provided that no such meeting shall be held if no application has been timeously set down for hearing thereat.

## APPLICATIONS FOR CERTIFICATES OF AUTHORITY AND OBJECTIONS THERETO

## A. GENERAL

3. (1) Every application for a certificate of authority for the issue of a licence mentioned in the Schedules to the Licences Act, 1962, and in the schedule to the Act, shall be addressed to the chairman of the board for the area in which the trade in respect of which the licence is required, is or is sought to be carried on, and shall be lodged with the clerk.

(2) Applications other than those in respect of the renewal of licences shall, together with any annexures thereto, be lodged in triplicate.

(3) Whenever, in terms of these regulations, an application is required to be advertised, it shall be lodged with the clerk not less than five weeks before the date fixed for the meeting of the board. Other applications, except

## DEEL I

## REGULASIES BETREFFENDE DIE TOEKENNING VAN MAGTIGINGSERTIFIKATE VIR DIE UITREIKING VAN SEKERE LISENSIES IN DIE GEBIEDE VAN LISENSIERADE

1. (1) In hierdie regulasies, tensy strydig met die samehang, beteken—

“bevoegde gesag” waarna in artikel 27 van die Wet verwys word, enige beamppte of persoon wat die Raadslid, by kennisgewing in die *Staatskoerant*, as die bevoegde gesag verklaar;

“gebied” ’n gebied waarvoor daar ’n lisensieraad saamgestel is;

“klerk” die beamppte of persoon wat aangestel is om die pligte van klerk van ’n lisensieraad te vervul;

“lisensieraad” of “raad” die raad ooreenkomstig artikel 3 van die Wet ingestel is;

“nuwe lisensie” ’n lisensie wat nie ’n hernuwing is nie; voorts omdat die uitdrukking die oordrag van ’n lisensie van die daarin vermelde perseel na ’n ander perseel, asook die lisensie wat nodig is wanneer die besigheid van eienaar verander of wanneer ’n vennootskap aangegaan of ’n nuwe vennoot opgeneem word;

“volle dae” dat die voorgeskrewe getal dae so bereken moet word dat dit nie die eerste en laaste dae en Sondae en openbare feesdae insluit nie;

“voorsitter” die voorsitter van die lisensieraad;

“Wet” die kwaZulu-wet op Sake- en Beroepsondernemings, 1974.

(2) Vir die doeleindes van hierdie regulasies het die uitdrukkings “magtigingsertifikaat” of “sertifikaat”, “lisensie”, “hernuwing van ’n lisensie” en “beroep” dieselfde betekenisse wat in die Wet aan hulle geheg word.

## VERGADERINGS VAN LISENSIERADE

2. (1) Elke jaar in die maand Desember, op ’n datum deur die Direkteur in die *Staatskoerant* bepaal, moet daar ooreenkomstig artikel 10 (1) van die Wet ’n vergadering van elke lisensieraad (wat as die jaarvergadering bekend sal staan) op die plek waar die raad sy setel het, gehou word ten einde oorweging te skenk aan en beslissings te gee oor aansoeke om magtigingsertifikaat vir die uitreiking van lisensies.

(2) Kwartaalvergaderings moet elke jaar in die maande Maart, Junie en September, op ’n datum deur die Direkteur, by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal, gehou word; met dien verstande dat so ’n vergadering nie gehou word as daar nie betyds ’n aansoek op die rol geplaas is om by daardie geleentheid behandel te word nie.

## AANSOEKE OM MAGTIGINGSERTIFIKATE EN BESWARE DAARTEEN

## A. ALGEMEEN

3. (1) Elke aansoek om ’n magtigingsertifikaat vir die uitreiking van ’n lisensie, soos in die Bylaes tot die Wet op Lisensie, 1962, en in die Bylae tot die Wet vermeld, moet gerig word aan die voorsitter van die raad vir die gebied waarin die beroep ten opsigte waarvan die lisensie nodig is, uitgeoefen word of met die nodige verlof uitgeoefen sal word en sodanige aansoek moet by die klerk ingedien word.

(2) Ander aansoeke as dié ten opsigte van die hernuwing van lisensies, tesame met enige bylaes, moet in triplo ingedien word.

(3) Wanneer ’n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasies geadverteer moet word, moet dit minstens vyf weke voor die datum wat vir die vergadering van die raad bepaal is, by die klerk ingedien word. Ander aansoeke,

those in respect of the renewal of licences, shall be lodged not less than four weeks before such date aforesaid.

(4) In terms of subsection (2) of section 20 of the Act, applications for certificates for the renewal of licences shall be made not earlier than the 15th day of October and not later than the 30th day of November of the year for which the expiring licence was issued. Any application made after that date shall be deemed to be an application for a new licence.

4. (1) After an application (other than one in respect of the renewal of a licence) is lodged with him, but not later than three weeks before the date fixed for the meeting of the board, the clerk shall—

(a) post upon the public notice board of the building at the seat of the board, a notice substantially in the form of Schedule 1;

(b) send a copy of such notice to each member of the board and to the senior officer of police in charge of the magisterial district in which the trade is proposed to be carried on; and

(c) if such trade is proposed to be carried on in a magisterial district other than that in which the seat of the board is situate, send a further copy to the magistrate of that district, who shall cause the same to be posted upon the notice board at his court house and certify accordingly to the clerk.

(2) When there is lodged with the clerk an application for a certificate for a new licence not involving merely the admission of a partner or partners, and the clerk finds that the premises in respect of which the application is made are situated in a public health area or the area of a health committee, or are situated outside a borough, township, public health area or health committee area, but within five miles of the boundary thereof, he shall so advise the town clerk of such borough or township or the secretary to the Local Health Commission or the Secretary to such health committee, as the case may be, in the form of Schedule 2.

The clerk shall also comply with the foregoing requirements, *mutatis mutandis*, whenever application is made for a certificate for a new hawkers' or pedlar's licence to trade within a public health area or a health committee area.

(3) The validity of a certificate of authority granted by a licensing board shall not be affected merely by reason of the fact that any notice required by this regulation was not posted or sent as herein provided.

## B. NEW LICENCES

Licences other than those of hawkers, pedlars and dealers or speculators in livestock or produce.

5. Regulations 6, 7 and 8 shall not apply to applications in respect of the licences of hawkers, pedlars and dealers or speculators in livestock or produce.

6. (1) Every application for a new licence shall be made in the form of Schedule 3.

(2) The application shall state the situation of the premises in respect of which the licence is required, by reference to the official designation of the piece of land upon which they are situate, and the name of any street or road which constitutes a boundary or passes through such piece of land.

behalwe dié ten opsigte van die hernuwing van lisensies, moet minstens vier weke voor bovermelde datum ingedien word.

(4) Ooreenkomstig subartikel (2) van artikel 20 van die Wet moet sertifikate vir die hernuwing van lisensies nie voor die 15de dag van Oktober of na die 30ste dag van November van die jaar ten opsigte waarvan die verstrykende lisensies uitgereik is, aangevra word nie. Enige aansoek na vermelde datum word beskou as 'n aansoek om 'n nuwe lisensie.

4. (1) Na ontvangs van 'n aansoek (behalwe 'n aansoek ten opsigte van die hernuwing van 'n lisensie) maar nie later as drie weke voor die datum wat vir die vergadering van die raad bepaal is nie, moet die klerk—

(a) 'n kennisgewing waarvan die vorm in hoofsaak met Bylae 1 ooreenkom, op die openbare kennisgewingbord van die gebou op die plek waar die raad sy setel het, aanbring;

(b) 'n afskrif van sodanige kennisgewing aan elke lid van die raad en aan die senior polisie-agent van die magistraatsdistrik waarin die beroep volgens voorneme uitgeoefen sal word, stuur; en

(c) indien die voorneme is om sodanige beroep in 'n ander magistraatsdistrik uit te oefen as die waarin die raad setel, 'n verdere afskrif aan die magistraat van daardie distrik stuur en laasgenoemde moet dit op die kennisgewingbord by sy hofgebou laat aanbring en 'n sertifikaat dienoreenkomstig aan die klerk verstrek.

(2) Wanneer die klerk 'n aansoek om 'n sertifikaat vir 'n nuwe lisensie ontvang wat nie slegs die opnemings van 'n vennoot of vennote beteken nie, en hy vind dat die perseel ten opsigte waarvan die aansoek gedoen word, in 'n openbare gesondheidsgebied of in die gebied van 'n gesondheidskomitee, of buite 'n munisipaliteit, dorp, openbare gesondheidsgebied of gebied van 'n gesondheidskomitee, maar binne 'n afstand van vyf myl van die grens daarvan geleë is, moet hy die stadsklerk van sodanige munisipaliteit of dorp of die sekretaris van die Kommissie op Plaaslike Gesondheid of die sekretaris van sodanige gesondheidskomitee, na gelang van die geval dienoreenkomstig in kennis stel en wel in die vorm soos in Bylae 2 uiteengesit.

Die klerk moet ook bostaande bepalings, *mutatis mutandis* nakom wanneer aansoek gedoen word om 'n sertifikaat vir 'n nuwe venters- of marskramerslisensie om binne 'n openbare gesondheidsgebied of binne die gebied van 'n gesondheidskomitee handel te dryf.

(3) Die geldigheid van 'n magtigingsertifikaat wat deur 'n lisensieraad uitgereik is, word nie beïnvloed enkel omdat 'n kennisgewing wat by hierdie regulasie vereis word, nie soos hierin bepaal aangebring of uitgestuur is nie.

## B. NUWE LISENSIES

Lisensies ander dan dié van venters, marskramers en handelaars of spekulante in lewende hawe of produkte.

5. Regulasies 6, 7 en 8 is nie op aansoeke ten opsigte van die lisensies van venters, marskramers en handelaars of spekulante in lewende hawe of produkte van toepassing nie.

6. (1) Elke aansoek om 'n nuwe lisensie moet die vorm aanneem van Bylae 3.

(2) Die aansoek moet die ligging van die perseel ten opsigte waarvan die lisensie verlang word, aangee deur die amptelike naam van die stuk grond waarop hulle geleë is of die naam van enige straat of pad wat oor sodanige stuk grond loop of wat 'n grens daarvan uitmaak, te vermeld.



(3) Save where the application is made upon any change of ownership of a business or the admission of a partner or a new partner, there shall be attached to the application—

(a) a site plan approved by the competent authority drawn to scale showing the positions of the premises and other buildings on the same property in close proximity to such premises, and the uses to which they are being or are intended to be put;

(b) a ground plan approved by the competent authority drawn to scale of the premises in respect of which the application is made, clearly showing the dimensions and arrangements of such premises and the internal structures connected therewith, including warehouses, storerooms, rooms for the preparation of food (if any), living-rooms, rooms for employees, sanitary arrangements and the like, as well as all doors, windows and means of external and internal communication and the streets, roads or places to which such means of external communication leads; and

(c) a statement of the materials approved by the competent authority of which such premises and structures aforesaid are constructed.

7. (1) The applicant shall also cause a notice of his application substantially in the form of Schedule 4 to be published in one or other of the official languages once in the *Natal Province Official Gazette* and twice in a daily newspaper published in the province and circulating in the area of the board, or any other newspaper circulating in such area, whether it be published daily or otherwise, if it has been approved by the Director. Whenever any newspaper has been approved by the Director, the chairman of the board shall be so informed and the clerk shall, upon enquiry, make known the name of such newspaper.

(2) The notice in the *Natal Province Official Gazette* and the first notice in a newspaper shall be published within 10 days after the lodging of the application and the second notice in a newspaper shall be published not less than four or more than seven days after the first publication.

(3) The applicant shall transmit to the clerk the page of the *Gazette* and of each newspaper containing the notice aforesaid, so as to reach him not less than seven clear days before the date fixed for the meeting of the board; provided that a certificate to which is attached a copy of the notice aforesaid, under the hand of the printer or publisher of such *Gazette* or newspaper as to the date upon which such notice was published, shall be a sufficient compliance with this regulation.

8. (1) In addition to the publication of notices as provided in regulation 7, the applicant shall, within one week after lodging his application, post a notice in one or other of the official languages on the outside of the premises in respect of which the application is made, setting forth his name or the firm-name, with a statement that he is applying for a licence the nature of which shall be specified, and indicating the date when the notice was first posted; but if the premises have not already been erected, such notice shall be affixed to a board on the site of the proposed premises.

(2) Such notice which shall be substantially in the form of Schedule 5, shall occupy a space not less than 50 cm in length and not less than 35 cm in width; shall be in bold and legible Roman characters of a size proportionate to the available space; and shall be so conspicuously placed as to be clearly visible from any public road or street from which access to the premises is to

(3) Behalwe waar die aansoek gedoen word omrede 'n besigheid van eenaar verander het of omdat 'n vennootskap aangegaan of 'n nuwe vennoot opgeneem is, moet die aansoek vergesel gaan van—

(a) 'n deur die bevoegde gesag goedgekeurde op skaal getekende terreinplan, aantoonende die liggings van die perseel en ander geboue op dieselfde eiendom digby sodanige perseel, en die doeleindes waarvoor hulle gebruik word of bestem is;

(b) 'n deur die bevoegde gesag goedgekeurde op skaal getekende plattegrond van die perseel ten opsigte waarvan die aansoek gedoen word; hierdie plattegrond moet die afmetings en reëling van sodanige perseel en die binnemuurse strukture in verband daarmee, insluitende pakhuisse, opbergkamers, eventuele kamers vir die bereiding van voedsel, woonkamers, kamers vir werknemers, sanitêre reëlings, ensovoorts, asook alle deure, vensters en verbindings na buite en binnemuurse verbindingsmiddels, en die strate, paaie of plekke waarheen sulke buitemuurse verbindings lei, aangegee; en

(c) 'n deur die bevoegde gesag goedgekeurde opgewaarde materiale waarvan voormelde perseel en strukture gebou is.

7. (1) Die applikant moet 'n kennisgewing van sy aansoek in een of ander van die amptelike tale laat publiseer en wel eenkeer in die *Offisiële Koerant van die Provinsie Natal* en tweekeer in die dagblad wat in die provinsie uitgegee word en in die gebied van die raad sirkuleer of in enige ander deur die Direkteur goedgekeurde nuusblad wat in sodanige gebied sirkuleer, of dit daagliks uitgegee word al dan nie, en genoemde kennisgewing moet in hoofsaak die vorm van Bylae 4 aanneem. Wanneer die Direkteur 'n nuusblad goedgekeur het, moet die voorsitter van die raad daarvan in kennis gestel word en die klerk moet die naam van so 'n nuusblad op aanvraag openbaar maak.

(2) Die kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provinsie Natal* en die eerste kennisgewing in 'n nuusblad moet binne 10 dae na die indiening van die aansoek en die tweede kennisgewing in 'n nuusblad minstens vier en hoogstens sewe dae na die eerste publikasie gepubliseer word.

(3) Die applikant moet die blad van die *Offisiële Koerant* en van elke nuusblad waarin voormelde kennisgewing verskyn, aan die klerk deurstuur sodat dit hom bereik minstens sewe volle dae voor die datum wat vir die vergadering bepaal is; met dien verstande dat 'n sertifikaat van die drukker of uitgewer van sodanige *Offisiële Koerant* of nuusblad betreffende die datum waarop voormelde kennisgewing gepubliseer is, voldoende nakoming van hierdie artikel is as 'n afskrif van sodanige kennisgewing daaraan geheg is.

8. (1) Benewens die publiserings van kennisgewings soos by regulasie 7 bepaal, moet die applikant binne een week na indiening van sy aansoek 'n kennisgewing in een of ander van die amptelike tale buitekant die perseel waarop die aansoek betrekking het, aanbring; hierdie kennisgewing moet sy naam of die firma naam vermeld en moet 'n verklaring bevat ten effekte dat hy aansoek doen om 'n lisensie waarvan die aard uiteengesit moet word en verder moet dit die datum vermeld waarop die kennisgewing vir die eerste keer aangebring is; met dien verstande dat die kennisgewing op 'n bord op die terrein van die voorgestelde perseel geplaas moet word indien die gebou nie reeds opgerig is nie.

(2) Sodanige kennisgewing moet in hoofsaak die vorm van Bylae 5 aanneem en moet 'n oppervlakte van minstens 50 cm in lengte en minstens 35 cm in breedte beslaan; vet en leesbare Romeinse letters waarvan die grootte aan die beskikbare ruimte eweredig is, moet gebruik word en die kennisgewing moet so ooglopend geplaas word dat dit duidelik sigbaar is vanaf enige openbare pad of straat

be gained; provided that, in the case of premises or the site of proposed premises situated at such a distance or so obscured or substantially obscured from view from any public road or street as to render the notice ineffective for the purpose which it is intended to serve, a similar notice, varied to meet the special requirements, shall be posted at every private entrance to the premises or proposed premises where such private entrance leaves a public road or street.

Every notice shall be maintained in good and legible condition until the date for lodging objections has expired; provided that the Board may condone any failure so to maintain such notice board upon being satisfied by the applicant that such failure resulted from causes beyond his control.

#### HAWKERS' LICENCES

9. (1) Application for a certificate for a new hawkers' licence shall be made in the form of Schedule 6, and the applicant shall comply also with the requirements of regulation 7 *mutatis mutandis*, except in the case of a licence to be restricted to trading only in the products and manufactures of the Republic mentioned in paragraphs (2) and (3) of item 12 of Part 1 of the Second Schedule to the Licences Act, 1962, if no other trading is at the same time to be carried on.

(2) Application for a new supplementary licence for an agent or employee shall be made in the form prescribed for that purpose in Schedule 6, but no advertisement shall be required.

#### PEDLARS' LICENCES

10. (1) Application for a certificate for a new pedlar's licence shall be made in the form of Schedule 7, and the applicant shall comply also with the requirements of regulation 7, *mutatis mutandis*, except in the case of a licence to be restricted to trading only in the products and manufactures of the Republic mentioned in paragraph (2) of item 19 of Part I of the Second Schedule to the Licences Act, 1962.

(2) Application for a new supplementary licence for an agent or employee shall be made in the form prescribed for that purpose in Schedule 7, but no advertisement shall be required.

#### LICENCES OF DEALERS OR SPECULATORS IN LIVESTOCK OR PRODUCE

11. Application for a certificate for a new licence for the trade of a dealer or speculator in livestock or produce shall be made in the form of Schedule 8, and the applicant shall also comply with the requirements of regulation 7 *mutatis mutandis*.

#### C. RENEWAL OF LICENCES

12. (1) Applications for certificates for the renewal of licences shall be made in duplicate—

(a) in the cases of hawkers, pedlars and dealers or speculators in livestock or produce, in the form prescribed for the purpose in Schedules 6, 7 or 8, as the case may be; and

(b) in other cases in the form of Schedule 9.

vanwaar die perseel bereik moet word; met dien verstande dat waar 'n perseel of die terrein van 'n voorgestelde perseel so ver van 'n openbare pad of straat geleë is of vanaf so 'n pad of straat so verberg of in aansienlike mate so verberg is dat hy nie aan sy doel beantwoord nie, 'n soortgelyke kennisgewing wat gewysig is om aan die spesiale vereistes te voldoen, by elke private ingang van die perseel of voorgestelde perseel geplaas moet word en wel op die plek waar sodanige private ingang uit 'n pad of straat afdraai.

Elke kennisgewing moet in goeie en leesbare toestand gehou word totdat die tydperk vir die indiening van besware verstryk het; met dien verstande dat die raad enige versuim om sodanige kennisgewingbord aldus te hou, kan kondoneer indien die applikant hom daarvan oortuig dat sodanige versuim aan oorsake buite sy beheer te wyte is.

#### VENTERSLISENSIES

9. (1) Aansoek om 'n sertifikaat vir 'n nuwe venters-lisensie moet gedoen word in die vorm van Bylae 6 en die applikant moet ook *mutatis mutandis* aan die bepalinge van regulasie 7 voldoen behalwe in die geval van 'n lisensie wat slegs beperk sal wees tot handeldryf in die produkte en fabrikate van die Republiek wat vermeld staan in paragrawe (2) en (3) van item 12 van Deel I van die Tweede Bylae van die Wet op Lisensies, 1962, mits daar nie terselfdertyd ander handel gedryf sal word nie.

(2) Aansoek om 'n nuwe supplementêre lisensie vir 'n agent of werknemer moet gedoen word in die vorm wat vir daardie doel in Bylae 6 voorgeskryf word, maar geen advertensie is nodig nie.

#### MARSKRAMERSLISENSIES

10. (1) Aansoek om 'n sertifikaat vir 'n nuwe marskramerslisensie moet gedoen word in die vorm van Bylae 7 en die applikant moet ook *mutatis mutandis* aan die bepalinge van regulasie 7 voldoen behalwe in die geval van 'n lisensie wat slegs beperk sal wees tot handeldryf in die produkte en fabrikate van die Republiek vermeld staan in paragraaf (2) van item 19 van Deel I van die Tweede Bylae van die Wet op Lisensies, 1962.

(2) Aansoek om 'n nuwe supplementêre lisensie vir 'n agent of werknemer moet gedoen word in die vorm wat vir daardie doel in Bylae 7 voorgeskryf word, maar geen advertensie is nodig nie.

#### LISENSIES VAN HANDELAARS OF SPEKULANTE IN LEWENDE HAWE OF PRODUKTE

11. Aansoek om 'n sertifikaat vir 'n nuwe lisensie vir die beroep van 'n handelaar of spekulant in lewende hawe of produkte moet gedoen word in die vorm van Bylae 8 en die applikant moet ook *mutatis mutandis* die bepalinge van regulasie 7 nakom.

#### C. HERNUWING VAN LISENSIES

12. (1) Aansoeke om sertifikate vir die hernuwing van lisensies moet in duplo wees en moet—

(a) in die geval van venters, marskramers en handelaars of spekulante in lewende hawe of produkte die vorm aanneem wat in Bylae 6, 7 of 8, na gelang van die geval vir die doel voorgeskryf is; en

(b) in ander gevalle die vorm aanneem van Bylae 9.



(2) No advertisement shall be necessary.

(3) No application which is not lodged with the clerk between the 15th day of October and the 30th day of November of the year for which the expiring licence was issued [section 20 (2) of the Act] shall be entertained by the clerk in terms of section 33 of the Act.

(4) Whenever the clerk does not propose to exercise the authority conferred upon him by section 33 of the Act, he shall cause the applicant to be so informed in sufficient time to enable him to arrange for the conduct of his application before the board at the annual meeting.

#### D. OBJECTIONS

13. (1) Objection to the granting of an application for a certificate for the issue of a licence (section 21 of the Act) shall be lodged in triplicate and a copy thereof shall be served by the objector upon the applicant.

(2) Such objection shall be lodged and served—

(a) not less than 10 clear days before the date fixed for the meeting of the board, where the application is in respect of a new licence; and

(b) not later than the 15th day of November of the year for which the expiring licence was issued, in the case of an application in respect of the renewal of a licence.

(3) Objections lodged or served out of time shall not be entertained by the board; provided that when any objection relates to a new licence the board may, in its discretion, direct that the same be received and, if deemed necessary, adjourn the proceedings to allow the applicant a reasonable opportunity of answering it.

#### E. OTHER MATTERS

14. No document in the nature of a petition, either in favour of or in opposition to the granting of an application, shall be received or considered by the board.

15. (1) An objector, and, in every case where objections have been lodged, the applicant, shall, not less than five clear days before the date fixed for the meeting of the board, lodge with the clerk, in duplicate, a schedule specifying the documents which he intends to use, other than the applicant's books of account and the like, or plans or papers which have been previously lodged, and also serve a copy thereof upon the other party.

(2) The party by whom documents have been scheduled shall allow the other party reasonable facilities for inspecting and copying them.

(3) Any documents which ought to have been scheduled, but which have not been scheduled or served within the prescribed time, shall not be used at the hearing, unless the board so directs, in which case the board may, if it deems it necessary to do so, adjourn the proceedings to allow the other party a reasonable opportunity of inspecting such documents.

16. (1) A party to an application who desires the attendance of any person as a witness at the hearing of such application may submit a request to the clerk, setting out the full name and address of such person, together with such other information as may enable the chairman to decide whether to exercise the authority conferred upon him by section 15 of the Act provided that the chairman shall not issue a notice for the attendance of such person until he is satisfied that there has been lodged with the clerk a sum sufficient to cover the reasonable expenses of such person in attending the hearing as a witness.

(2) Geen advertensie is nodig nie.

(3) 'n Aansoek wat nie by die klerk ingedien is tussen die 15de dag van Oktober en die 30ste dag van November van die jaar ten opsigte waarvan die verstrykende lisensie uitgereik is nie [artikel 20 (2) van die Wet], word nie ooreenkomstig artikel 33 van die Wet deur die klerk behandel nie.

(4) Wanneer die klerk nie voornemens is om die bevoegdheid uit te oefen wat by artikel 33 van die Wet aan hom verleen word nie, moet hy die applikant betyds dien-ooreenkomstig in kennis laat stel sodat hy reëlins kan tref om sy aansoek by geleentheid van die jaarvergadering voor die raad te bring.

#### D. BESWARE

13. (1) Besware teen die toestaan van 'n aansoek om 'n sertifikaat vir die uitreiking van 'n lisensie (artikel 21 van die Wet) moet in triplo ingedien en 'n afskrif daarvan deur die beswaarmaker op die applikant gedien word.

(2) Inlewering en diening van so 'n beswaar moet plaasvind—

(a) in die geval van 'n aansoek ten opsigte van 'n nuwe lisensie, minstens 10 volle dae voor die datum wat vir die vergadering van die raad bepaal is; en

(b) in die geval van 'n aansoek ten opsigte van die hernuwing van 'n lisensie, voor of op die 15de dag van November van die jaar ten opsigte waarvan die verstrykende lisensie uitgereik is.

(3) Besware wat nie tydig ingelewer en gedien word, word nie deur die raad oorweeg nie; met dien verstande dat die raad wanneer 'n beswaar op 'n nuwe lisensie betrekking het, na goedvinde kan gelas dat dit in ontvangs geneem word en die verrigtinge, indien hy dit nodig ag, kan verdaag ten einde die applikant 'n redelike geleentheid te gee om daarop te antwoord.

#### E. ANDER AANGELEENTHEDE

14. Geen dokument van die aard van 'n versoekskrif, hetsy teen of ten gunste van die toestaan van 'n aansoek, word deur die raad in ontvangs geneem of oorweeg nie.

15. (1) 'n Beswaarmaker en, in elke geval waar besware ingedien is, die applikant, moet minstens vyf volle dae voor die datum wat vir die vergadering van die raad bepaal is 'n lys van die dokumente (afgesien van die applikant se besigheidsboeke, ensovoorts, of planne of stukke wat reeds ingedien is) wat hy voornemens is om te gebruik, in duplo by die klerk inlewer en 'n afskrif daarvan op die ander party dien.

(2) Die party deur wie die dokumente ingedien is, moet die ander party redelike fasiliteite gee om hulle na te gaan en afskrifte te maak.

(3) Enige dokumente wat ingelys behoort te gewees het maar wat nie ingelys of binne die voorgeskrewe tydperk gedien is nie, mag nie by die behandeling van die aansoek gebruik word nie tensy die raad dien-ooreenkomstig gelas en in daardie geval kan die raad, indien hy dit nodig ag, die verrigtinge verdaag ten einde aan die ander party 'n redelike geleentheid te gee om die dokumente na te gaan.

16. (1) 'n Party wat by 'n aansoek betrokke is en wat verlang dat 'n persoon in die hoedanigheid van getuie by die behandeling van sodanige aansoek aanwesig moet wees, kan aan die klerk 'n versoek voorlê met vermelding van die volle naam en adres van so 'n persoon, tesame met sodanige ander inligting as wat die voorsitter in staat mag stel om te besluit of hy die bevoegdheid moet uitoefen wat artikel 15 van die Wet aan hom verleen; met dien verstande dat die voorsitter nie 'n kennisgewing vir die bywoning deur sodanige persoon moet uitreik nie alvorens hy daarvan oortuig is dat daar by die klerk 'n toereikende bedrag gestort is tot dekking van sodanige persoon se redelike onkoste in verband met sy bywoning van die verhoor as 'n getuie.

(2) Any person who is required to attend as a witness at the hearing of any application shall be entitled to receive from the party at whose instance he was required so to attend, such allowances and fees as would be payable to him if he were required to attend a magistrate's court on subpoena in a civil case.

(3) Notice to attend as a witness at the hearing of any application which shall be substantially in the form of Schedule 10, shall be forwarded for service to the messenger of the magistrate's court, who shall be entitled to the payment of such fees as would be payable were the notice a subpoena to attend a magistrate's court in a civil case.

### THE HEARING OF APPLICATIONS AND OBJECTIONS

17. In the hearing and determination of applications and objections the board shall, in any matter of practice or procedure not provided for in the Act or these regulations, be guided as far as practicable by the rules of practice and procedure obtaining in civil cases in magistrate's courts; provided that nothing herein contained shall be construed as entitling the board to award costs in any case.

18. The decision of the board shall in every case be duly recorded and, where any application is refused, a statement of the reasons for refusal shall be prepared at or before the close of the sitting of the board and shall be signed by the chairman.

19. (1) The clerk shall keep a record of every application showing the name of the applicant and of any objector, the nature of the application, the premises (if any) and the result of the application.

(2) Upon receipt of an application for a new licence a file shall be prepared in which shall be kept the record of proceedings, the application and any objections, plans, reports or other documents and upon the outer cover of which shall be shown the name and address of the applicant, the nature of the licence, the premises (if any) and the result of the application.

(3) If the application in respect of a new licence is granted, the same file shall be used for applications for the renewal of such licence from year to year, the results of which shall also be shown upon the cover or a continuation thereof.

20. (1) Subject to the provisions of section 38 of the Act, the chairman shall, upon the granting of an application, sign the certificate of authority which the clerk shall transmit to the applicant for production by him to the receiver of revenue when applying for the relevant licence.

(2) Every certificate of authority shall, amongst other things, show the date when it was granted and set forth any conditions or restrictions subject to which its issue was authorised.

### SCHEDULE 1

\*Rural Licensing Board for the area.....  
Township Licensing Board for the Township.....  
Miscellaneous Areas Licensing Board for the area.....

(2) Enigeen van wie verlang word om die behandeling van 'n aansoek as 'n getuie by te woon, is geregtig om van die party op wie se aandrang hy versoek is om aldus teenwoordig te wees, sulke toelaes en gelde te ontvang as wat aan hom betaalbaar sou wees indien hy gedagvaar word om in 'n siviele regsgeding in 'n magistratshof te verskyn.

(3) Kennis om die behandeling van 'n aansoek as 'n getuie by te woon, moet in hoofsaak die vorm aanneem van Bylae 10 en moet vir diening aan die geregsbode van die magistratshof deurgestuurd word; laasgenoemde is geregtig tot betaling van sulke gelde as wat betaalbaar sou gewees het indien die kennisgewing 'n dagvaarding was om in 'n siviele regsgeding in die magistratshof te verskyn.

### DIE BEHANDELING VAN AANSOEKE EN BESWARE

17. By die behandeling en uitwysing van aansoeke en besware moet die raad met betrekking tot enige aangeleentheid in verband met gebruik of prosedure waarvoor die Wet of hierdie regulasies nie voorsiening maak nie, vir sover moontlik die reëls betreffende praktyk en prosedure in siviele regsgeding in magistratshowe as leidraad gebruik, met dien verstande dat niks hierin vervat vertolk moet word al sou dit die raad die reg gee om in enige geval koste toe te staan nie.

18. Die raad se beslissing moet in elke geval behoorlik opgeteken word en waar 'n aansoek afgewys is, moet 'n opgawe van die redes vir weiering by of voor die afsluiting van die raadsitting opgestel en deur die voorsitter onderteken word.

19. (1) Die klerk moet van elke aansoek aantekening hou, bevattende besonderhede aangaande die naam van die applikant en van enige beswaarmaker, die aard van die aansoek, die eventuele perseel en die uitslag van die aansoek.

(2) Na ontvangs van 'n aansoek om 'n nuwe lisensie moet 'n lêer geopen word waarin die notule van verrigtinge, die aansoek en enige besware, planne, verslae of ander dokumente gehou moet word; die naam en adres van die applikant, die aard van die lisensie, die eventuele perseel en die uitslag van die aansoek moet op die buiteblad van hierdie lêer vermeld word.

(3) Word die aansoek ten opsigte van 'n nuwe lisensie toegestaan, moet dieselfde lêer jaar na jaar vir aansoeke om die hernuwing van sodanige lisensie gebruik word en die uitslae van hierdie aansoeke moet ook op die buiteblad of op 'n vervolg daarvan aangeteken word.

20. (1) Onderworpe aan die bepalings van artikel 38 van die Wet moet die voorsitter na die toestaan van 'n aansoek die magtigingsertifikaat onderteken wat die klerk aan die applikant moet deurstuur sodat hy dit aan die ontvanger van inkomste kan vertoon wanneer hy die betrokke lisensie aanvra.

(2) Elke magtigingsertifikaat moet onder meer die datum aangee waarop dit uitgereik is en enige voorwaardes waarop of beperkings waaronder die uitreiking gemagtig is, vermeld.

### BYLAE 1

\*Lisensieraad vir landelike gebiede vir die gebied.....  
Dorpslisensieraad vir die dorp.....  
Lisensieraad vir diverse gebiede vir die gebied.....



## NOTICE OF MEETING

It is hereby notified that the ..... meeting of the Board will be held at the Magistrate's Court ..... at ..... o'clock a.m. on the ..... day of ..... for the consideration of the following applications for certificates of authority for the issue of licences:

| Name of applicant | Nature of application and class of licence | Situation of premises or district or area in which trade is proposed to be carried on |
|-------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                                            |                                                                                       |
|                   |                                            |                                                                                       |
|                   |                                            |                                                                                       |

Clerk to Licensing Board

Date.....  
Place.....

\* Delete whichever is not applicable

## SCHEDULE 2

\*Rural Licensing Board for the are.....  
Township Licensing Board for the township.....  
Miscellaneous areas licensing board for the area.....

The Town Clerk/Secretary.....  
Municipality of.....  
The Station Commander, S.A. Police.....  
The Health Officer.....

An application dated..... has been made by..... for a certificate for the issue of a ..... licence in respect of premises situate at.....

Clerk to Licensing Board

Place.....  
Date.....

\* Delete whichever is not applicable.

## SCHEDULE 3

## APPLICATION FOR CERTIFICATE FOR A NEW LICENCE

\*The Clerk to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing Board for the Area/Township of.....

I/We, carrying on (or proposing to carry on) business at ..... under the style or firm of....., hereby apply for a certificate for the issue of a new licence, as follows:

1. Full name and address of applicant, or, in the case of a partnership, of every partner, or, in the case of a private (proprietary) company, of every director and secretary or secretary manager.....
2. Postal address of applicant.....
3. Nature of application [state whether licence is sought: (a) for a business; or (b) upon a change of ownership of an existing business; or (c) upon the admission of a partner or new partner; or (d) upon the removal of an existing licence to new premises].....
4. If change of ownership of business contemplated, state name of present owner thereof.....
5. If removal of licence to new premises contemplated, state situation of premises named in such licence.....
6. Class of licence sought.....  
If operation of licence to be restricted, state nature of restriction.....
7. Period for which licence is sought.....
8. Premises in respect of which application is made and their situation [see regulation 6 (2)]..... in the Magisterial District of.....
9. Owner of such premises.....  
If applicant is not the owner and is—

(a) a non-Bantu, are the premises hired from a Bantu? (Yes or No).....

(b) a Bantu, are the premises hired from a person other than a Bantu? (Yes or No).....

If either question (a) or (b) is in the affirmative, has such hiring been approved by the State President where his approval is necessary in terms of section 1 of Act 27 of 1913? (Yes or No).....

## KENNISGEWING VAN VERGADERING

Hierby word bekendgemaak dat die ..... vergadering van die raad om ..... uur vm. op die ..... dag van ..... in die magistraatshof te ..... gehou sal word ten einde die volgende aansoeke om magtigings-sertifikate vir die uitreiking van lisensies te oorweeg:

| Naam van applikant | Aard van aansoek en soort lisensie | Ligging van perseel of distrik of gebied waarin voorgestel word om beroep uit te oefen |
|--------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                    |                                                                                        |
|                    |                                    |                                                                                        |
|                    |                                    |                                                                                        |

Klerk, Lisensieraad

Datum.....  
Plek.....

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

## BYLAE 2

\*Lisensieraad vir landelike gebiede vir die gebied.....  
Dorpslisensieraad vir die dorp.....  
Lisensieraad vir diverse gebiede vir die gebied.....

Die Stadsklerk/Sekretaris,  
Dorpsraad van.....  
Die Stasiebevelvoerder, S.A. Polisie.....  
Die Gesondheidsbeampte.....

'n Aansoek, gedateer..... is van.....  
ontvang en 'n sertifikaat word verlang vir die uitreiking van 'n..... lisensie ten opsigte van 'n perseel geleë te.....

Klerk, Lisensieraad

Plek.....  
Datum.....

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

## BYLAE 3

## AANSOEK OM SERTIFIKAAT VIR 'N NUWE LISENSIE

\*Die klerk van die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorps-lisensieraad/Lisensieraad vir Diverse Gebiede/Vir die gebied dorp.....

Ek/Ons wat te..... onder die titel of firmanaam..... sake doen (of wil doen), doen hierby aansoek om 'n sertifikaat vir die uitreiking van 'n nuwe lisensie, as volg:

1. Volle naam en adres van applikant, of, in die geval van 'n vennootskap, van elke vennoot, of, in die geval van 'n private (eiendoms) maatskappy, van elke direkteur en sekretaris of sekretaris-bestuurder.....
2. Posadres van applikant.....
3. Aard van aansoek [vermeld of lisensie verlang word: (a) Vir 'n nuwe besigheid; of (b) omrede 'n bestaande besigheid van eienaar verander; of (c) omdat 'n vennootskap aangegaan of 'n nuwe vennoot opgeneem word; of (d) as gevolg van die oordrag van 'n bestaande lisensie na 'n nuwe perseel].....
4. Vermeld naam van huidige eienaar van besigheid indien 'n verandering van eienaar beoog word.....
5. Indien lisensie na 'n nuwe perseel oorgedra word, vermeld ligging van perseel wat in sodanige lisensie genoem word.....
6. Soort lisensie wat verlang word.....  
Indien lisensie beperk moet word, vermeld aard van beperking.....
7. Tydperk waarvoor lisensie verlang word.....
8. Perseel ten opsigte waarvan aansoek gedoen word, met vermelding van die ligging daarvan [sien regulasie 6 (2)] in die magistraatsdistrik.....
9. Eienaar van sodanige perseel.....  
Indien die applikant nie die eienaar is nie en hy is—

(a) nie 'n bantoe nie, word die perseel van 'n bantoe gehuur? (Ja of Nee).....

(b) 'n bantoe, word die perseel van iemand gehuur wat nie 'n bantoe is nie? (Ja of Nee).....

As die antwoord of op vraag (a) of op vraag (b) bevestigend is, is sodanige huur deur die Staatspresident goedgekeur waar sy goedkeuring nodig is ooreenkomstig artikel 1 van Wet 27 van 1913? (Ja of Nee).....

10. (a) Are the premises situate in a public health area of health committee area? (Yes or No).....  
If reply in affirmative, state name of such area.....
- (b) Are the premises situate outside but within five miles of the boundary of any borough township, public health area of health committee area? (Yes or No).....  
If reply in affirmative, state name of such borough, township of area.....
11. Are the premises ready for occupation and the carrying on of business? (Yes or No)..... If reply is in the negative state reasons.....  
Where compliance with regulation 6 (3) is required, add:  
I/We attach hereto.....
- Dated at..... day of..... 19.....

Signature of applicant

\* Delete whichever is not applicable.

## SCHEDULE 4

## NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A TRADING LICENCE

Notice is hereby given that I/We of..... carrying on business (or proposing to carry on business) at..... under the style or firm of..... have made application to the Licensing Board for the area of..... for the issue of a certificate for a..... licence in respect of the premises situate at..... or to trade in the area of..... in the Magisterial District of..... which application will be considered by the Board at..... on the..... day of..... 19.....

Dated at..... day of..... 19.....

Name of applicant.....

*Note.*—The situation of the premises (if any) shall be set out in the manner mentioned in regulation 6 (2).

## SCHEDULE 5

## APPLICATION FOR LICENCE

\*Notice is hereby given that application has been made by..... to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing Board for the area/township of..... for a..... licence in respect of these premises (or in respect of premises situate at..... on the property..... and approximately..... meters from here).

Address of applicant.....

Date.....

Date when notice first posted up.....

\* Delete whichever is not applicable.

## SCHEDULE 6

## APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A HAWKER'S LICENCE

## \*A.—NEW LICENCE/RENEWAL OF LICENCE

\*The Clerk to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing Board for the area of.....  
I/We hereby apply for a certificate for the issue of a hawker's licence, as follows:

1. (a) Full name and residence and every principal or partner.....
- (b) Full name and residence of every person engaged in selling as an agent or employee of the above.....
2. Postal address of applicant.....
3. Number of—
  - (a) Vehicles (other than a vehicle propelled by the hawker).....
  - (b) Pack animals.....
  - (c) Carriers.....  
to be used in the trade.
4. Nature of trade and licence or licences sought.....
5. Area in which licence or licences to operate.....
6. Period for which licence or licences sought.....

10. (a) Is die perseel in 'n openbare gesondheidsgebied of in die gebied van 'n gesondheidskomitee geleë? (Ja of nee).....  
As die antwoord bevestigend is, vermeld die naam van die gebied.....
- (b) Is die perseel buite maar binne 'n afstand van 8 km vanaf die grens van 'n munisipaliteit, dorp, openbare gesondheidsgebied of gebied van 'n gesondheidskomitee geleë? (Ja of nee).....  
As die antwoord bevestigend is, vermeld die naam van sodanige munisipaliteit, dorp of gebied.....
11. Is die perseel gereed vir betrekking en vir die doen van sake? (Ja of Nee).....  
As die antwoord ontkennend is, vermeld redes.....  
Waar dit nodig is om regulasie 6 (3) na te kom, moet die volgende bygevoeg word: Ek/Ons heg hierby aan.....

Gedateer te.....  
op hede die..... dag van..... 19.....

Handtekening van applikant

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

## BYLAE 4

## KENNISGEWING VAN AANSOEK OM 'N SERTIFIKAAT VIR 'N HANDELSLISENSIE

Hierby word bekendgemaak dat ek/ons van..... wat te..... onder die titel of firmanaam..... sake doen (of wil doen) by die lisensieraad van die gebied aansoek gedoen het om die uitreiking van 'n sertifikaat vir 'n..... lisensie ten opsigte van die perseel geleë te..... (of om handel te) dryf in die gebied..... in die magistraatsdistrik..... en genoemde aansoek sal op die..... dag van..... 19..... deur die raad te..... oorweeg word.

Gedateer te.....  
op hede die..... dag van..... 19.....

Naam van applikant.....

*N.B.*—Die ligging van die eventuele perseel moet uiteengesit word soos in regulasie 6 (2).

## BYLAE 5

## AANSOEK OM LISENSIE

\* Hierby word bekend gemaak dat..... by die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorpslisensieraad/Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp..... aansoek gedoen het om 'n..... lisensie ten opsigte van hierdie perseel (of ten opsigte van 'n perseel geleë te..... op die eiendom..... en ongeveer..... meter hiervandaan).

Adres van applikant.....

Datum.....

Datum toe kennisgewing vir die eerste maal opgeplak is.....

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

## BYLAE 6

## AANSOEK OM 'N SERTIFIKAAT VIR 'N VENTERSLISENSIE

## \*A.—NUWE LISENSIE/HERNUWING VAN LISENSIE

\*Die klerk van die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorpslisensieraad/ Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp..... Ek/Ons doen hierby aansoek om 'n sertifikaat vir die uitreiking van 'n venterslisensie, as volg:

1. (a) Volle naam en woonplek van elke prinsipaal of vennoot.....
- (b) Volle naam en woonplek van elke persoon wat as bogenoemde se agent of werknemer besig is om goed te verkoop.....
2. Posadres van applikant.....
3. Getal—
  - (a) Voertuie (behalwe 'n voertuig wat deur die venter voortbeweeg word).....
  - (b) Pakdiere.....
  - (c) Draers.....  
wat in verband met die beroep gebruik sal word.
4. Aard van handel en lisensie of lisensies wat verlang word.....
5. Gebied waarbinne lisensie of lisensies van krag moet wees.....
6. Tydperk waarvoor lisensie of lisensies verlang word.....



7. Number and date of every licence to be renewed.....  
 Where compliance with regulation 9 is required, add: I/We  
 attach.....  
 Dated at.....  
 this..... day of..... 19.....  
 Signature of applicant

\* Delete whichever is not applicable.

**B.—APPLICATION FOR CERTIFICATE FOR LICENCE ON  
 ENGAGEMENT OF ADDITIONAL AGENT OR EMPLOYEE**

\*The Clerk to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing  
 Board, for the area of.....  
 I/We, the holder(s) of a hawker's licence issued on..... apply for  
 for the area of..... a certificate for a licence for the following person, to be engaged in  
 selling as my/our agent or employee:

Full name and residence of person.....  
 Dated at.....  
 this..... day of..... 19.....  
 Signature of applicant

\* Delete whichever is not applicable.

**SCHEDULE 7**

**APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR A PEDLAR'S  
 LICENCE**

**\* A.—NEW LICENCE/RENEWAL OF LICENCE**

\*The Clerk to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing  
 Board, for the area of.....  
 I/We hereby apply for a certificate for the issue of a pedlar's licence,  
 as follows:

1. (a) Full name and residence of every principal or partner.....
- (b) Full name and residence of every person engaged in selling  
 as an agent or employee of the above.....
2. Postal address of applicant.....
3. Nature of trade and licence or licences sought.....
4. Area in which licence or licences to operate.....
5. Period for which licence or licences sought.....
6. Number and date of every licence to be renewed.....

Where compliance with regulation 9 is required, add: I/We  
 attach.....  
 Dated at.....  
 this..... day of..... 19.....  
 Signature of applicant

\* Delete whichever is not applicable.

**B.—APPLICATION FOR CERTIFICATE FOR LICENCE ON  
 ENGAGEMENT OF ADDITIONAL AGENT OR EMPLOYEE**

\*The Clerk to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing  
 Board for the area of.....  
 I/We, the holder(s) of a pedlar's licence issued on..... apply for  
 for the area of..... a certificate for a licence for the following person, to be engaged in  
 selling as my/our agent or employee:

Full name and residence of person.....  
 Dated at.....  
 this..... day of..... 19.....  
 Signature of applicant

\* Delete whichever is not applicable.

**SCHEDULE 8**

**APPLICATION—LICENCE OF A DEALER OR SPECULATOR  
 IN LIVESTOCK OR PRODUCE**

**\* NEW LICENCE/RENEWAL OF LICENCE**

\*The Clerk to the Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing  
 Board for the area of.....  
 I/We, carrying on business (or proposing to carry on business)  
 at.....  
 under the style or firm of.....  
 hereby apply for a certificate for the issue to me/us of the licence  
 of a dealer or speculator in livestock or produced, as follows:

1. Full name and address of applicant, or, in the case of a  
 partnership, of every partner, or, in the case of a private  
 (proprietary) company, of every director and secretary or  
 secretary-manager.....

7. Nommer en datum van elke lisensie wat hernu moet word.....  
 Waar dit nodig is om regulasie 9 na te kom voeg by: Ek/Ons heg  
 hierby aan.....  
 Gedateer te.....  
 op hede die..... dag van..... 19.....  
 Handtekening van applikant

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

**B.—AANSOEK OM SERTIFIKAAT VIR 'N LISENSIE BY  
 INDIENSNEMING VAN ADDISIONELE AGENT OF WERK-  
 NEMER**

\*Die klerk van die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorps-  
 lisensieraad/Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp

Ek/Ons, die houer(s) van 'n venterslisensie uitgereik op.....  
 vir die gebied..... doen aansoek om  
 'n sertifikaat vir 'n lisensie vir die volgende persoon wat gebruik sal  
 word om as my/ons agent of werknemer goed te verkoop:

Volle naam en woonplek van persoon.....  
 Gedateer te.....  
 op hede die..... dag van..... 19.....  
 Handtekening van applikant

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

**BYLAE 7**

**AANSOEK OM 'N SERTIFIKAAT VIR 'N MARSKRAMERS-  
 LISENSIE**

**\* A.—NUWE LISENSIE/HERNUWING VAN LISENSIES**

\*Die klerk van die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorps-  
 lisensieraad/Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp

Ek/Ons doen hierby aansoek om 'n sertifikaat vir die uitreiking  
 van 'n marskramerslisensie, as volg:

1. (a) Volle naam en woonplek van elke prinsipaal of vennoot.....
- (b) Volle naam en woonplek van elke persoon wat as boge-  
 noemde se agent of werknemer besig is om goed te verkoop.....
2. Posadres van applikant.....
3. Aard van handel en lisensie of lisensies wat verlang word.....
4. Gebied waarbinne lisensie of lisensies van krag moet wees.....
5. Tydperk waarvoor lisensie of lisensies verlang word.....
6. Nommer en datum van elke lisensie wat hernu moet word.....

Waar dit nodig is om regulasie 9 na te kom, moet die volgende  
 bygevoeg word: Ek/Ons heg hierby aan.....

Gedateer te..... op hede die dag van..... 19.....  
 Handtekening van applikant

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

**B.—AANSOEK OM 'N SERTIFIKAAT VIR 'N LISENSIE OM 'N  
 ADDISIONELE AGENT OF WERKER**

\*Die Klerk van die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorps-  
 lisensieraad/Lisensieraad v'r Diverse Gebiede vir die gebied/dorp

Ek/Ons, die houer(s) van 'n marskramerlisensie uitgereik op.....  
 vir die gebied van.....  
 doen hierby aansoek om 'n sertifikaat v'r 'n lisensie vir die volgende  
 persoon om betrokke te wees by verkope as my/ons agent of werk-  
 nemer:

Volle naam en woonplek van persoon.....  
 Gedateer te.....  
 op hede die..... dag van..... 19.....  
 Handtekening van applikant

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

**BYLAE 8**

**AANSOEK—LISENSIE VAN 'N HANDELAAR OF SPEKULANT  
 IN LEWENDE HAWE OF PRODUKTE**

**\* NUWE LISENSIE/HERNUWING VAN LISENSIE**

\*Die Klerk van die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorps-  
 lisensieraad/Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp

Ek/Ons, wat te.....  
 onder die titel of firmanaam.....  
 handel dryf (of wil dryf), doen hierby aansoek om 'n sertifikaat vir  
 die uitreiking aan my/ons van die lisensie van 'n handelaar of spekulant  
 in lewende hawe of produkte, as volg:

1. Volle naam en adres van applikant, of, in die geval van 'n  
 vennootskap, van elke vennoot, of, in die geval van 'n private  
 (eiendoms) maatskappy, van elke direkteur en sekretaris of  
 sekretaris-bestuurder.....

2. Postal address of applicant.....
3. Area of operation of licence sought.....
4. Is licence to be restricted to purchase of hides and skins only? (Yes or No).....
5. Period for which licence is sought.....
6. Number and date of licence to be renewed.....

Where compliance with regulation 9 is required, add: I/We attach.....

Dated at..... day of..... 19.....

Signature of applicant

\* Delete whichever is not applicable.

#### SCHEDULE 9

#### APPLICATION FOR A CERTIFICATE FOR THE RENEWAL OF A LICENCE

I/We, carrying on business at..... under the style or firm of..... hereby apply for a certificate for the issue of a licence in renewal of an existing licence as follows:

1. Full name and address of applicant, or, in the case of a partnership, of every partner, or, in the case of a private (proprietary) company, of every director and secretary or secretary-manager.....
2. Postal address of applicant.....
3. Class of licence.....  
If licence to be restricted, state nature of restriction.....
4. Number and date of licence renewal of which is sought.....
5. Period of licence sought.....
6. Premises in respect of which application is made and their situation.....  
in the Magisterial District of.....
7. Owner or premises.....

If applicant is not owner of the premises and is—

(a) a non Bantu are the premises hired from a Bantu? (Yes or No).....

(b) a Bantu are the premises hired from a person other than a Bantu (Yes or No).....

If either question (a) or (b) is in the affirmative, has such hiring been approved by the State President where his approval is necessary in terms of section 1 of Act 27 of 1913? (Yes or No).....

Dated at..... day of..... 19.....

Signature of applicant

#### SCHEDULE 10

#### SUBPOENA

\*The Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing Board for the area of.....

In the matter of an application for a certificate for the issue of a licence:

Applicant.....  
Objector.....

To.....

In terms of section 15 of the Act, notice is hereby given that you are required to appear personally before the Licensing Board for the area/township of.....

at..... at..... o'clock a.m. on..... the..... day of..... 19....., as a witness in the above matter.

You are also required to produce.....

Refusal or failure to obey this notice without sufficient cause may render you liable to prosecution and upon conviction to a fine not exceeding R50 or imprisonment for a period not exceeding two months.

Dated at..... day of..... 19.....

Chairman, Licensing Board

\* Delete whichever is not applicable.

2. Posadres van applikant.....
3. Gebied waarbinne verlangde lisensie geldig moet wees.....
4. Moet lisensie beperk wees tot die koop van huide en velle? (Ja of Nee).....
5. Tydperk waarvoor lisensie verlang word.....
6. Nommer en datum van lisensie wat hernu moet word.....

Waar dit nodig is om regulasie 9 na te kom, moet die volgende bygevoeg word: Ek/Ons heg hierby aan.....

Gedateer te..... dag van..... 19.....  
op hede die.....

Handtekening van applikant

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.

#### BYLAE 9

#### AANSOEK OM 'N SERTIFIKAAT VIR DIE HERNUWING VAN 'N LISENSIE

Ek/Ons wat te..... onder die titel of firmanaam..... handel dryf, doen hierby aansoek om 'n sertifikaat vir die uitreiking van 'n lisensie tot hernuwing van 'n bestaande lisensie, as volg:

1. Volle naam en adres van applikant, of, in die geval van 'n vennootskap, van elke vennoot, of, in die geval van 'n private (eiendoms) maatskappy, van elke direkteur en sekretaris of sekretaris-bestuurder.....
2. Posadres van applikant.....  
As lisensie beperk moet word, vermeld aard van beperking.....
3. Soort lisensie.....
4. Nommer en datum van lisensie waarvan hernuwing verlang word.....
5. Tydperk waarvoor lisensie verlang word.....
6. Perseel ten opsigte waarvan aansoek gedoen word en ligging daarvan.....  
in die Magistraatsdistrik.....
7. Eienaar van perseel.....  
As die applikant nie die eienaar van die perseel is nie en hy is—  
(a) nie 'n Bantoe nie, word die perseel van 'n Bantoe gehuur? (Ja of Nee).....  
(b) 'n Bantoe, word die perseel van iemand gehuur wat nie 'n Bantoe is nie? (Ja of Nee).....

As die antwoord op vraag (a) of op vraag (b) bevestigend is, is sodanige huur deur die Staatspresident goedgekeur waar sy goedkeuring nodig is ooreenkomstig artikel 1 van Wet 27 van 1913? (Ja of Nee).....

Gedateer te..... dag van..... 19.....  
op hede die.....

Handtekening van applikant

#### BYLAE 10

#### DAGVAARDING

\*Die Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorpslisensieraad/Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp.....

Insake 'n aansoek om 'n sertifikaat vir die uitreiking van 'n lisensie:

Applikant.....

Beswaarmaker.....

Aan.....

Ooreenkomstig artikel 15 van die Wet word u hierby in kennis gestel dat u om.....-uur vm.. op..... die..... dag van..... 19..... persoonlik te.....

voor die..... lisensieraad van die gebied/dorp..... as getuie in bostaande verband moet verskyn.

U word ook versoek om die volgende voor te lê.....  
Weiering of versuim om sonder voldoende oorsaak aan hierdie kennisgewing gevolg te gee, stel u bloot aan vervolging en, by skuldgebeving, aan 'n boete van hoogstens R50 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee maande.

Gedateer te..... dag van..... 19.....  
op hede die.....

Voorsitter, Lisensieraad

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.



## PART II

REGULATIONS RELATING TO THE CONSTRUCTION OF BUILDINGS FOR TRADE PURPOSES, THE INSPECTION OF LICENSED PREMISES AND THE REGULATION AND CONTROL OF CERTAIN TRADES AND THE PREMISES WHERE THEY ARE CARRIED ON

## INTRODUCTORY

## DEFINITIONS

1. (1) In these Regulations, unless inconsistent with the context—

“Act” means the KwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974

“area” means the area in respect of which an officer is appointed, or as the case may be, in respect of which a competent authority exercises jurisdiction;

“board” means a licensing board established in terms of section 3 of the Act;

“competent authority”, referred to in section 27 of the Act means any officer or person as the Councillor, by notice in the *Gazette*, declares to be the competent authority;

“officer” means any officer referred to in section 22 (1) of the Act;

“trade” means and includes any trade, business, occupation or calling mentioned in the first and second Schedules to the Licences Act, 1962 (Act 44 of 1962) and Schedule 1 to the Act.

(2) For the purposes of these regulations the terms “certificate of authority” or “certificate”, “Licence” and “trade” shall bear the same meanings as are assigned thereto by the Act.

## INSPECTION OF LICENSED PREMISES

2. Every officer shall thoroughly acquaint himself with the provisions of the Act and the Regulations relating to the granting of certificates of authority for the issue of licenses in the areas of the Licensing Boards, and with these Regulations. He shall also make himself conversant with such of the provisions of the Public Health Act, 1919 (as amended from time to time) and the regulations made thereunder as relate to or bear upon any of the matters referred to in sections 26 (1) (b) and (c) and 26 (2) (b) and (c) and sections 27, 28 and 31 of the Act. He shall also make himself conversant with the provisions of Act 18 of 1936 and the various proclamations and regulations made thereunder relating to trading in Bantu Areas.

3. (1) It shall be the duty of every officer periodically to visit all premises in his area on which trades are being carried on, and he shall, upon visiting any such premises, inspect the same and any equipment, appliances, vessels or vehicles or other things employed in the conduct of such trade or trades and any buildings or structures appurtenant or in close proximity to the premises, with special reference to such matters as are mentioned in sections 26 (1) (b) and (c), 26 (2) (b) and (c) and sections 27, 28 and 31 of the Act.

(2) An officer shall have authority to inspect the premises of dealers or speculators in livestock or produce and of hawkers and pedlars carrying on trades in his area and the storerooms, vehicles, containers or other things employed in or in connection with such trades.

(3) If an officer has reason to believe, on reasonable grounds, that any trade is being carried on on premises in respect of which no licence or permit has been issued, he shall have authority to enter upon such premises and to inspect the same and to make such enquiry of any

## DEEL II

REGULASIES BETREFFENDE DIE OPRIGTING VAN GEBOUE VIR BEROEPSDOELEINDES, DIE INSPEKSIE VAN GELISENSIEERDE PERSELE EN DIE REËLING VAN EN BEHEER OOR SEKERE BEROEPE EN DIE PERSELE WAARIN HULLE GEDRYF WORD

## INLEIDING

## DEFINISIES

1. (1) In hierdie regulasies, tensy dit met die samehang strydig is, beteken—

“beampte” ’n beampte waarvan melding gemaak word in artikel 22 (1) van die Wet;

“beroep” enige ambag, saak, nering of besigheid wat beskryf is in die Eerste en Tweede Bylaes tot die Wet op Lisensies, 1962 (Wet 44 van 1962), en Bylae 1 tot die Wet;

“bevoegde gesag” waarna in artikel 27 van die Wet verwys word, enige beampte of persoon wat die raadslid, by kennisgewing in die *Staatskoerant*, as ’n bevoegde gesag verklaar;

“gebied” die gebied ten opsigte waarvan ’n beampte aangestel is of ten opsigte waarvan ’n bevoegde owerheid regsbevoegdheid uitoefen, na gelang van die geval;

“raad” ’n lisensieraad daar gestel ingevolge artikel 3 van die Wet;

“Wet” die kwaZulu-wet op Sake- en Beroepsondernemings, 1974.

(2) Vir die doeleindes van hierdie regulasies het die uitdrukkings handeldryf of handel, lisensie, sertifikaat of magtigingsertifikaat dieselfde betekenis wat in die Wet aan hulle geheg word.

## INSPEKSIE VAN GELISENSIEERDE PERSELE

2. Elke beampte moet hom deeglik op hoogte stel van die Wet en die regulasies se bepalings betreffende die toestaan van magtigingsertifikate vir die uitreiking van lisensies in die gebiede van die lisensierade, asook van hierdie regulasies. Ook moet hy hom op hoogste stel van die bepalings van die Volksgezondheidswet, 1919 (soos van tyd tot tyd gewysig), die regulasies daarkragtens, vir sover hulle betrekking het of van toepassing is op die in artikels 26 (1) (b) en (c) en 26 (2) (b) en (c) en artikels 27, 28 en 31 van die Wet vermelde aangeleenthede. Voorts moet hy hom op hoogte stel van die bepalings van Wet 18 van 1936, en die verskillende proklamasies en regulasies daarkragtens in verband met handeldryf in Bantoegebiede.

3. (1) Dit is die plig van elke beampte om alle persele in sy gebied waarin beroepe gedryf word, van tyd tot tyd te besoek en wanneer hy sodanige persele besoek, moet hy hulle en enige toerusting, hulpstukke, houters of voertuie en ander dinge, wat in verband met die dryf van sodanige beroep of beroepe gebruik word, asook enige geboue of bouwerke wat daarby hoort of digby sodanige perseel geleë is, inspekteer, veral met betrekking tot die aangeleenthede wat in artikels 26 (1) (b) en (c), 26 (2) (b) en (c) en artikels 27, 28 en 31 van die Wet vermeld word.

(2) Elke beampte besit die bevoegdheid om die persele van handelaars of spekulate in lewende hawe of produkte en van venters en marskramers, wat hul beroepe in sy gebied uitoefen, asook die pakkamers, voertuie, houters of ander dinge wat by of in verband met sodanige beroepe gebruik word, te inspekteer.

(3) Indien ’n beampte redelike grond het om te glo dat ’n beroep uitgeoefen word op ’n perseel ten opsigte waarvan geen lisensie of permit uitgereik is nie, is hy gemagtig om so ’n perseel binne te gaan en te inspekteer en om by enigeen wat daar aangetref word, sodanige navraag te

person found thereon as he may deem necessary regarding any activity in the way of trade being carried on on such premises.

4. (1) Whenever an officer has ascertained that application is being made for a certificate of authority for the issue of a new licence, or for the removal of a licence to new premises in his area, he shall, if that is reasonably possible, visit the premises in respect of which the application is being made and there carry out such inspection as is referred to in paragraph (1) of regulation 3 in sufficient time to enable him to report to the clerk of the licensing board, if he shall consider that necessary, in terms of section 23 of the Act, with special reference to any of the matters mentioned in sections 26 (1) (b) and (c), 26 (2) (b) and (c) and sections 27, 28 and 31 of the Act.

(2) An officer may likewise inspect any premises or things referred to in paragraph (2) of regulation 3 in the case of an application for a new licence to trade as a dealer or speculator in livestock or produce or as a hawker or pedlar.

5. In addition to the authority conferred upon officers by sections 22 (1) of the Act, an officer may require the proprietor or other person in charge of any premises in respect of which a licence has been issued, or in respect of which an application has been made for the issue of a certificate of authority for the issue of a new licence to furnish him with information regarding any such matter, or to produce for his inspection any such thing, as may be necessary or incidental to the proper performance by him of his duties.

6. Whenever, as the result of an inspection by him of any licensed premises, an officer is of opinion that the circumstances connected with any of the matters referred to in sections 26 (1) (b) and (c), 26 (2) (b) and (c) and sections 27, 28 and 31 of the Act are such that they ought to be brought to the notice of the Board, or if he has knowledge that any condition or restriction annexed to any licence is not being observed or complied with, or that the holder of any licence has been convicted of any offence which may tend to establish that he is not a fit and proper person to hold such a licence, he shall report to the clerk of the licensing board accordingly in the manner and within the time prescribed by section 23 (1) of the Act.

7. Any person who fails or refuses to give any information or to produce any licence or thing to an officer that he may lawfully be required to give or produce under regulation 5 or who gives to such officer false or misleading information knowing it to be false or misleading, shall be guilty of an offence and shall be liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty rand (R50) or in default of payment thereof to imprisonment for any term not exceeding two months.

#### THE CONSTRUCTION, ALTERATION, RE-CONSTRUCTION AND REPAIR OF BUILDINGS FOR TRADE PURPOSES

8. No new building and no existing building, which it is proposed to occupy or use for the purposes of any trade (whether a licence is or is not held in respect of such existing building), shall be constructed or, as the case may be, altered, re-constructed or repaired, except with the prior approval of the competent authority of the area and in accordance with these regulations: Provided that nothing herein contained shall be deemed to apply to renovations or minor repairs which do not involve the removal or construction or re-construction of walls or floors or the removal or insertion of doors or windows.

doen as wat hy nodig ag betreffende die werksaamhede by wyse van 'n beroep wat op sodanige perseel uitgeoefen word.

4. (1) Wanneer 'n beampte vasgestel het dat aansoek gedoen word om 'n magtigingsertifikaat vir die uitreiking van 'n nuwe lisensie of vir die oorpasing van 'n lisensie na 'n nuwe perseel in sy gebied moet hy, indien dit redelik moontlik is, die perseel ten opsigte waarvan die aansoek gedoen word, besoek en daar die in paragraaf (1) van regulasie 3 vermelde inspeksie betyds onderneem sodat hy, indien hy dit nodig ag, ooreenkomstig artikel 23 van die Wet aan die klerk van die lisensieraad verslag kan doen, veral met betrekking tot die in artikels 26 (1) (b) en (c), 26 (2) (b) en (c) en artikels 27, 28 en 31 van die Wet vermelde aangeleenthede.

(2) 'n Beampte kan enige in paragraaf (2) van regulasie 3 vermelde perseel of ding insgelyks inspekteer in die geval van 'n aansoek om 'n nuwe lisensie om as handelaar of spekulant in lewende hawe of produkte of as venter of marskramer handel te dryf.

5. Benewens die bevoegdhede wat by artikels 22 (1) van die Wet aan beamptes verleen is, kan 'n beampte van die eienaar of ander persoon verantwoordelik vir 'n perseel ten opsigte waarvan 'n lisensie uitgereik is of ten opsigte waarvan om die uitreiking van 'n magtigingsertifikaat vir die uitreiking van 'n nuwe lisensie aansoek gedoen is, eis om in verband met enige sodanige aangeleentheid inligting te verstrek of om vir inspeksie deur hom enige sodanige ding voor te lê as wat nodig is vir of in verband staan met die behoorlike vervulling van sy pligte.

6. Indien 'n beampte as gevolg van sy inspeksie van 'n gelisensieerde perseel van mening is dat die omstandighede met betrekking tot 'n in artikels 26 (1) (b) en (c), 26 (2) (b) en (c) en artikels 27, 28 en 31 van die Wet vermelde aangeleentheid van so 'n aard is dat hulle onder die aandag van die raad gebring behoort te word of indien hy weet dat 'n voorwaarde of beperking, waaraan 'n lisensie of permit onderworpe is, nie gehoorsaam of nagekom word nie of dat 'n lisensie- of permithouer veroordeel is weens 'n misdryf wat tot bewys kan strek dat hy nie 'n behoorlike en geskikte persoon is om sodanige lisensie of permit te besit nie, moet hy dienoreenkomstig aan die klerk van die lisensieraad verslag doen op die wyse en binne die tyd soos in artikel 23 (1) van die Wet bepaal.

7. Iemand wat nalaat of weier om aan 'n beampte inligting te verstrek of 'n lisensie, of ding te toon wat wettiglik kragtens regulasie 7 van hom geëis mag word of wat sodanige beampte valse of misleidende inligting verstrek, wetende dat dit vals of misleidend is, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50) of, by wanbetaling daarvan, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee maande.

#### DIE OPRIGTING, VERANDERING, HERBOU EN HERSTEL VAN GEBOUE VIR HANDELSDOEL-EINDES

8. Geen nuwe gebou en geen bestaande gebou wat die voorneme is om vir die doeleindes van 'n beroep te gebruik (ongeach of 'n lisensie ten opsigte van sodanige bestaande gebou uitgereik is al dan nie), mag opgerig of, na gelang van die geval, verander, herbou of herstel word nie, behalwe met die voorafgaande goedkeuring van die bevoegde owerheid van die gebied en in ooreenstemming met hierdie regulasies. Niks hierin word egter beskou as van toepassing op vernuwings of kleiner herstelwerk waarby daar nie 'n verwydering, oprigting of herbou van mure of vloere of die verwydering of invoeging van deure of vensters betrokke is nie.



9. Any person who desires to construct any new building or to alter, re-construct or repair any existing building referred to in regulation 8, shall submit to the competent authority of the area, at least eight weeks before the date fixed for the meeting of a Board at which any application referred to in Regulation 11 shall be considered, for his approval, an application in the form prescribed in the Schedule to these regulations duly completed in every respect, and also—

(a) a site plan drawn to scale showing the position of the proposed building, or buildings, or the existing building or buildings which require to be altered, reconstructed or repaired, and any other buildings or proposed buildings on the same property in close proximity thereto, with a statement of the uses to which they are being put or are intended to be put; and

(b) a ground plan and elevation plans drawn to scale of the building or buildings which it is proposed to construct or, as the case may be, to alter, re-construct or repair, together with outbuildings or other structures, clearly showing the dimensions and arrangements of rooms and other internal structures connected therewith including warehouses, storerooms, rooms for the preparation of food, if any, living-rooms for employees, sanitary arrangements and the like, as well as doors, windows and means of internal and external communications and the streets, road or places to which such external communications lead.

10. Whenever any application is made to him under regulation 9, the competent authority shall signify in writing his approval or disapproval of the intended work and in the case of disapproval state his reasons: Provided that he may grant his approval subject to such amendments or modifications of the applicant's proposals as he may stipulate, in order that there shall be compliance with the relevant provisions of these regulations, upon the undertaking of the applicant to give effect to such amendments or modifications.

11. A Board shall not grant any application for a certificate of authority for the issue of a licence to carry on any trade in any building the construction, alteration, re-construction or repair of which was commenced after the commencement of these regulations, unless there has been produced to it a certificate by the competent authority that such building was constructed, altered, re-constructed or repaired in accordance with the approval given by him and in conformity with the relevant provisions of these regulations: Provided that nothing hereinbefore contained shall apply in respect of any work approved by a competent authority prior to the commencement of these regulations.

12. (1) Nothing contained in these regulations shall be deemed to derogate from the authority conferred upon a Board by sections 27 or 28 of the Act, provided that the plans and specifications of any new building which it is proposed to construct or of any existing building which it is proposed to alter, re-construct or repair shall have been approved by the competent authority.

(2) Any condition or conditions imposed by a Board under section 28 of the Act in respect of any structural alteration or arrangement of, or addition or repairs to any premises therein referred to, shall be substantially in accordance with the relevant provisions of these regulations and the applicant shall before proceeding with any work lodge with the competent authority an application under regulation 9 and obtain his approval.

9. Elkeen wat 'n nuwe gebou wil oprig of 'n in regulasie 8 vermelde bestaande gebou wil verander, herbou of herstel moet minstens agt weke voor die datum bepaal vir 'n raadsvergadering waarop 'n in artikel 11 vermelde aansoek oorweeg moet word by die bevoegde owerheid van die gebied om sy goedkeuring aansoek doen en wel in die vorm soos in die Bylae voorgeskryf en hierdie vorm moet in elke opsig behoorlik voltooi word. Daarbenewens moet die volgende ingedien word:

(a) 'n Volgens skaal getekende terreinplan, aantoonende die voorgestelde gebou of geboue, of die bestaande gebou of geboue wat verander, herbou of herstel moet word, en enige ander digby geleë geboue of voorgestelde geboue of dieselfde eiendom, tesame met 'n verklaring van die doeleindes waarvoor hulle aangewend word of bestem is; en

(b) 'n plattegrond en aansigplanne, volgens skaal geteken, van die gebou of geboue wat die voorneme is om op te rig of, na gelang van die geval, te verander, te herbou of te herstel en van buitegeboue of ander bouwerke; hierop moet duidelik aangetoon word die afmetings en inrigtings van vertrekke en ander binnemuurse bouwerke in verband daarmee, insluitende pakhuse, pak-kamers, eventuele vertrekke vir die bereiding van voedsel, woonvertrekke vir werknemers, sanitêre reëlins en dergelike meer, asmede deure, vensters en binne- en buite-verbindings en die strate, paaie of pickke waarheen sodanige buiteverbindings lei.

10. Wanneer ingevolge regulasie 9 by hom aansoek gedoen is, moet die bevoegde owerheid skriftelik sy goedkeuring of afkeuring van die voorgestelde werk te kenne gee en in die geval van 'n afkeuring sy redes vermeld. Hy kan egter sy goedkeuring verleen onderworpe aan sodanige wysigings of veranderings van die applikant se voorstelle as wat hy bepaal teneinde nakoming met die desbetreffende bepalings van hierdie regulasies te verseker, mits die applikant onderneem om sodanige wysigings en veranderings ten uitvoer te bring.

11. 'n Aansoek om 'n magtigingsertifikaat vir die uitreiking van 'n lisensie om 'n beroep uit te oefen in 'n gebou waarvan die oprigting, verandering, herbou of herstel na die inwerkingtreding van hierdie regulasies begin het, mag nie deur die raad toegestaan word nie tensy aan hom 'n sertifikaat van die bevoegde owerheid gelewer is ten effekte dat sodanige gebou ooreenkomstig sy goedkeuring en die desbetreffende bepalings van hierdie regulasies opgerig, verander, herbou of herstel is. Geen vorige bepaling hiervan is egter van toepassing ten opsigte van werk wat 'n bevoegde owerheid voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies goedgekeur het nie.

12. (1) Niks in hierdie regulasies word geag afbreuk te doen aan die bevoegdheid wat by artikel 27 of 28 van die Wet aan 'n raad verleen is nie, mits die planne en spesifikasies van 'n nuwe gebou, wat die voorneme is om op te rig, of van 'n bestaande gebou, wat die voorneme is om te verander, te herbou of te herstel, deur 'n bevoegde owerheid goedgekeur is.

(2) 'n Voorwaarde of voorwaardes wat die raad kragtens artikel 28 van die Wet ten opsigte van 'n boukundige verandering of inrigting van of vergroting of herstel van 'n daarin vermelde perseel opgelê het, moet wesenlik met die desbetreffende bepalings van hierdie regulasies ooreenstem en die applikant moet 'n aansoek kragtens regulasie 9 by die bevoegde owerheid indien en sy goedkeuring verkry alvorens met enige werk te begin.

13. Any work for which the approval of the competent authority has been given under regulation 10 shall be inspected from time to time during its execution by the competent authority or by an officer, and if its execution is not in accordance with the approval given or in conformity with the relevant provisions of these regulations, the competent authority or officer shall draw the attention of the person executing the work or the person causing it to be executed, or both, to any such irregularity and to the provisions of regulation 11 hereof.

14. (1) Every new building which is to be used for the purposes of any trade shall be constructed of burnt brick or cement concrete or stone or other similar material approved by the competent authority, and the floors, the levels of which shall be at least six inches above ground level, shall be constructed of cement concrete or other impervious, durable and ratproof material: Provided that in living rooms and other rooms available to members of the public the floors may be of wood or other material approved by the competent authority.

(2) Every such building shall be made rodent-proof to the satisfaction of the competent authority and the application for approval of plans shall disclose what measures it is proposed to take in this regard.

(3) In every such building unless otherwise provided in regulation 16 hereof—

(a) the walls shall not be less than 3,150 m in height measured from floor level to ceiling level; provided that the competent authority may, in the case of additions to existing buildings, approve of a wall height of less than 3,150 m if the existing buildings have walls of less than 3,150 m;

(b) the doors shall have a height of not less than 2,047 m measured from the floor level to the top of the door, and, in addition to the main entrance, there shall be provided at least one additional means of exit communicating with the open air and having a width of not less than 0,787 m;

(c) provisions shall be made for lighting, consisting of unobstructed glass windows communicating with the open air, to the extent of at least 10 per cent of the floor space; provided that in the case of premises constituting a factory in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941), the lighting provided shall be in terms thereof;

(d) permanent cross ventilation by means of air bricks and openable glass windows, suitably placed, to the extent of at least five per cent of floor space, shall be installed;

(e) a dustproof ceiling shall be provided in all rooms except storerooms;

(f) subject to the provisions of Act 22 of 1941, suitable and sufficient sanitary accommodation to the satisfaction of the competent authority, shall be provided for the use of all persons employed therein; provided that no latrine, except a water closet or pail closet, may be placed within 6 m of the building, or within 46 m of any underground source of water supply or any stream or spring;

(g) no direct communication shall be provided between such building and any dwelling-house used in connection therewith, nor shall such building or any portion thereof be used as a sleeping apartment or living room; and

(h) sufficient and suitable storeroom accommodation shall be provided, every storeroom to have an area of not less than 9,332 m<sup>2</sup>. Provided that a larger storeroom may be specified by the competent authority, if in his opinion additional storage accommodation is necessary having regard to the stocks to be carried, or the volume of business to be conducted.

13. Die bevoegde owerheid of 'n beampte moet van tyd tot tyd gedurende die uitvoer daarvan enige werk inspekteer waarvoor die bevoegde owerheid sy goedkeuring kragtens regulasies 10 verleen het. Indien die uitvoer daarvan nie met die verleende goedkeuring of met die desbetreffende bepalings van hierdie regulasies in ooreenstemming is nie, moet die bevoegde owerheid of die beampte die aandag van die persoon wat die werk doen of laat doen of albei, op enige sodanige onreëlmatigheid en op die bepalings van regulasie 11 hiervan vestig.

14. (1) Elke nuwe gebou wat vir die doeleindes van 'n beroep gebruik sal word, moet gebou word van bakstene of sementbeton of klip of 'n ander dergelyke materiaal, wat deur die bevoegde owerheid goedgekeur is, en die vloere, waarvan die oppervlakte minstens ses duim bokant die grondoppervlakte moet wees, moet van sementbeton of ander ondeurdringbare, duursame en rotdigte materiaal gemaak wees. In die geval van woonvertrekke en ander vertrekke wat vir die publiek beskikbaar is, kan die vloere egter van hout of 'n ander deur die bevoegde owerheid goedgekeurde materiaal wees.

(2) Elke sodanige gebou moet tot tevreedenheid van die bevoegde owerheid rotdig gemaak word en die aansoek om goedkeuring van planne moet meld watter maatreëls in hierdie verband beoog word.

(3) In elke gebou, tensy regulasie 16 hiervan anders bepaal—

(a) moet die mure van die vloer tot die plafon minstens 3,150 meter hoog wees; met dien verstande dat die bevoegde owerheid in die geval van toevoegings aan bestaande geboue 'n muurhoogte van minder as 3,150 meter kan goedkeur indien die bestaande geboue mure het wat laer as 3,150 meter is;

(b) moet die deure van die vloer tot die borant van die deur minstens 2,047 meter hoog wees en moet daar benewens die hoofingang minstens een addisionele uitgang van minstens 0,787 meter breed na die opelug wees;

(c) moet voorsiening gemaak word vir verligting by wyse van onversperde glas vensters na die buitelug met 'n oppervlakte gelyk aan minstens 10 persent van die vloerruimte; met dien verstande dat die verskafte verligting in die geval van 'n perseel, wat kragtens die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941), 'n fabriek uitmaak, aan die bepalings van daardie wet moet voldoen;

(d) moet permanente kruisventilasie aangebring word by wyse van lugstene en ontsluitbare glasvensters wat geskik geleë is en openings gelyk aan minstens 5 persent van die vloerruimte het;

(e) moet 'n stofdigte plafon in elke kamer, behalwe pakkamers, verskaf word;

(f) moet behoudens die bepalings van Wet 22 van 1941 voldoende en geskikte sanitêre geriewe, tot tevreedenheid van die bevoegde owerheid vir gebruik deur alle persone, wat daarin werksaam is, verskaf word; met dien verstande dat geen latrine, behalwe 'n water- of 'n emmerkloset, binne 6 meter van die gebou of binne 46 meter van 'n ondergrondse waterbron of 'n spruit of fontein geleë mag wees nie;

(g) mag geen regstreekse verbinding verskaf word tussen sodanige gebou en 'n woonhuis wat in verband daarmee gebruik word nie, en ook mag sodanige gebou of 'n deel daarvan nie as 'n slaap- of woonvertrek gebruik word nie; en

(h) moet voldoende en geskikte pakkamers verskaf word en elke pakkamer moet 'n oppervlakte van minstens 9,332 m<sup>2</sup> hê. 'n Groter pakkamer kan egter deur die bevoegde owerheid voorgeskryf word indien addisionele bêreplek na sy mening nodig sal wees met die oog op die voorraad wat aangehou of die omvang van die sake wat gedoen sal word.



15. Upon application made to the competent authority in terms of regulation 9 for the alteration in minor respects or for the repair of any existing building in respect of which any trade is being carried on under a licence, the materials to be employed shall not be of a kind less durable than or inferior to the materials to be replaced or of which the building is constructed, but in other respects the provisions of regulation 14, shall be complied with except to the extent to which they may involve structural alterations: Provided that nothing hereinbefore contained shall be deemed to supersede any conditions imposed by the Board in terms of section 28 of the Act.

16. (1) In addition to the requirements of regulation 14 there shall also be compliance with special requirements hereinafter respectively prescribed in respect of buildings to be employed for the following trades:

#### I. GENERAL DEALER

(a) The minimum floor area of the portion of such building in which such trade is carried on shall be 27,997 m<sup>2</sup>.

(b) The minimum cubic air space in such building shall be 7,078 m<sup>3</sup> for each person employed therein.

(c) The exposed inner surface of the walls of the buildings shall be plastered with lime or cement plaster brought to a smooth surface and shall be painted with a light coloured oil paint to a height of 1,89 m from the floor.

#### II. MANUFACTURE, STORAGE, SALE AND DELIVERY OF BREAD AND BAKERY PRODUCTS INCLUDING CONFECTIONERY

(a) For the purposes of this part and section 17 of the regulations the following words or expressions shall have the meanings assigned to them:

"Bakery" shall mean any building or premises in which any person carries on the business of selling, whether by wholesale or retail, bakery products baked or made by him but shall not include any premises used for any trade otherwise specially provided for in this section.

"Baking room" shall mean any room or portion of such building or premises in which bakery products are baked or otherwise cooked.

"Bakery products" shall mean and include bread, cakes, biscuits, pastry and confectionery.

(b) The minimum floor area of any baking room shall be not less than 27,996 m<sup>2</sup>.

(c) The minimum cubic air space throughout the building shall be not less than 7,078 m<sup>3</sup> for each person employed therein.

(d) Adequate provision to the satisfaction of the competent authority shall be made in the bakery for the cooling of freshly cooked bakery products.

(e) A separate dressing room shall be provided for the use of employees, such rooms having no direct communication with the baking room, and in which the wash-hand basins which require to be provided under regulation 19 shall be situated.

(f) The exposed inner surface of the walls in the bakery shall be plastered with lime or cement plaster brought to a smooth surface and either painted with a light-coloured oil paint or covered with tiles, to a height of 1,89 m from the floor.

(g) The opening of the oven furnace shall be outside the baking room and at least 1,89 m from any door or window in the bakery.

(h) A suitable hood with air channels leading to the open air, shall be installed over the oven door inside the baking room, where considered necessary by the competent authority.

15. Wanneer by die bevoegde owerheid kragtens regulasie 9 aansoek gedoen word om die geringe verandering of om die herstel van 'n bestaande gebou ten opsigte waarvan kragtens 'n lisensie 'n beroep uitgeoefen word, mag die materiaal, wat gebruik gaan word, nie minder duursaam of van 'n swakker gehalte wees as die materiaal wat vervang moet word of waarvan die gebou opgerig is nie, maar in ander opsigte moet die bepalings van regulasie 14 nagekom word behalwe vir sover boukundige veranderings daarby betrokke is. Niks tevore hierin vervat word egter geag enige voorwaardes te vervang wat die raad ooreenkomstig artikel 28 van die Wet opgelê het nie.

16. (1) Benewens die bepalings van regulasie 14 moet die onderskeie spesiale bepalings ook nagekom word wat hierna onderskeidelik ten opsigte van geboue vir ondervermelde beroepe voorgeskryf word:

#### I. ALGEMENE HANDELAAR

(a) Die minimum vloeroppervlakte van die deel van die gebou waarin sodanige beroep gedryf word, moet minstens 27,997 m<sup>2</sup> wees.

(b) Die minimum kubieke lugruimte in sodanige gebou moet minstens 7,078 m<sup>3</sup> wees vir elkeen wat daarin werk-saam is.

(c) Die binne-oppervlakte van die mure van die gebou moet met kalk- of sementklei afgepleister, glad afgewerk en tot 1,89 meter bokant die vloer met 'n ligkleurige olie-verf geverf word.

#### II. VERVAARDIGING, BERGING, VERKOOP EN AFLEWERING VAN BROOD EN BAKKERY PRODUKTE, INSLUITENDE SOETGEBAK

(a) Vir die doeleindes van hierdie deel en artikel 17 van die regulasies het die volgende uitdrukkings die betekenis wat hierby aan hulle toegewys word:

"Bakkery" beteken 'n gebou of perseel waarin iemand die saak dryf van bakkeryprodukte, wat hy self gemaak of gebak het, by die groot of by die klein maat te verkoop, maar dit sluit nie 'n perseel in wat gebruik word vir 'n beroep waarvoor elders in hierdie artikel spesiaal voorsiening gemaak word nie.

"Bakkamer" beteken 'n vertrek of deel van sodanige gebou of perseel waarin bakkeryprodukte gebak of andersins gaargemaak word.

"Bakkeryprodukte" beteken brood, koek, beskuitjies, pastei en soetgebak.

(b) Die vloeroppervlakte van 'n bakkamer moet minstens 27,996 m<sup>2</sup> wees.

(c) Die kubieke lugruimte dwarsdeur die gebou moet minstens 7,078 m<sup>3</sup> wees vir elkeen wat daar werk-saam is.

(d) Voldoende voorsiening tot tevredenheid van die bevoegde owerheid moet in die bakkery vir die verkoeling van pasgebakte produkte gemaak word.

(e) 'n Afsonderlike kleedkamer vir die gebruik deur die werknemers moet verskaf word. Sodanige kamer moet nie regstreeks met die bakkamer verbind wees nie en die hand-waskom, wat kragtens regulasie 19 nodig is, moet daarin wees.

(f) Die blootgestelde oppervlakte van die mure in die bakkery moet van binne met kalk- of sementklei afgepleister, glad afgewerk en tot 'n hoogte van 1,89 meter bokant die vloer met 'n ligkleurige olie-verf geverf of met teëls bedek word.

(g) Die opening van die stookoond moet buite die bakkamer en minstens 1,89 meter van enige deur of venster in die bakkery geleë wees.

(h) 'n Geskikte kap met lugkanale na die opelug moet, indien die bevoegde owerheid dit nodig ag, oor die deur van die oond in die bakkamer aangebring word.

(i) Where any premises or buildings or any portion thereof are to be used for the baking or making of any bakery products in the course of any trade carried on in circumstances which do not involve the issue of a baker's licence under the Licences Act, 1962 (Act 44 of 1962), or any amendment thereof the competent authority may demand compliance with all or any of the provisions of paragraphs (b) to (h) hereof.

(j) Nothing herein provided shall derogate from the requirements of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941) or any regulations framed thereunder.

### III. BUTCHERY

(a) Where practicable, cold storage accommodation shall be provided for the storage therein of all carcasses and meat.

(b) The floor of the building shall be so constructed and brought to a smooth surface that it may be capable of being easily washed and drained.

(c) The exposed inner surface of the walls of such building, including the cold storage accommodation, shall be plastered with lime or cement plaster brought to a smooth surface, and either painted with a light-coloured oil paint or covered with tiles to a height of 2,205 m from the floor.

(d) The minimum floor area of the butchery shall not be less than 23,330 m<sup>2</sup> inclusive of cold storage facilities.

### IV. EATING HOUSE

(a) The minimum floor area of the room in which meals or refreshments are to be served shall be not less than 23,330 m<sup>2</sup>.

(b) A kitchen which shall be separated from that portion of the building in which meals or refreshments are served except for access by means of a door, shall be provided and in such kitchen there shall be provided a properly constructed sink of glazed earthenware or other suitable material for the washing of dishes and other utensils for which purpose an adequate supply of water shall be made available.

(c) A separate room, ceiled with a dust-proof ceiling, shall be provided for the storage of food.

(d) Proper provision shall be made for the disposal of waste water from the kitchen and from any wash-hand basins provided, by means of traps and properly constructed french drains, or other suitable disposal arrangements.

(e) The floor of such building shall be so constructed and brought to a smooth surface that it may be capable of being easily washed and drained.

(f) The exposed inner surface of the walls of every room in such buildings shall be plastered with lime or cement plaster brought to a smooth surface and painted with a light-coloured washable paint to a height of 1,89 m from the floor.

(g) Provision shall be made in connection with the kitchen for adequate means of disposing of smoke without creating a nuisance.

### V. RESTAURANT, REFRESHMENT OR TEA ROOM

(a) The minimum floor area of the room in which meals or refreshments are to be served shall be not less than 23,330 m<sup>2</sup>.

(b) A kitchen which shall be separated from that portion of the building in which meals or refreshments are served, except for access by means of a door, shall be provided, and in such kitchen there shall be provided a properly constructed sink of glazed earthenware or other suitable material for the washing of dishes and other utensils for which purpose an adequate supply of water shall be made available.

(i) Indien 'n perseel of gebou of 'n deel daarvan vir die bak of maak van bakkerijprodukte gebruik sal word in die loop van 'n beroep wat gedryf word in omstandighede wat nie die uitreiking van 'n bakkerslisensie kragtens die Wet op Lisensies, 1962 (Wet 44 van 1962) of enige wysiging daarvan, vereis nie, kan die bevoegde owerheid eis dat al of enige van die bepalings van paragrafe (b) tot (h) hiervan nagekom word.

(j) Geen bepaling hiervan doen af aan die bepalings van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941), of enige regulasie daarkragtens nie.

### III. SLAGTERY

(a) Waar doenlik moet koelkamergeriewe vir die opberging van alle karkasse en vleis verskaf word.

(b) Die vloer van die gebou moet so gebou en glad afgewerk wees dat hy maklik gewas en gedreineer kan word.

(c) Die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure van sodanige gebou, insluitende die koelkamers, moet met kalk- of sementklei afgepleister, glad afgewerk en tot 'n hoogte van 2,205 m bokant die vloer met 'n lugkleurige olieverf gevef of met teëls bedek word.

(d) Die vloeroppervlakte van die slagtery, insluitende die koelkamer, moet minstens 23,330 m<sup>2</sup> wees.

### IV. EETHUIS

(a) Die vloeroppervlakte van die vertrek, waarin etes of verversings verskaf sal word, moet minstens 23,330 m<sup>2</sup> wees.

(b) 'n Kombuis, wat behoudens toegang deur middel van 'n deur geskei is van daardie deel van die gebou waarin etes of verversings bedien word, moet verskaf word. Die kombuis moet met 'n behoorlik vervaardigde wasbak van geglasuurde erdewerk of ander geskikte materiaal vir die was van skottelgoed en ander gereedskap toegerus wees en vir hierdie doel moet 'n toereikende voorraad water beskikbaar gemaak word.

(c) 'n Afsonderlike vertrek met 'n stofdigte plafon moet vir die opberging van voedsel verskaf word.

(d) Behoorlike voorsiening moet gemaak word om vuilwater uit die kombuis en uit verskafte handwaskomme deur middel van afsluiters en behoorlik geboude sygriole of ander geskikte middels te besorg.

(e) Die vloer van sodanige gebou moet so gebou en glad afgewerk word dat hy maklik gewas en gedreineer kan word.

(f) Die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure van elke vertrek in die gebou moet met kalk- of sementklei afgepleister, glad afgewerk en tot 'n hoogte van 1,89 m bokant die vloer met 'n ligkleurige wasbare verf gevef word.

(g) In verband met die kombuis moet voldoende voorsiening gemaak word om van rook ontslae te raak sonder om 'n oorlas te veroorsaak.

### V. RESTOURANT, VERVERSINGSKAMER OF TEEKAMER

(a) Die oppervlakte van die kamer waarin verversings of etes verskaf sal word, moet minstens 23,330 m<sup>2</sup> wees.

(b) 'n Kombuis, wat behoudens toegang deur middel van 'n deur geskei is van daardie deel van die gebou waarin etes of verversings bedien word, moet verskaf word. Die kombuis moet met 'n behoorlik vervaardigde wasbak van geglasuurde erdewerk of ander geskikte materiaal vir die was van skottelgoed en ander gereedskap toegerus wees en vir hierdie doel moet 'n toereikende voorraad water beskikbaar gemaak word.



(c) A separate room, ceiled with a dust-proof ceiling, shall be provided for the storage of food.

(d) Proper provision shall be made for the disposal of waste water from the kitchen and from any wash-hand basins provided by means of traps and properly constructed french drains, or other suitable disposal arrangements.

(e) The exposed inner surface of the walls of every room in such building shall be plastered with lime or cement plaster brought to a smooth surface and painted with a light-coloured washable paint to their full height.

(f) There shall be provided in connection with the kitchen, adequate means of disposing of smoke without creating a nuisance.

#### VI. FRESH PRODUCE AND AERATED OR MINERAL WATER DEALER

(a) The area of the floor of the room available to the general public shall be not less than 18,664 m<sup>2</sup>.

(b) The exposed inner surface of the walls of the building shall be plastered with lime or cement plaster brought to a smooth surface and painted with a light coloured oil paint to a height of 1,89 m from the floor.

#### VII. BOARDING AND LODGING HOUSE KEEPER

(1) (a) The expression "boarding and lodging house keeper" means any person who is required to take out a licence as such, and includes also any person not being required to take out such a licence, provided that nothing hereinafter contained shall apply to any building in respect of which a hotel liquor licence is or will be required.

(b) Every living room shall have a floor area of not less than 9,332 m<sup>2</sup> and a minimum height from floor to ceiling of 2,835 m.

(c) Every room in the building shall be properly and effectively lighted by means of a window or windows (capable of being opened to at least one-half of the extent of each such window), which window or windows shall be in an external wall of each room.

(d) The premises shall be satisfactorily ventilated, which shall mean, in respect of every room designed for occupation by visitors, whether as bedrooms or living rooms, each such room shall have at least one openable glazed window in one external wall and in the wall directly opposite to such external wall there shall be at least one openable window, fanlight or louver, capable of being opened to at least one-half of such window, fanlight or louver and opening into the open air or into a passage. If such window, fanlight or louver opens into a passage, an openable window or fanlight shall be provided in such passage with direct access to the open air; provided, however, that in no case shall the total glazed window area of any bedroom or living room be less than one-twelfth of the area of the floor of the room concerned. Every kitchen and pantry forming portion of or used in conjunction with any premises mentioned above shall be similarly ventilated by means of windows or fanlights, each capable of being opened to at least one-half of such window or fanlight, and in no case shall the total glazed area be less than one-tenth of the floor area of such room. The minimum height from floor to ceiling of such kitchen and pantry shall be 3,150 m: Provided that in the case of residential flats or rooms situated within the area of jurisdiction of any local authority, the premises shall, notwithstanding anything in this subparagraph contained, be deemed to be satisfactorily ventilated if they fulfil the ventilation requirements prescribed for such premises in the by-laws of such local authority.

(c) 'n Afsonderlike vertrek met 'n stofdigte plafon moet vir die opberging van voedsel verskaf word.

(d) Behoorlike voorsiening moet gemaak word om vuilwater uit die kombuis en uit handwaskomme deur middel van afsluiters en behoorlik geboude sygriole of ander geskikte middels te besorg.

(e) Die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure van sodanige gebou moet met kalk- of sementklei afgepleister, glad afgewerk en tot bo met 'n ligkleurige wasbare verf geverf word.

(f) In verband met die kombuis moet voldoende voorsiening gemaak word om van rook ontslae te raak sonder om 'n oorlas te veroorsaak.

#### VI. HANDELAAR IN VARS PRODUKTE EN SPUIT- OF MINERAALWATER

(a) Die oppervlakte van die vertrek wat vir die algemene publiek beskikbaar is, moet minstens 18,664 m<sup>2</sup> wees.

(b) Die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure moet met kalk- of sementklei afgepleister, gelyk afgewerk en tot 'n hoogte van 1,89 m bokant die vloer met 'n ligkleurige wasbare verf geverf word.

#### VII. LOSIESHUISHOUER

(1) (a) Die uitdrukking "losieshuishouer" beteken iemand wat as sodanig 'n lisensie moet uitneem, asook iemand wat nie so 'n lisensie hoef uit te neem nie. Geen later bepaling hiervan is egter van toepassing op 'n gebou ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nodig is of sal wees nie.

(b) Elke woonkamer moet 'n vloeroppervlakte van minstens 9,332 m<sup>2</sup> hê en van die vloer tot by die plafon minstens 2,835 m hoog wees.

(c) Elke vertrek in die gebou moet behoorlik en doeltreffend verlig wees deur middel van 'n venster of vensters wat elkeen minstens halfpad oopgemaak kon word. Hierdie venster of vensters moet in 'n buitemuur van elke vertrek wees.

(d) Die perseel moet bevredigend geventileer wees; met betrekking tot elke kamer, wat ontwerp is om hetsy as slaap- of woonkamer deur besoekers geokkupeer te word, beteken dit dat elke sodanige kamer in een buitemuur minstens een glasvenster moet hê wat oopgemaak kan word en dat daar in die huur reg teenoor sodanige buitemuur minstens een venster, bolig of hortjie moet wees wat minstens halfpad oopgemaak kan word en in die buitelug of op 'n gang uitkom. Indien sodanige venster, bolig of hortjie op 'n gang uitkom, moet 'n venster of bolig, wat oopgemaak kan word en regstreeks met die buitelug verbind is, in sodanige gang verskaf word; met dien verstande dat die totale verglaasde vensteroppervlakte van 'n slaap- of woonkamer in geen geval kleiner as een-twaalfde van die vloeroppervlakte van die betrokke kamer mag wees nie. Elke kombuis en spens wat deel uitmaak van of gebruik word in aansluiting met enige perseel soos hierbo vermeld, moet ingelyks geventileer wees deur middel van vensters of boligte wat almal minstens halfpad oopgemaak kan word, en in geen geval mag die totale verglaasde oppervlakte kleiner as een-tiende van die vloeroppervlakte van sodanige kamer wees nie. Sodanige kombuis en spens moet van die vloer tot by die plafon minstens 3,150 m hoog wees; met dien verstande dat ongeag enigiets in hierdie bepaling vervat die perseel in die geval van woonstelle of kamers binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur die ventilasievereistes voldoen wat vir sodanige perseel in geag word bevredigend geventileer te wees indien hy aan die verordeninge van sodanige plaaslike bestuur voorgeskryf word.

(e) A suitably constructed kitchen shall be provided, fly-proofed and rodent-proofed and of sufficient size and separated from any portion of the building in which meals are served except for access by means of a door or service hatch.

(f) There shall be provided, either in the kitchen, or in a separate scullery, a sink constructed of glazed earthenware or other suitable material for the washing of dishes and utensils.

(g) There shall be provided a suitably constructed pantry or larder, fly-proofed and rodent-proofed and of sufficient size for the storage and preparation of food, and separated from the kitchen.

(h) There shall be provided bathrooms in such numbers that there shall be separate accommodation for males and females, suitably placed as to secure privacy and to be accessible with reasonable convenience to the boarders for whom they are provided, in the proportion of one bathroom for every 10 or fraction of 10 males or every 10 or fraction of 10 females accommodated or capable of being accommodated in such building.

(i) There shall be provided latrines in the same proportions, and with the same separation in respect of sexes as is provided in the case of bathrooms, and such latrines shall be sited separately from the bathrooms and in such position or positions as to be accessible to all the occupants with reasonable convenience.

(j) Additional bathroom and latrine accommodation to the satisfaction of the competent authority shall be provided for all domestic staff to be employed or resident in or about the building. Separate provision to be made for males and females respectively.

(k) Provision shall be made for an adequate supply of pure water for drinking and culinary purposes, together with an adequate supply for the bathrooms and latrines and proper provision shall be made for the disposal of all waste water from the sink, bathrooms and any wash-hand basins provided by means of traps and properly constructed french drains, or other suitable disposal arrangements.

(l) In the case of any building which is capable of accommodating 10 or more boarders suitable sitting-room accommodation shall be provided to meet the reasonable requirements of the boarders; and, in the case of a boarding house in which meals are provided for 10 or more persons, a dining-room or dining-rooms shall be provided of sufficient capacity to provide seating accommodation on the basis of not less than 0,836 m<sup>2</sup> for each boarder.

(2) Notwithstanding the foregoing provisions the Board may, in the case of premises licensed or in respect of which a permit was issued prior to 12 February 1953, dispense with any of the foregoing requirements, provided it is satisfied, after an inspection of the premises, that the waiving of the whole or part of the foregoing requirements will not be detrimental to the health and reasonable comfort of the occupiers thereof.

## REGULATION AND CONTROL OF TRADES

### A. PARTICULAR TRADES

17. The proprietor or person in charge of any building in which any of the following trades are being carried on, shall comply with the requirements hereinafter respectively prescribed:

#### I. GENERAL DEALER

(a) He shall cause the exposed inner surface of the walls, above the portion which is painted, and the ceiling of the building to be lime-washed as often as may be necessary to ensure a proper standard of cleanliness; provided that this requirement shall not apply to any

(e) 'n Behoorlike geboude vlieg- en rotdigte kombuis moet verskaf word en sodanige kombuis moet groot genoeg wees. Hy moet ook behoudens toegang deur middel van 'n deur of bedieningsluik geskei wees van enige deel van die gebou waar etes verskaf word.

(f) In die kombuis of in 'n afsonderlike opwasplek moet 'n wasbak van geglasuurde erdewerk of ander geskikte materiaal vir die opwas van skottelgoed en gereedskap verskaf word.

(g) Daar moet 'n geskikte vlieg- en rotdigte spens of provisiekamer verskaf word wat groot genoeg is vir die opberging en bereiding van voedsel. Ook moet hy van die kombuis geskei wees.

(h) Daar moet voldoende badkamers verskaf word ten einde afsonderlike geriewe vir mans- en vrouepersone moontlik te maak en wel in die verhouding van een badkamer vir elke 10 of deel van 10 manspersone of vir elke 10 of deel van 10 vrouepersone wat in die gebou gehuisves word of kan word. Hulle moet so geleë wees dat hulle privaatheid kan verseker en dat die loseerders, vir wie hulle verskaf is, hulle met redelike gemak kan bereik.

(i) Daar moet latrines in dieselfde verhouding en met dieselfde afsondering ten opsigte van die geslagte as in die geval van badkamers verskaf word. Hulle moet van die badkamers geskei en so geleë wees dat al die bewoners hulle met redelike gemak kan bereik.

(j) Addisionele badkamer- en latrinegeriewe tot tevredenheid van die bevoegde owerheid moet verskaf word vir al die huishoudelike personeel wat in en by die gebou werksaam of woonagtig is. Afsonderlike voorsiening moet vir mans- en vrouepersone gemaak word.

(k) Voorsiening moet gemaak word vir 'n voldoende voorraad suiwer water vir drink- en kookdoeleindes, asmede 'n voldoende voorraad vir die badkamers en latrines en behoorlike voorsiening moet gemaak word om alle vuilwater uit die wasbak, badkamer en verskafte handwaskomme deur middel van afsluiters en behoorlik geboude sygirole of ander middels te besorg.

(l) In die geval van 'n gebou wat 10 of meer loseerders kan huisves, moet geskikte sitkamergeriewe verskaf word om in die redelike behoeftes van die loseerders te voorsien, en in die geval van 'n losieshuis waarin aan 10 of meer persone etes voorsien word, moet 'n eetkamer of eetkamers verskaf word wat groot genoeg is om sitplek in die verhouding van minstens 0,836 m<sup>2</sup> vir elke loseerder te bied.

(2) Ongeag die voorgaande bepalings kan die raad in die geval van 'n perseel, wat voor 12 Februarie 1953 gelisensieer is, van enige van die voorgaande vereistes afsien mits hy na inspeksie van die perseel daarvan oortuig is dat die gesondheid en redelike gemak van die bewoners daarvan nie benadeel sal word deur van al die voorgaande vereistes of 'n deel daarvan af te sien nie.

## REËLING VAN EN BEHEER OOR BEROEPE

### A. BEPAALDE BEROEPE

17. Die eienaar of persoon verantwoordelik vir 'n gebou waarin een van ondervermelde beroepe gedryf word, moet die onderskeie bepalings nakom wat hierna voorgeskryf word:

#### I. ALGEMENE HANDELAAR

(a) Hy moet die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure bokant die geveerde deel, en die plafon so dikwels as wat nodig is, met kalk laat afwit ten einde 'n behoorlike standaard van sindelikeheid te verseker. Hierdie bepaling is egter nie van toepassing op enige deel van



part of such walls or ceiling as may be so painted, varnished or otherwise treated or constructed as to render lime-washing unnecessary or unsuitable.

## II. BAKERY, AS DEFINED IN REGULATION 16 (1) II

(a) He shall cause every table used in connection with the bakery to be constructed of non-absorbent material and covered with marble, zinc or other impervious and washable material.

(b) He shall cause the floor of the baking room and every table to be kept clean and thoroughly washed once a day.

(c) He shall cause the exposed inner surface of the walls above the portion which is painted or tiled and of the ceiling of the bakery to be lime-washed as often as may be necessary to ensure a proper standard of cleanliness; provided that this requirement shall not apply to any part of such walls or ceiling as may be so painted, varnished or otherwise treated or constructed as to render lime-washing unnecessary or unsuitable.

(d) He shall not cause or permit any dough batter or paste or any ingredients used in the making of bakery products to be mixed in any portion of the premises other than the baking room. All dough exceeding 10 kg in weight used in the preparation or making of any bakery products shall be mixed in proper and suitable mixing machines, and such machines shall be thoroughly cleaned after every operation.

(e) He shall cause all doors and windows in the bakery premises to be provided with effective screens constructed of sufficiently fine wire mesh to prevent the access of flies or other insects into the premises.

(f) He shall not permit any article of wearing apparel to be kept or hung in any portion of such premises except in a dressing room provided for the purpose.

(g) The provisions hereof shall also apply to the proprietor or person in charge of any building or premises any portion of which is used for the making or baking of bakery products in the course of any trade carried on in circumstances which do not involve the issue of a baker's licence under the Licences Act, 1962 (Act 44 of 1962), or any amendment thereof.

## III. BUTCHERY

(a) He shall cause every table or counter used in connection with the said trade to be constructed of non-absorbent material and covered with marble, zinc or other impervious and washable material.

(b) He shall cause the floor of the main building and cold storage accommodation to be thoroughly washed and cleansed with soap and water at least once a day, and all tables, counters and blocks to be thoroughly cleansed and washed as often as may be necessary to maintain them in a clean and sanitary condition.

(c) He shall cause the exposed inner surface of the walls above the portion which is painted or tiled and the ceiling of the building to be lime-washed as often as may be necessary to ensure a proper standard of cleanliness; provided that this requirement shall not apply to such portion of the walls or ceiling if they have been so painted, varnished or otherwise treated or constructed as to render lime-washing unnecessary or unsuitable.

(d) He shall cause every room or place in the building to be made and kept fly-proof and all openings and windows to be provided with effective screens constructed of sufficiently fine wire mesh to effect that purpose, and shall also provide each doorway opening to the external air with a fly-proof screen, which opens outwards, fitted with a spring to cause such screen to spring back into place after being opened.

die mure of plafon wat so geverf, vernis of anders behandel of gebou is dat dit die afwit daarvan onnodig of ongepas maak nie.

## II. BAKKERY, SOOS OMSKRYF IN REGULASIE 16 (1) II

(a) Hy moet elke tafel wat in verband met die bakkery gebruik word, van nie-absorberende materiaal laat maak en met marmer, sink of ander ondeurdringbare en wasbare materiaal laat bedek.

(b) Hy moet die vloer van die bakkamer en elke tafel skoon laat hou en minstens eenkeer op 'n dag deeglik laat was.

(c) Hy moet die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure bokant die geverfde of geteelde deel, en van die plafon van die bakkery so dikwels as wat nodig is, met kalk laat afwit ten einde 'n behoorlike standaard van sindelikhed te verseker. Hierdie bepaling is egter nie van toepassing op enige deel van die mure of plafon wat so geverf, vernis of anders behandel of gebou is dat dit die afwit daarvan onnodig of ongepas maak nie.

(d) Hy mag nie deegbeslag of kors of enige bestanddele, wat by die maak van bakkeryprodukte gebruik word, in 'n ander deel van die perseel as die bakkamer laat meng nie. Alle deeg, wat swaarder as 10 kg weeg en by die bereiding of maak van bakkeryprodukte gebruik word, moet in behoorlike en geskikte kniemasjiene aangemaak word, en sodanige masjiene moet na elke werking behoorlik skoongemaak word.

(e) Hy moet alle deure en vensters op die bakkeryperseel met doeltreffende skerms van fyn genoeg gaasdraad laat toerus ten einde te verhoed dat vlieë en ander insekte toegang tot die perseel kan verkry.

(f) Hy mag geen kledingstuk elders in die perseel laat aanhou of ophang as in 'n kleedkamer wat vir die doel verskaf is nie.

(g) Die bepalings hiervan geld ook vir die eienaar of persoon verantwoordelik vir 'n gebou of perseel waarvan 'n deel gebruik word vir die maak of bak van bakkeryprodukte by die uitoefening van 'n beroep onder omstandighede waarvoor 'n bakkerylisensie nie ooreenkomstig die Wet op Lisensies, 1962 (Wet 44 van 1962) en enige wysiging daarvan, uitgeneem hoef te word nie.

## III. SLAGTER

(a) Hy moet elke tafel of toonbank, wat in verband met vermelde beroep gebruik word, van nie-absorberende materiaal laat maak en met marmer, sink of ander ondeurdringbare en wasbare materiaal laat bedek.

(b) Hy moet die vloer van die hoofgebou en die koelkamers minstens een keer per dag deeglik met seep en water laat was en skoonmaak, en alle tafels, toonbanke en blokke moet so dikwels gewas word as wat nodig is om hulle in 'n skoon en sanitêre toestand te hou.

(c) Hy moet die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure bokant die geverfde of geteelde deel, en die plafon van die gebou so dikwels met kalk laat afwit as wat nodig is om 'n behoorlike standaard van sindelikhed te verseker. Hierdie bepaling is egter nie van toepassing op sodanige deel van die mure indien hulle so geverf, vernis of anders behandel of gebou is dat dit die afwit daarvan onnodig of ongepas maak nie.

(d) Hy moet elke vertrek of plek in die gebou vliegdig laat maak en hou, en alle openinge en vensters moet te dien einde met doeltreffende skerms van fyn genoeg gaasdraad toegerus wees. Ook moet hy elke deuropening na die buitlug met 'n vliegdigte skerm toerus wat buitentoe oopmaak en met 'n veer toegerus is sodat die skerm kan terugswaai nadat hy oopgemaak is.

(e) He shall cause every employee to be provided, in addition to the overall and head covering referred to in paragraph (h) of regulation 18, with suitable aprons which shall be kept clean and worn when they are handling meat.

#### IV. EATING HOUSE

(a) He shall cause every table used in connection with the trade, whether for the preparation or serving of food, to be constructed of non-absorbent material and covered with marble, zinc or other impervious and washable material.

(b) He shall cause the floors of all rooms in the building which are used for the preparation, cooking or serving of food to be thoroughly washed and cleansed with soap and water at least once a day, and all tables to be thoroughly cleansed and washed as often as may be necessary to maintain them in a clean and sanitary condition.

(c) He shall cause the exposed inner surface of the walls above the portion which is painted and the ceiling of the building, to be lime-washed as often as may be necessary to ensure a proper standard of cleanliness; provided that this requirement shall not apply to such portion of the walls or ceiling as has been so painted, varnished or otherwise treated or constructed as to render lime-washing unnecessary or unsuitable.

(d) He shall cause every room in such building which is used for the preparation or serving of food to be made and kept fly-proof and all openings and windows to be provided with effective screens constructed of sufficiently fine wire mesh to effect that purpose.

#### V. RESTAURANT, REFRESHMENT OR TEA ROOM

(a) He shall cause every table used in connection with the trade, whether for the purpose of preparing or serving food, to be constructed of non-absorbent material and covered with marble, glass or other impervious and washable material.

(b) He shall cause the floors of every room in the building and every table to be thoroughly washed and cleansed as often as may be necessary to maintain them in a clean and sanitary condition.

(c) He shall cause the exposed inner surface of the walls and the ceilings of every room in the building to be kept clean and free from dust.

(d) He shall keep all crockery, cutlery and linen used by him in connection with the said trade in a thoroughly clean and hygienic state.

(e) He shall cause the kitchen and pantry to be made and kept fly-proof and all openings and windows to be provided with effective screens constructed of sufficiently fine wire mesh to effect that purpose.

#### VI. FRESH PRODUCE DEALER

(a) He shall ensure that all fruit and vegetables which are of a rapidly perishable nature shall be kept strictly separated by means of special receptacles from all other articles of food sold by him in order to avoid the risk of contamination of such articles.

(b) He shall cause the exposed inner surface of the walls above the portion which is painted and the ceiling of the building to be lime-washed as often as may be necessary to ensure a proper standard of cleanliness; provided that this requirement shall not apply to any part of such walls or ceiling as may be so painted, varnished or otherwise treated or constructed as to render lime-washing unnecessary or unsuitable.

(e) Benewens die in bepaling (h) van regulasie 18 vermelde oorpak en kopbedekking moet hy elke werknemer laat voorsien van geskikte voorskote wat skoon gehou en by die hantering van vleis gedra moet word.

#### IV. EETHUIS

(a) Hy moet elke tafel wat in verband met die beroep hetsy vir die bereiding of die voordiening van voedsel gebruik word, van nie-absorberende materiaal laat maak en met marmer, sink of ander ondeurdringbare en wasbare materiaal laat bedek.

(b) Hy moet die vloere van al die vertrekke in die gebou wat vir die bereiding, gaarmaak of bediening van voedsel gebruik word, minstens een keer per dag deeglik met seep en water laat was en skoonmaak, en ook alle tafels so dikwels deeglik laat was en skoonmaak as wat nodig is om hulle in 'n skoon en sanitêre toestand te hou.

(c) Hy moet die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure bokant die geveerde deel, en die plafon van die gebou met kalk laat afwit so dikwels as wat nodig is om 'n behoorlike standaard van siendelikheid te verseker. Hierdie bepaling is egter nie van toepassing op sodanige deel van die mure of plafon wat so geveerd, vernis of anders behandel of gebou is dat dit die afwit daarvan onnodig of ongepas maak nie.

(d) Hy moet elke vertrek in die gebou wat vir die bereiding of bediening van voedsel gebruik word, vliegdig laat maak en hou, en te dien einde moet hy alle openinge en vensters met doeltreffende skerm van fyn genoeg gaasdraad laat toerus.

#### V. RESTOURANT, VERVERSINGSKAMER EN TEEKAMER

(a) Hy moet elke tafel wat in verband met die beroep hetsy vir die bereiding of bediening van voedsel gebruik word, van nie-absorberende materiaal laat maak en met marmer, glas of ander ondeurdringbare en wasbare materiaal laat bedek.

(b) Hy moet die vloere van alle vertrekke in die gebou wat vir die bereiding, kook of bediening van voedsel gebruik word, minstens een keer per dag en alle tafels so dikwels as wat nodig is om hulle skoon en in 'n sanitêre toestand te hou, deeglik laat was en skoonmaak.

(c) Hy moet die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure en die plafon van elke vertrek in die gebou skoon en vry van stof laat hou.

(d) Hy moet al die breekgoed, messegoed en linnegoed, wat hy in die verband met die beroep gebruik, in 'n deeglik skoon en higiëniese toestand laat hou.

(e) Hy moet die spens en kombuis vliegdig laat maak en hou, en te dien einde alle openinge en vensters met doeltreffende skerm van fyn genoeg gaasdraad laat toerus.

#### VI. HANDELAAR IN VARS PRODUKTE

(a) Hy moet sorg dat alle vrugte en groente van 'n vinnig bederfbare aard deur middel van spesiale houters streng afsonderlik gehou word van alle ander voedsel of drank wat hy verkoop sodat laasgenoemde artikels nie aan die gevaar van besmetting blootgestel is nie.

(b) Hy moet die blootgestelde binne-oppervlakte van die mure bokant die geveerde deel, en die plafon van die gebou met kalk laat afwit so dikwels as wat nodig is om 'n behoorlike standaard van siendelikheid te verseker. Hierdie bepaling is egter nie van toepassing op sodanige deel van die mure of plafon wat so geveerd, vernis of anders behandel of gebou is dat dit die afwit daarvan onnodig of ongepas maak nie.



## VII. BOARDING AND LODGING HOUSE KEEPER, AS DEFINED IN REGULATION 16 (1) VII

(a) He shall provide a sufficient number of refuse receptacles of approved pattern and with close fitting lids and shall ensure that all rubbish and refuse accumulated on the premises shall be deposited in such receptacles and shall be disposed of in such manner as to avoid the creation of any nuisance.

(b) He shall keep and maintain the whole of the premises at all times in a thoroughly clean and sanitary condition, and free from cockroaches, bugs and other vermin.

(c) He shall keep the furniture, linen, utensils, cutlery, crockery and all equipment in a clean state and proper condition, and shall ensure a sufficient supply to meet the requirements of the business.

(d) He shall provide and supply only sound and wholesome food.

(e) He shall cause every table used in the kitchen or pantry to be covered with an impervious and washable material.

(f) He shall not knowingly cause or permit any person suffering from any infectious or contagious disease to be employed in any capacity in or about the premises.

(g) He shall not allow any dining-room, sitting-room, kitchen, pantry or storeroom or any passage, porch, verandah or garage or any room in the premises, other than a bedroom, to be used as a bedroom or for sleeping purposes; provided that the prohibition regarding the use of a porch or veranda shall not apply to any person occupying a bedroom to which such porch or veranda may be attached.

(h) He shall not, if his licence contains a condition restricting the number of persons who may be accommodated in his boarding house allow a greater number of persons to be accommodated at any one time than is specified in such licence.

(i) He shall not permit any bedroom to be occupied by a greater number of persons than will allow 11,325 m<sup>3</sup> of free air space and 3,733 m<sup>2</sup> of floor space for each person aged 10 years or more and 5,662 m<sup>3</sup> of free air space and 1,866 m<sup>2</sup> of floor space for each person less than 10 years of age; provided that the floor area of any such bedroom shall be not less than 9,332 m<sup>2</sup> for a single room and 11,198 m<sup>2</sup> for a double room.

(j) He shall not accommodate any person in the same bedroom with another person unless both persons are of the same family or with the consent of both persons.

(k) He shall not allow any bedroom to be occupied at one and the same time by persons of opposite sexes over 12 years of age other than persons living together as husband and wife.

(l) He shall not accommodate any person for sleeping purposes in any room which is not shown as a bedroom on the plan deposited with his application for a licence or permit.

(m) He shall not, when advertising his boarding house, include in such advertisement any article of food or any facility or amenity which he is not able to supply.

(n) He shall not allow any noisy, disorderly, unseemly or indecent behaviour to take place upon the premises, but shall conduct the business of the said boarding house in such manner as not to cause any nuisance or annoyance to the occupants or to any persons residing in the neighbourhood.

## VIII. HAWKER OR PEDLAR

(a) If in the course of his dealing he trades in fruit, vegetables or other articles of food intended for human consumption, he shall provide adequate and suitable storage accommodation therefor entirely separated from any

## VII. LOSIESHUISHOUER, SOOS OMSKRYF IN REGULASIE 16 (1) VII

(a) Hy moet 'n voldoende getal vullisbakke van 'n goedgekeurde patroon en grootte en met noupassende deksels verskaf, en moet sorg dat alle vullis en afval, wat op die perseel opgaar daarin geplaas en so besorg word dat die ontstaan van 'n oorlas vermy word.

(b) Hy moet die hele perseel te alle tye in 'n deeglike skoon en sanitêre toestand en vry van kakkerlakke, weeluisse en ander ongedierte hou.

(c) Hy moet die meubels, linnegoed, gereedskap, messegoed, breekgoed en alle toerusting in 'n skoon en behoorlike toestand hou en moet sorg dat daar 'n voldoende voorraad is om in die behoeftes van die saak te voorsien.

(d) Hy moet slegs goeie en gesonde voedsel verskaf.

(e) Hy moet elke tafel, wat in die kombuis of spens gebruik word, met 'n ondeurdringbare en wasbare materiaal laat bedek.

(f) Hy mag nie wetens toelaat om versoorzaak dat iemand, wat aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly, in enige hoedanigheid in of by die perseel werksaam is nie.

(g) Hy mag nie toelaat dat 'n eetkamer, sitkamer, kombuis, spens of pakkamer of 'n gang, portaal, veranda of garage of 'n ander vertrek as 'n slaapkamer op die perseel as 'n slaapkamer of vir slaapdoeleindes gebruik word nie. Die verbod betreffende die gebruik van 'n portaal of veranda is egter nie van toepassing op iemand wat 'n slaapkamer met so 'n portaal of veranda daaraan bewoon nie.

(h) Indien sy lisensie 'n voorwaarde bevat waarby die getal persone beperk is wat in sy losieshuis gehuisves mag word, mag hy nie toelaat dat op enige tydstop meer persone gehuisves word as wat in sodanige lisensie of permit bepaal is nie.

(i) Hy mag nie 'n slaapkamer deur meer persone laat bewoon as wat 11,325 m<sup>3</sup> vrye lugruimte en 3,733 m<sup>2</sup> vloerruimte vir elke persoon van 10 jaar of ouer en 5,662 m<sup>3</sup> vrye lugruimte en 1,866 m<sup>2</sup> ruimte vir elke persoon onder 10 jaar sal laat nie; met dien verstande dat die vloeroppervlakte van enige sodanige slaapkamer minstens 9,332 m<sup>2</sup> vir 'n enkelkleedkamer en 11,198 m<sup>2</sup> vir 'n dubbelkamer moet wees.

(j) Hy mag niemand saam met iemand anders in dieselfde slaapkamer huisves nie, tensy albei persone aan dieselfde gesin behoort of albei persone ingewillig het.

(k) Hy mag nie 'n slaapkamer op een en dieselfde tydstop deur twee persone wat ouer as 12 jaar is en aan teenoorgestelde geslagte behoort, laat bewoon nie, tensy sodanige persone as man en vrou saamleef.

(l) Hy mag niemand vir slaapdoeleindes in 'n kamer huisves wat nie as 'n slaapkamer aangetoon is op die plan wat hy saam met sy lisensie of permit ingedien het nie.

(m) Indien hy sy losieshuis adverteer, mag hy nie in die advertensie 'n voedingsartikel of 'n fasiliteit of gerief meld wat hy nie kan voorsien nie.

(n) Hy mag nie luidrugtige, onordelike, onbetaamlike of onfatsoenlike gedrag op die perseel toelaat nie, maar hy moet die vermelde losieshuis op so 'n manier dryf dat die bewoners of bure geen oorlas of ergernis veroorsaak word nie.

## VIII. VENTER OF MARSKRAMER

(a) Indien hy in die loop van sy sake in vrugte, groente of ander voedingsartikels vir menslike verbruik handel dryf, moet hy voldoende en geskikte pakplek daarvoor

living room and not less than 6,30 m from any sanitary convenience other than a water closet or a pail closet or any refuse depositing site.

(b) Any windows and doors provided in connection with any such storage accommodation shall be effectively screened with fine wire mesh to prevent the access of flies or other insects.

(c) No fruit, vegetables or other articles of food referred to in paragraph (a) shall be stored elsewhere than in the storage accommodation therein mentioned.

(d) The provisions of paragraphs (a), (b), (d), (e), (f), (g) and (i) of regulation 18 shall apply to any person who carries on the trade of a hawker, for which purpose the word building shall be construed to mean any vehicle, structure or stand used by him in the conduct of his trade.

(e) The provisions of paragraphs (g) and (i) of regulation 18 shall apply to any person who carries on the trade of a pedlar.

(f) No hawker or pedlar shall within the area of jurisdiction of a licensing board engage in selling at any one spot to which the public has access for longer than 15 minutes, and, having moved from one spot where he has been selling, shall not take up a fresh stand for selling on any spot less than 94 m away from such previous stand, nor shall he take up on the same day a stand for selling within a radius of 94 m of any spot which he had previously occupied for selling.

(g) Any person contravening the provisions of sub-regulation (f) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty rand (R20) or in default of payment, imprisonment for any term not exceeding one month.

#### B. GENERAL

18. The proprietor or person in charge of any building in which any trade is carried on for the purposes of which any article of food or drink for human consumption is required to be manufactured, prepared, kept, handled or exposed for sale, or sold or delivered shall comply with the following requirements:

(a) He shall keep such building and all appurtenances thereto at all times in a clean and sanitary condition and free from any dust, dirt, filth or any other noxious matter or thing and shall cause it to be swept out daily.

(b) He shall provide sufficient metal containers with close-fitting lids for the storage of all exposed articles of unprotected processed food.

(c) He shall provide on the premises, and maintain in good order and repair, sufficient metal receptacles with close-fitting metal lids for the reception of all refuse produced or accumulated on the premises, and shall cause all such refuse to be deposited in such refuse receptacles, which shall be removed as often as may be necessary and their contents emptied at a suitable depositing site which shall be maintained at all times so as to avoid the creation of a nuisance, and which shall be not nearer than 31,50 m from the building.

(d) He shall cause every utensil, receptacle, measure, implement, vehicle or other appliance or thing used by him in his trade to be constructed of such materials and in such manner as to be easily cleansed and kept clean, and shall, at all times, cause every such article or thing to be kept clean and free from any matter or substance which would or might contaminate such food or drink.

(e) He shall not use or cause or permit to be used any utensil, receptacle, measure, implement, vehicle or other appliance or thing, which is normally used in connection

heeltemal geskei van 'n woonvertrek en minstens 6,30 m van 'n ander sanitêre gemak as 'n water- of emmerkloset, of van 'n terrein vir die storting van vullis verskaf.

(b) Vensters en deure wat in verband met sodanige pakplek verskaf is, moet met doeltreffende skerms van fyn gaasdraad bedek wees ten einde te verhoed dat vlieë of ander insekte toegang daartoe verkry.

(c) Geen vrugte, groente of ander in bepaling (a) vermelde voedingsartikels mag elders as in die daarin vermelde pakplek bewaar word nie.

(d) Die bepalings van paragrawe (a), (b), (d), (e), (f), (g) en (i) van regulasie 18 van toepassing op elkeen wat die beroep van venter uitoefen en vir hierdie doel word die woord "gebou" geag 'n voertuig, bouwerk of standplaas wat hy in verband met sy beroep gebruik, in te sluit.

(e) Die bepalings van paragrawe (g) en (i) van regulasie 18 is van toepassing op elkeen wat die beroep van marskramer uitoefen.

(f) 'n Venter of marskramer mag nie binne die regsgebied van 'n lisensieraad op 'n plek wat vir die publiek toeganklik is, vir langer as 15 minute sake doen nie en na sy vertrek van 'n plek waar hy sake gedoen het, mag hy nie nader as 94 m vanaf sy vorige staanplek vir die doen van sake posisie neem nie; ook mag hy nie op dieselfde dag binne 'n straal van 94 m vanaf die plek wat hy vantevore vir die doen van sake beset het, vir daardie doel posisie neem nie.

(g) Enigeen wat die bepalings van subartikel (f) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twintig rand (R20) of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

#### B. ALGEMEEN

18. Die eienaar of persoon verantwoordelik vir 'n gebou waarin 'n beroep gedryf word waarvoor voedsel of drank vir menslike verbruik vervaardig, berei, aangehou, gehanteer of te koop uitgestal, of verkoop of afgelewer word, moet onderstaande bepalings nakom:

(a) Hy moet sodanige gebou en al die toebehore daarvan te alle tye in 'n skoon en sanitêre toestand en vry van stof, vullis, vuiligheid of 'n ander skadelike stof of ding hou en moet hom daaglik laat uitvee.

(b) Hy moet voldoende metaalhouers met noupassende deksels verskaf vir die bewaring van alle blootgestelde artikels onbeskermd bewerkte voedsel.

(c) Hy moet voldoende metaalhouers met noupassende deksels vir die wegdoen van alle vullis wat op die perseel opgelewer word of ophoop, op die perseel verskaf en in 'n goeie toestand hou. Hy moet al sodanige vullis in die bakke laat stort, wat so dikwels nodig verwyder en op 'n geskikte stortingsterrein geleë moet word. Sodanige terrein mag nie nader as 31,50 m aan die gebou wees nie en moet te alle tye so gehou word dat die ontstaan van 'n oorlas vermy word.

(d) Hy moet elke stuk gereedschap, houer, maat, implement, voertuig of ander toestel of ding wat hy in sy beroep gebruik, van sodanige materiaal en op so 'n manier laat maak dat dit maklik skoongemaak en skoon gehou kan word, en hy moet sodanige artikel of ding te alle tye skoon en vry van enige stof laat hou wat die voedsel of drank sal of kan besoedel.

(e) Hy mag nie 'n stuk gereedschap, houer, maat, implement, voertuig of ander toestel of ding, wat gewoonlik in verband met sy beroep gebruik word, vir



with his trade, for any purpose which might contaminate any article of food or drink or render it unwholesome or injurious or dangerous for human consumption.

(f) He shall not subject or cause or permit to be subjected to any unnecessary handling by, or contact with the body or clothing of any person, any article of food or drink which may be liable to contamination thereby, and he shall provide and ensure the use of suitable instruments for the handling thereof.

(g) He shall cause every article of food or drink, and any ingredient used in its manufacture or preparation, which is of such a nature as to be liable to contamination by contact with flies, vermin, dust, dirt, filth or other noxious matter or thing, to be at all times effectively and sufficiently protected from such contamination.

(h) He shall ensure that he, himself, and every person in his employment while engaged in the manufacture or preparation of any article of food or drink, shall be scrupulously clean as to his person and clothing, and shall be clothed in clean overalls of suitable washable material provided for the purpose and shall wear a washable cap or other covering for the head.

(i) He shall not knowingly allow or permit anyone, either himself or any person in his employment, while suffering from any infectious or contagious disease or having a discharging or septic ulcer, sore or wound to take part in the manufacture, preparation, storage, handling, sale, despatch or delivery of any article of food or drink.

19. The owner, or failing the owner, the proprietor of any building referred to in regulation 18, shall—

(a) cause the premises to be at all times provided with a supply of pure water sufficient for the requirements of the trade to be carried on therein;

(b) provide on such premises sufficient wash hand basins, soap and clean towels suitably situated for the use of all persons employed therein;

(c) maintain in effective condition all measures taken for rendering the building rodent-proof and take all necessary measures to keep the premises free from cockroaches, bugs and other vermin.

20. No person shall manufacture, prepare, keep, handle or expose for sale or sell any article of food or drink in any room or portion of any premises used as a sleeping apartment or living room or which has any direct communication with any sleeping apartment, or living-room or with any sanitary convenience, or which is so situated that any sanitary convenience, sewer or drain ventilates into it, or is so used or kept as to be liable to render any such article contaminated or unwholesome or injurious or dangerous for human consumption.

21. No person shall use for the packing or wrapping of any articles of food or drink any bottle, jar, tin or other container or any paper, cardboard or other material which is not clean and free from any matter or substance which might contaminate or infect such article.

#### OFFENCES

22. Any person who contravenes any of the provisions of regulations 8, 16, 17, 18, 19, 20 or 21 or fails to comply with any provision of any such regulation which in terms thereof he is required to comply with shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or in default of payment thereof to imprisonment for any term not exceeding two months.

'n doel gebruik of laat gebruik wat voedsel of drank kan besoedel of vir menslike verbruik ongesond, nadelig of gevaarlik kan maak nie.

(f) Hy mag nie voedsel of drank, wat daardeur besoedel kan word, onnodig deur iemand laat hanteer of met sodanige persoon se liggaam of klere in aanraking laat kom nie en hy moet geskikte instrumente vir die hantering daarvan verskaf en sorg dat dit gebruik word.

(g) Hy moet alle voedsel en drank, en enige bestanddele wat in die vervaardiging of bereiding daarvan gebruik word, wat van so 'n aard is dat dit deur aanraking met vlieë, ongedierte, stof, vullis, vuiligheid of 'n ander skadelike stof of ding besoedel kan word, te alle tye doeltreffend en voldoende teen sodanige besoedeling laat beskerm.

(h) Hy moet sorg dat hyself en elkeen in sy diens van persoon en klere onberispelik skoon is terwyl hy met die vervaardiging of bereiding van voedsel besig is en skoon oorpakke van geskikte wasbare materiaal aan het wat vir die doel verskaf is, en ook 'n wasbare pet of ander kopbedekking dra.

(i) Hy mag nie wetens toelaat dat iemand, hetsy hyself of iemand in sy diens, aan die vervaardiging, bereiding, opberging, hantering, verkoop, versending of aflewering van voedsel of drank deelneem terwyl hy aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly of 'n etterende of septiese sweer, seer of wond het nie.

19. Die eienaar of anders die besitter van 'n in regulasie 18 vermelde gebou, moet—

(a) sorg dat die perseel te alle tye voorsien is van voldoende suiwer water vir die behoeftes van die beroep wat daarin uitgeoefen word;

(b) op die perseel voldoende handwaskomme, seep en skoon handdoeke verskaf wat geskik geleë is vir gebruik deur almal wat daar werksaam is;

(c) al die maatreëls om die gebou rotdig te maak, in 'n doeltreffende toestand hou en al die nodige stappe doen om die gebou vry van kakkerlakke, weeluse en ander ongedierte te hou.

20. Niemand mag voedsel of drank vervaardig, berei, aanhou, hanteer, te koop uitstal of verkoop in 'n kamer of deel van 'n perseel wat as 'n slaap- of woonvertrek gebruik word of wat regstreeks met 'n slaap- of woonvertrek of sanitêre gemak verbind is of wat so geleë is dat 'n sanitêre gemak, riool of dreineerpyp daarin ventileer of wat so gebruik of gehou word dat sodanige artikel besoedel of ongesond of vir menslike verbruik nadelig of gevaarlik kan raak nie.

21. Niemand mag vir die verpakking of toedraai van voedsel of drank 'n bottel, fles, blik of ander houer of papier karton of ander materiaal gebruik wat nie skoon en vry van stof is wat sodanige artikel kan besoedel of besmet nie.

#### MISDRYWE

22. Iemand wat enige van die bepalings van regulasies 8, 16, 17, 18, 19, 20 en 21 oortree of wat nalaat om 'n bepaling daarvan na te kom wat hy daarkragtens moet nakom, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50) of, by wanbetaling daarvan, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee maande.

## SCHEDULE

Applicant's name and address.....  
 To.....

## APPLICATION FOR THE APPROVAL OF PLANS

Approval is requested for plans and specifications for the erection of.....  
 at..... in the District of.....

| Construction                                   | Specification                                                                                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Foundations.....                               |                                                                                                                    |
| Damp proof course.....                         |                                                                                                                    |
| Walls (minimum height from floor 3,150 m)..... | (a) Height.....<br>(b) Thickness.....<br>(c) Material.....                                                         |
| Floor.....                                     | (a) Area..... x .....m <sup>2</sup><br>(b) Material.....                                                           |
| Roof.....                                      | (a) Type.....<br>(b) Overhang.....<br>(c) Material.....<br>(d) Gutters or drains.....<br>(e) Ceiling material..... |
| Doors.....                                     | Type and size.....                                                                                                 |
| Windows ( $\frac{1}{16}$ of floor space)....   | (a) Number.....<br>(b) Type.....<br>(c) Size of each type.....                                                     |

Fly-screening.....  
 Rodent-proofing:  
 Doors..... (a) .....  
 Eaves..... (b) .....  
 Ventilation.....  
 Water supply.....  
 Hand-washing facilities.....  
 Sanitary conveniences.....  
 Note.—Plans (ground plan and side elevation) and specification forms to be submitted in triplicate.

Signed

## PART III

## REGULATIONS RELATING TO COSTS IN CERTAIN LICENSING PROCEEDINGS

1. The Writ of execution referred to in section 32 (3) of the Act, shall be in the form set out in the schedule hereto.

2. Upon delivery to him of a writ of execution the Messenger of the Court shall proceed to execute the same substantially in accordance with the rules of Court made under the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, to all intents and purposes as though the said writ were a warrant of execution against property issued under and in terms of such rules aforesaid.

## SCHEDULE

## WRIT OF EXECUTION FOR RECOVERY OF COSTS

[Section 32 (3) of the KwaZulu Act 10 of 1974]

\*Rural/Township/Miscellaneous Areas Licensing Board for the area/township of.....  
 In the matter of an application made by.....  
 for a certificate of authority for the issue of a.....  
 licence and the objections lodged by.....  
 against such application.

To the Messenger of the Court for the District of.....

Whereas in the above matter an order was made in terms of which the aforesaid A.B. was awarded certain costs which have been taxed or settled at the amount of R.....:

This is therefore to authorise and require you that of the property of the aforesaid C.D. you cause to be raised the sum of R..... together with your costs of this execution and pay to the said A.B. the said sum of R.....

Dated at..... day of..... 19.....

Clerk of the Licensing Board

\* Delete whichever is not applicable.

## BYLAE

Applikant se naam en adres.....  
 Aan.....

## AANSOEK OM GOEDKEURING VAN PLANNE

Aansoek word gedoen om goedkeuring van planne en spesifikasies vir die oprigting van.....  
 in die distrik.....

| Bou                                                  | Spesifikasies                                                                                                  |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fondamente.....                                      |                                                                                                                |
| Vogwerende laag.....                                 |                                                                                                                |
| Mure (minimum hoogte bokant vloer, 3,150 meter)..... | (a) Hoogte.....<br>(b) Dikte.....<br>(c) Materiaal.....                                                        |
| Vloer.....                                           | (a) Oppervlakte..... x .....m <sup>2</sup><br>(b) Materiaal.....                                               |
| Dak.....                                             | (a) Tipe.....<br>(b) Uitstek.....<br>(c) Materiaal.....<br>(d) Geute of riole.....<br>(e) Plafonmateriaal..... |
| Deure.....                                           | Tipe en grootte.....                                                                                           |
| Vensters: ( $\frac{1}{16}$ van vloerruimte)....      | (a) Getal.....<br>(b) Tipe.....<br>(c) Grootte van elke tipe.....                                              |
| Vlieëskerms.....                                     |                                                                                                                |
| Rotdigting:                                          |                                                                                                                |
| Deure.....                                           | (a) .....<br>(b) .....                                                                                         |
| Dakrante.....                                        |                                                                                                                |
| Ventilasie.....                                      |                                                                                                                |
| Watervoorsiening.....                                |                                                                                                                |
| Handwasgeriewe.....                                  |                                                                                                                |
| Sanitêre gemakke.....                                |                                                                                                                |

N.B.—Planne (plattegrond en sy-aansig) en spesifikasievorms moet in drievoud ingedien word.

Handtekening

## DEEL III

## REGULASIES BETREFFENDE KOSTE IN SEKERE LISENSIEVERRIGTINGE

1. Die eksekusiëlasbrief vermeld in artikel 32 (3) van die Wet moet die vorm van die Bylae hiervan aanneem.

2. Nadat 'n eksekusiëlasbrief aan hom oorhandig is, moet die geregsbode sodanige lasbrief wesenlik in ooreenstemming met die reëls van die hof ingevolge die Magistraatshoewet, No. 32 van 1944, ten uitvoer bring presies asof sodanige lasbrief 'n kragtens voormelde reëls uitgereikte eksekusiëlasbrief teen eiendom is.

## BYLAE

## EKSEKUSIELASBRIEF TOT VERHAAL VAN KOSTE

[Artikel 32 (3) van die kwaZulu-Wet 10 van 1974]

\*Lisensieraad vir Landelike Gebiede/Dorpslisensieraad/ Lisensieraad vir Diverse Gebiede vir die gebied/dorp.....  
 In sake 'n aansoek deur.....  
 om 'n magtigingsertifikaat vir die uitreiking van 'n.....  
 lisensie en die besware deur.....  
 teen sodanige aansoek ingedien.  
 Aan die Geregsbode vir die distrik.....

Nademaal in bostaande saak 'n bevel uitgereik is ingevolge waarvan sekere koste, wat op die bedrag van R..... getakseer of vasgestel is, aan voornoemde A.B. toegeken is:

So is dit dat u hierby gemagtig en opgedra word om die som van R..... tesame met u koste van hierdie eksekusie, uit die eiendom van voornoemde C.D. te verwerf en die som van R..... aan voornoemde A.B. te betaal.

Gedateer te.....  
 op hede die..... dag van..... 19.....

Klerk van die Lisensieraad

\* Skrap wat nie van toepassing is nie.



## PART IV

## REGULATIONS GOVERNING THE PAYMENT OF FEES AND ALLOWANCES TO CHAIRMEN AND MEMBERS OF LICENSING BOARDS

1. The following fees shall be paid to chairmen and members of Licensing Boards, not being employees of the Government, in respect of each day on which they attend a meeting or to other business of a licensing board:

Chairman: R6.

Member: R5.

2. A subsistence allowance at the rate of R5 per day of 24 hours shall be paid to chairmen and members, not being employees of the Government, for any period of absence from their home centres to attend meetings of or to other business of a Licensing Board, provided such period of absence is 24 hours or longer. For each hour in excess of 24 hours an allowance of 21c per hour shall be paid. In respect of periods of less than 24 hours' duration, such chairmen and members shall be reimbursed reasonable expenditure actually and necessarily incurred on accommodation, bedding, meals or liquid refreshment other than alcoholic liquor or a combination of these items, provided that such reimbursement shall not exceed R5.

3. Where a chairman or member is required to use his private motor-car to attend a meeting, or to proceed on any other business of a licensing board, he shall be paid transport allowance at the rates prescribed for regional authorities from time to time.

## PART V

## REGULATIONS RELATING TO THE BOARD OF APPEAL AND THE HEARING OF APPEALS

1. "Act" means the kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974.

"Board of Appeal" means the Board of Appeal constituted in terms of section 6 of the Act.

"Chairman" means the Chairman of the Board of Appeal appointed in terms of section 6 of the Act.

2. Any applicant whose application has been refused or whose application has been granted subject to one or more conditions and any objector whose objection has been overruled may, within 14 days after the licensing board has notified its decision, appeal against such decision by giving notice to the chairman in the form prescribed in the Schedule hereto.

3. Every notice of appeal shall—

(a) state concisely the grounds upon which the appeal is brought;

(b) be accompanied by three copies of such notice and any documents furnished in support of the appeal;

(c) be accompanied by a fee of R25 in respect of each licence or privilege or objection which forms the subject of the appeal.

4. The appellant shall also within the period prescribed in regulation 2 lodge two copies of the notice of appeal with the licensing board against whose decision such appeal is brought and the respondent thereto (if any) or his attorney or agent.

5. (1) The Chairman of the licensing board shall, within a period of 14 days from the date of receipt by it of the copy of the notice of appeal, lodge with the Chairman

## DEEL IV

## REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN GELDE EN TOELAES AAN VOORSITTERS EN LEDE VAN LISENSIERADE

1. Ondervermelde gelde moet aan voorsitters en lede van lisensierade, uitgesonderd werknemers van die Regering, betaal word ten opsigte van elke dag waarop hulle 'n vergadering van 'n lisensieraad bywoon of ander sake van 'n lisensieraad verrig:

Voorsitter: R6.

Lid: R5.

2. 'n Onderhoudstoelae teen R5 per dag vir elke volle uur (een vier-en-twintigste) moet aan voorsitters en lede, uitgesonderd werknemers van die Regering, betaal word vir enige tydperk wat hulle uit hul tuissentrums afwesig is om vergaderings van 'n lisensieraad by te woon of ander sake van 'n lisensieraad te verrig, mits sodanige tydperk van afwesigheid 24 uur of langer is. Ten opsigte van tydperke van korter as 24 uur moet sodanige voorsitters en lede vergoed word vir redelike uitgawe wat werklik en noodwendig aan herberg, beddegoed, etes of ander drinkgoed as alkoholiese drank of aan 'n kombinasie van hierdie dinge aangegaan is, maar sodanige vergoeding mag nie R5 te bowe gaan nie.

3. Waar dit vir 'n voorsitter of lid nodig is om sy private vervoer vir die bywoning van 'n vergadering of die verrigting van enige ander saak van 'n lisensieraad te gebruik, moet aan hom 'n vervoertoeleae betaal word teen die tariewe wat van tyd tot tyd vir Streeksowerhede voorgeskryf is.

## DEEL V

## REGULASIES BETREFFENDE DIE RAAD VAN APPÈL EN DIE AANHOOR VAN APPÈLLE

1. "Raad van Appèl" beteken die Raad van Appèl wat kragtens artikel 8 van die Wet saamgestel is.

"Voorsitter" beteken die Voorsitter van die Raad van Appèl wat kragtens artikel 6 van die Wet aangestel is.

"Wet" beteken die kwaZulu-Wet op Sake- en Beroeps-ondernemings, 1974.

2. Enige applikant wie se aansoek geweier of wie se aansoek onderworpe aan een of meer voorwaardes goedgekeur en enige beswaarmaker wie se beswaar verwerp is, kan binne 14 dae nadat die lisensieraad sy besluit bekendgemaak het, teen sodanige besluit appelleer deur die voorsitter daarvan kennis te gee op die vorm wat in die Bylae voorgeskryf word.

3. Elke appèlkennissgewing moet—

(a) saaklik die gronde waarop die appèl aangeteken word, verklaar;

(b) vergesel gaan van drie eksemplare van sodanige kennissgewing en enige dokumente wat tot staving van die appèl verstrek word;

(c) vergesel gaan van 'n bedrag van R25 ten opsigte van elke lisensie of voorreg of beswaar wat die onderwerp van die appèl uitmaak.

4. Die appellant moet ook binne die tydperk in regulasie 2 voorgeskryf twee eksemplare van die appèlkennissgewing by die lisensieraad teen wie se besluit sodanige appèl aangeteken word en die eventuele respondent daarvan of sy prokureur of agent indien.

5. (1) Die Voorsitter van die Lisensieraad moet binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum waarop hy die appèlkennissgewing ontvang het, 'n memorandum in vyf-voud by die Voorsitter indien waarby sodanige feite as

a memorandum, in quintuplicate, containing such facts as may be relevant and the reasons for its decision, together with all such documents as are in its possession or are available to it which bear upon the matter at issue.

(2) The appellant may, within a period of 21 days from the date of lodging his appeal, apply to the Chairman and obtain, upon payment of the fees referred to in regulation 8, a copy of the memorandum referred to in subregulation (1).

(3) The appellant may within a period of 14 days after receipt by him of the copy of the memorandum, referred to in subregulation (2), by notice in the form prescribed by regulation 2, amend his notice of appeal or file additional grounds of appeal and lodge the original and three copies with the Chairman and two copies with the licensing board and the respondent (if any) or his attorney or agent.

(4) The licensing board shall, within a period of 10 days after receipt by it of the amended or additional notice of appeal, deal with it in the manner prescribed in subregulation (1).

(5) The Board of Appeal may, on application in writing addressed to the Chairman and after notice to interested parties, including any person to whom a licence has been issued consequential to the decision of the licensing board or their attorneys or agents, on good cause being shown, extend the periods mentioned in regulations 2, 4 and 5. Such an application shall be set down for hearing as in regulation 6 provided and may be heard separately or in conjunction with the appeal.

6. The Chairman shall fix the date for the hearing of the appeal and shall thereupon give the appellant, the respondent and the licensing board against whose decision the appeal is brought, at least seven clear days' notice of the time and place of the hearing of the appeal.

7. The Chairman shall advise the members of the Board of Appeal of the date and time set down for the hearing of the appeal and submit copies of the relative documents to such members.

8. All records and documents lodged with the Chairman shall be open to inspection by the appellant or respondent (if any) or his attorney or agent, who may obtain copies thereof upon like conditions and upon payment of the same fees as if they were civil records of the Magistrate's Court.

9. Every person who has lodged an appeal in terms of these regulations shall have the right to withdraw his appeal at any time before the date of the hearing thereof, provided that he shall give written notice to the Chairman of such withdrawal.

10. The Chairman shall cause minutes to be kept of the proceedings in every appeal.

11. The Board of appeal may adjourn the hearing of any appeal from time to time, whether for the purpose of securing the attendance of any witness or of any officer or for any other purpose which it may consider proper.

12. (1) In the event of an appeal being upheld in whole or in part, the appellant shall be entitled to a refund of the fee referred to in regulation 3 (c).

(2) In the event of an appeal being dismissed, the Board of Appeal may, in its discretion, order that a refund be made to the appellant of the fee referred to in subregulation (1) or any portion of such fee.

wat ter sake mag wees en die redes vir sy besluit, tesame met alle sodanige dokumente wat in sy besit of tot sy beskikking is en betrekking op die onderhawige saak het, ingesluit moet word.

(2) Die appellant kan binne 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum waarop hy sy appèl ingedien het, by die Voorsitter om 'n eksemplaar van die in subartikel (1) genoemde memorandum aansoek doen en kan sodanige eksemplaar na betaling van die in regulasie 8 vermelde gelde verkry.

(3) Die appellant kan binne 'n tydperk van 14 dae nadat hy die in subregulasie (2) vermelde eksemplaar van die memorandum ontvang het by wyse van kennisgewing in die vorm soos by regulasie voorgeskryf, sy appèlkennisgewing wysig of addisionele appèlgronde indien en die oorspronklike en drie afskrifte daarvan by die Voorsitter, en twee afskrifte by die lisensieraad en die eventuele respondent of sy prokureur of agent inlewer.

(4) Die lisensieraad moet binne 'n tydperk van 10 dae nadat hy die gewysigde of addisionele appèlkennisgewing ontvang het op die in subartikel (1) voorgeskrewe wyse daarmee handel.

(5) Die Raad van Appèl kan nadat skriftelik by die Voorsitter aansoek gedoen is en nadat belanghebbende partye, met inbegrip van enigeen aan wie 'n lisensie voortspruitende uit die lisensieraad se besluit uitgereik is, of hul prokureurs of agente skriftelik kennis gegee is, die in regulasies 2, 4 en 5 vermelde tydperke verleng, indien goeie redes daarvoor aangevoer word. So 'n aansoek moet ooreenkomstig regulasie 6 op die rol geplaas en kan afsonderlik of saam met die appèl aangehoor word.

6. Die Voorsitter moet die datum vir die aanhoor van die appèl bepaal en moet daarna aan die appellant, die respondent en die lisensieraad teen wie se besluit die appèl aangeteken word minstens sewe volle dae kennis van die tyd en plek van die aanhoor van die appèl gee.

7. Die Voorsitter moet die lede van die Raad van Appèl in kennis stel van die datum en tyd wat vir die aanhoor van die appèl bepaal is en eksemplare van die verbandhebbende dokumente aan bedoelde lede voorlê.

8. Alle rekords en dokumente wat by die Voorsitter ingedien word, moet ter insae van die appellant of eventuele respondent of sy prokureur of agent beskikbaar wees, wat eksemplare daarvan kan verkry op soortgelyke voorwaardes en by die betaling van dieselfde gelde asof dit siviele rekords van die landdroskantoor is.

9. Elkeen wat ingevolge hierdie Regulasies appèl aangeteken het, het die reg om sy appèl te eniger tyd voor die aanhoordatum daarvan terug te trek, mits hy die Voorsitter skriftelik van sodanige terugtrekking in kennis stel.

10. Die Voorsitter moet toesien dat notule van die verloop van elke appèl gehou word.

11. Die Raad van Appèl kan die aanhoor van enige appèl van tyd tot tyd verdaag, of met die doel om die bywoning van enige getuie of beampte te reël of vir enige ander doel wat hy nodig mag ag.

12. (1) Indien 'n appèl geheel en al of gedeeltelik slaag, is die appellant geregtig tot terugbetaling van die geld wat in regulasie 3 (c) vermeld word.

(2) Indien 'n appèl van die hand gewys word, kan die Raad van Appèl na goeie dunks bevel dat die in subregulasie (1) vermelde bedrag of enige gedeelte van sodanige bedrag aan die appellant terugbetaal word.



SCHEDULE  
NOTICE OF APPEAL

To the Chairman  
Board of Appeal

..... hereby given notice  
that it is ..... intention to appeal against  
the decision of the licensing board of the ..... area  
pronounced upon the ..... day of ..... 19.....  
upon application made by .....  
for a ..... licence, for the premises known  
as .....

The appeal will be brought upon the following grounds.....

Dated at ..... day of ..... 19.....  
this ..... day of ..... 19.....

Signature

BYLAE  
APPËLKENNISGEWING

Aan die Voorsitter  
Raad van Appèl

..... gee hiermee  
kennis dat .....  
voornemens is om appel aan te teken teen die besluit van die lisensie-  
raad van die gebied/dorp .....  
wat op die ..... dag van ..... 19.....  
bekend gemaak is na 'n aansoek deur .....  
om 'n .....-lisensie vir die perseel wat as  
..... bekend staan.

Die appel sal op die volgende gronde berus.....

Gedateer te .....  
op hede die ..... dag van ..... 19.....

Handtekening

## Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

## Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

# Save Time and Money, Use Franking Machines

# Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

## CONTENTS

| No.                                                                                                     | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                                                               |      |
| <b>Agricultural Economics and Marketing, Department of</b>                                              |      |
| <i>Government Notices</i>                                                                               |      |
| R.1807. Grading, packing and marking of green bananas ... ..                                            | 1    |
| R.1808. Special levy on maize and maize products exported: Amendment ... ..                             | 1    |
| R.1827. Refusal to take delivery of certain grades of bananas ... ..                                    | 2    |
| <b>Bantu Administration and Development, Department of</b>                                              |      |
| <i>Government Notice</i>                                                                                |      |
| R.1829. Trading undertakings in kwaZulu ... ..                                                          | 20   |
| <b>Customs and Excise, Department of</b>                                                                |      |
| <i>Government Notices</i>                                                                               |      |
| R.1810. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/405) ... ..                        | 3    |
| R.1820. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. DAR/9) ... ..                        | 7    |
| R.1821. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. DAR/10) ... ..                       | 8    |
| R.1822. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 1/1/306) ... ..                      | 4    |
| R.1823. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/406) ... ..                        | 8    |
| <b>Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of</b>                                           |      |
| <i>Government Notices</i>                                                                               |      |
| R.1836. Delagation of powers to members of the Executive Coloured Persons Representative Council ... .. | 2    |
| R.1838. Delagation of powers of the Chairman ... ..                                                     | 2    |
| <b>Health, Department of</b>                                                                            |      |
| <i>Government Notices</i>                                                                               |      |
| R.1804. The South African Medical and Dental Council ... ..                                             | 9    |
| R.1844. Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 ... ..                                               | 11   |
| <b>Labour, Department of</b>                                                                            |      |
| <i>Government Notices</i>                                                                               |      |
| R.1825. Building Industry, East London: Amendment of Main Agreement ... ..                              | 12   |
| R.1826. Apprenticeship Act, 1944, as amended ... ..                                                     | 14   |
| <b>Prisons, Department of</b>                                                                           |      |
| <i>Government Notice</i>                                                                                |      |
| R.1842. Amendment of the Prison Regulations ... ..                                                      | 15   |
| <b>Water Affairs, Department of</b>                                                                     |      |
| <i>Government Notices</i>                                                                               |      |
| R.1812. Subsidies in respect of boreholes ... ..                                                        | 19   |
| R.1813. The Water Act, 1956 ... ..                                                                      | 19   |

## INHOUD

| No.                                                                              | Bladsy |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                                   |        |
| <b>Arbeid, Departement van</b>                                                   |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                  |        |
| R.1825. Bounywerheid, Oos-Londen: Wysiging van Hoofdooreenkoms ... ..            | 12     |
| R.1826. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig ... ..                           | 14     |
| <b>Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van</b>                    |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                                   |        |
| R.1829. Beroepsondernemings in kwaZulu ... ..                                    | 20     |
| <b>Doeane en Aksyns, Departement van</b>                                         |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                  |        |
| R.1810. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging Bylae 3 (No. 3/405) ... ..          | 3      |
| R.1820. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging Bylae 3 (No. DAR/9) ... ..          | 7      |
| R.1821. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging Bylae 3 (No. DAR/10) ... ..         | 8      |
| R.1822. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging Bylae 3 (No. 1/1/306) ... ..        | 4      |
| R.1823. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging Bylae 3 (No. 3/406) ... ..          | 8      |
| <b>Gesondheid, Departement van</b>                                               |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                                   |        |
| R.1804. Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad ... ..         | 9      |
| R.1844. Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 ... ..                        | 11     |
| <b>Gevangenis, Departement van</b>                                               |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                                   |        |
| R.1842. Wysiging van die Gevangenisregulasies ... ..                             | 15     |
| <b>Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van</b>          |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                  |        |
| R.1836. Delegering van bevoegdhede van Verteenwoordigende Kleurlingraad ... ..   | 2      |
| R.1838. Delegering van bevoegdhede aan die Voorsitter ... ..                     | 2      |
| <b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van</b>                           |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                  |        |
| R.1807. Gradering, verpakking en merk van groen piesangs ... ..                  | 1      |
| R.1808. Spesiale heffing op mielies en mielieprodukte uitvoer: Wysiging ... ..   | 1      |
| R.1827. Weiering om sekere grade piesangs vir verkoop in ontvangs te neem ... .. | 2      |
| <b>Waterwese, Departement van</b>                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                  |        |
| R.1812. Voorwaardes onderworpe aan subsidies ten opsigte van boorgate ... ..     | 19     |
| R.1813. Die Waterwet, 1956 ... ..                                                | 19     |